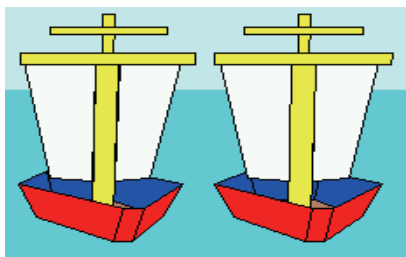


En Orienta Maro オリエント海で

SIMATANI Takesi 2001, 2018

Kopiu Libere
複製はご自由に

二十世紀、
古代は東海、ま
たは日本海と呼
ばれた地中海は
プルトニウムに
汚染されていた。



En la 23a jar-
cento de plutonio
poluita estis la
mediteraneo,
la Orienta aŭ
Japana Maro.

0 注釈

1 春の夜の夢

2 わたの原

3 人はいさ

4 めぐりあひて

5 ひさかたの

6 春過ぎて

7 秋風に

8 しのぶれど

9 やすらはで

10 ほととぎす

11 忘らるる

12 花の色は

13 瀬をはやみ

14 心にも

15 君がため

16 風をいたみ

17 天つ風

18 奥山に

19 いまこむと

20 ありあけの

21 あらざらむ

22 あひみでの

23 からくれなゐに

24 ももしきや

0 Glosaro

1 Se en vespero printempa

2 Jen tra la maro

3 Forgesus min jam

4 Ĉu ĝin mi vidis?

5 Post tagoj vintraj

6 Post la printempo

7 Aŭtuna vento

8 Sekreton ho, jen

9 Mi dormus kaj ne

10 MaroKukolis fore;

11 Ne gravas, ke mi

12 Forvelkis floroj;

13 Rivereton jen

14 En juneco mi

15 Al kamp' printempa

16 Vent' furiozas;

17 Mi petas, Zefir'

18 En monto trista

19 Vi promesis jam

20 De la aŭroro

21 De nuna vivo

22 Post rendevuo

23 la fluo jen ruĝas

24 Longe antaŭ nun

2001.1.26

2001.1.26

2001.2.2

2001.2.18

2001.3.2

2001.3.16

2001.3.30

2001.4.13

2001.4.27

2001.5.11

2001.5.25

2001.6.8

2001.6.22

2001.7.6

2001.7.21

2001.8.4

2001.8.18

2001.8.31

2001.9.14

2001.9.28

2001.10.12

2001.10.26

2001.11.11

2001.11.30

2001.12.12

23 世紀、昔、東海または日本海と呼ばれた地中海はプルトニウムに汚染されていた。

オリエント海で 第 0 話注釈

㉑大江戸⇒ 二十一世紀の伝統が良く保存されている文化都市。日本の中心地で、古代は一時、東京と呼ばれた。

㉒飛行船⇒ 船体を覆うソーラーパネルによって駆動される。地下トンネル交通網や水中船より遅いが、オリエント海では他の交通機関はない。

㉓成層圏駅⇒ 宇宙エレベータやシャトルにより静止軌道へ往復するための中継駅。大都市上空などに気球で浮かんでいる。地上には短距離のエレベータで往復する。

㉔ソーラーパネル⇒ 歴史的にこう呼ばれるが、直接の太陽光発電より、太陽発電衛星からのマイクロ波送電が中心である。

㉕オリエント海⇒ ユーラシア大陸の東側にあり、高麗半島、極東連邦、日本列島に囲まれる地中海。古代は、高麗では東海、日本では日本海と呼んだ。世界のソーラーパネルの三十パーセントが集中する。中国、高麗、極東連邦、日本で共同管理する希望島がその中央に浮かぶ。住民は排他的で、独立指向が強い。

En la 23a jarcento de plutonio poluita estis la mediteraneo, la Orienta aŭ Japania Maro.

En Orienta Maro 0 Glosaro 2001.1.26

㉑ Ooedo: Centro de Japanio. Kultura urbo, kie oni bone konservas la tradiciojn el 21a jarcento. Portempe en antikveco oni nomis ĝin Tokio.

㉒ zepelino: Ĝi flugas per energio de sunaj paneloj, kiuj kovras ĝin. Ne rapida ol la Subtera Tunela Reto aŭ submarŝipo, kiujn utiligi, bedaŭrinde, estas neebla sub la Orienta Maro.

㉓ stratosfera stacio: Stacio por preni kosman lifton aŭ naveton al geostara orbito. Ĝi estas balono, kiu ŝvebas super urbego ligita per mallonga lifto.

㉔ sunaj paneloj: Tradicie tiel oni nomas la panelon, kiu ofte ricevas mikro-ondojn el sunenergiaj satelitoj.

㉕ Orienta Maro: La mediteraneo orienta de Eŭrazio kaj ĉirkaŭita de Korea Duon-Insulo, Unio Ekstrem-Orienta kaj Japanaj Insuloj. Antikve koreoj nomis ĝin maro orienta kaj japanoj maro japana. Tie estas 30 procentoj el tutmondaj sunaj paneloj. Meze de ĝi flosas la Insulo Espero, kiun komune regas Ĉinio, Koreio, UEO kaj Japanio. Loĝantaro havas inklinon al ekskuziveco kaj aŭtonomeco.

⑦ プルトニウム海⇒ オリент海の異称。「日本が悪い。」「極東連邦と高麗の核兵器投棄が原因。」等の非難が、今もくり返されているが、住民は気にしていない。環境問題を考える必要がないことを逆手にとって、海をソーラーパネルで埋め尽くしている。

⑧ 実身⇒ 生身の人間のこと。古代人は、病原性微生物のことを知らなかったので、愛情表現でさえ仮身を使わず、二十一世紀前半には人類絶滅の危機を招いた。

⑨ トンネル⇒ 世界を覆う地下交通網。個々の車両は ITRON で制御され、MTRON で連絡を取り合っている。海峡の下も海底トンネルが走っているが、深海トンネルは人間の利用が禁じられている。新しいトンネルの設置には人工知能を持った工事ロボットが使われる。最近、工事ロボットを不正に操作して最重要文化遺産である江戸城跡の地下をトンネルだらけにした小学生が補導された。ITRON の提唱者で、世界最高齢者としても有名な S 博士は人工知能ロボットを含む ITRON の再改訂を提案しているが、過去への互換性は捨てても抜本的にやり直すべきだという意見もある。

⑩ 高麗連邦共和国⇒ 世界最大の技術輸出地域。自己増殖ナノマシンによるオリент海の浄化を計画しているが、オリент海住民の同意が得られていない。高麗半島の、南北二国の連邦として二十一世紀始めに成立した。

⑦ Plutonia Maro: Alia nomo de Orienta Maro. Ankoraŭ nun daŭras disputo: Kulpas Japanio! Tion kaŭzis forĵeto de nukleaj bomboj farita de UEO kaj Koreio! La popolon tio tamen ne ĝenas. Per paneloj ili plenigis la maron, kiun pli polui neniu povus.

⑧ reala korpo: Sango-hava homa korpo. Antikvuloj ne sciis patogenajn mikrobojn. Ĉar ili ne aplikis virtualajn korpojn eĉ por esprimi amon, la Homaro preskaŭ pereis en la unua duono de la 21a jarcento.

⑨ tuneloj: Subtera tutmonda reto por trafiko. Unuopajn vogonojn regas ITRONKaj ilin kunordigas MTRON. Ankaŭ sub markoloj kuras tuneloj. Homo ne rajtas veturi en tuneloj sub profundaj maroj. Robotoj konstruas novajn tunelojn. lastatempe oni arestis lernejanon, kiu per konstruaj robotoj fosis multajn tunelojn sub Kastelo Edo, plej fama kultura heredaĵo. Renovigon de ITRON kun artefaritaj inteligentoj proponas la iniciatinto D-ro S, kiu estas fama ankaŭ kiel la plej maljuna en la mondo. Iuj postulas forĵeti malnovajn kaj renovigi ĉion radikale.

⑩ Korea Federacia Respubliko: La plej granda tekniko-eksparta regiono en la mondo. Ĝi proponas purigon de Orienta Maro per reproduktivaj nano-maŝinoj. Tion ne konsentas la loĝantaro de la Insulo Espero. Federacio de du respublikoj norda kaj suda. Fondiĝis

①極東連邦⇒ 高緯度にもかかわらず世界のソーラーパネルの二十五パーセントが集中する。冬期は反射衛星による夜間照明を実施している。さらに赤外線反射衛星による温暖化計画もあるが、環境保護派とロシア人などの少数民族が反対している。

②百人一首⇒ 三十一文字の短詩百首からなる古代日本の文学選集。日本ではこの短詩の前半から後半を当てるという、奇妙な遊戯が流行している。

③BTRONのように固い⇒ 核、外殻にかかる枕詞。意味は不明。

④ITRON⇒ 低い知能を持った人工物一般を指す。したがって、人工知能を持ったITRONというのは形容矛盾である。

⑤ナノマシン⇒ ナノメートル (nm) 単位の、つまり分子規模の機械。日常目にする人工物は、ほぼすべてナノマシンによって製造されたものである。また、老化と呼ばれる、人体の好ましくない経年変化を修復する細胞修復マシンもナノマシンの一種。ナノマシンが発明される以前は、石器と呼ばれる岩石を手で砕いたものを道具として用いていた。また、50年以上生きる人は、ほとんどいなかったという。

⑥バイト寿⇒ 256 才または 255 才。

⑦パーティー⇒ ひとつの仮想空間に多数の仮身を集中して、共通の会話を楽しんだり、あらかじめ出席予定者の調理機に送られたメニューにしたがって同じ料理を食べること。

en la komenco de 21a jarcento.

⑧Unio Ekstrem-orienta: Kvankam ĝi situas norde, tie estas 25 procentoj el tutmondaj sunaj paneloj. Vintre oni iluminas la regionon per reflektaj satelitoj. Plue oni planas varmigi per varmo-reflektaj satelitoj. Al tio kontraŭstaras rusoj kaj aliaj minoritatoj.

⑨Cent Poemoj de Cent: Malnova japana antologio el cent malgrandaj poemoj kun tridek unu silaboj. En Japanio oni entuziasme ludas la ludon diveni la tutan poemon nur per la unuaj strofoj.

⑩malmola kiel BTRON: epiteto pri nukso kaj ŝelo. La signifo estas jam perdita.

⑪ITRON: Artefarita objekto sen inteligento. Kontraŭdiro estas ITRON kun artefarita inteligento.

⑫nano-maŝinoj: Maŝinoj kun skalo de nano-metroj mone malgrandaj kiel molekuloj. Preskaŭ ĉion ĉutagan oni faras per nano-maŝinoj. Inter ili estas

ankaŭ ripariloj de homaj ĉeloj, kiuj ricevis perturbojn pro aĝo. Antaŭ la realigo de nano-maŝinoj oni utiligis ŝtonojn hakitajn per manoj. Tiam nur malmultaj vivis pli ol kvindek jarojn.

⑬bajta jubileo: Jubileo 256jara aŭ 255jara.

⑭kunveno: Koncentrado de multaj objektoj virtualaj al sama virtuala spaco. Tie oni ĝuas komunan babiladon kaj samajn manĝaĵojn laŭ receptoj anticipe senditaj al unuopaj kuir-maŝinoj.

⑨火星⇒ 地球以外で生物が存在するかもしれない唯一の惑星…だったのだが、22世紀始めに何者かがばらまいたナノマシンのため、数年の間に地球化されてしまった。地球の環境保護派と生物学者たちは徹底的調査と責任者の処罰を要求したが、火星の住民は「調査」を延々と続けるだけで、百年経っても犯人は不明である。

㊦金星⇒ 衛星軌道上には百年も先の地球化完了を待つ人々のコロニーがある。

⑨ Marso: Unusola planedo, kie eble ekzistas vivaĵoj aliaj ol la teraj... Sed ĝi jam estis tute terigita en kelkaj jaroj de nanomaŝinoj, kiujn iu disŝutis ĉe la komenco de la 22a jarcento. La Teraj mediistoj kaj biologoj postulis enketi kaj severe puni la respondeculojn. Sed la loĝantaro prokrastis la “enketon” kaj eĉ nun ne identigitaj estas la krimuloj.

㊦ Venuso: Sur ĝia satelita orbito estas kolonioj, kie oni atendas la plenumon de terigo post jarcento.

春の夜の
ゆめばかりなる
手枕に
かひなくたたむ
名こそをしけれ

(67 周防内侍)

Se en vespero
printempa mi sen amo
vin kolombumus,
mi perdus en skandalo
honoron pro fi-famo!

(Suoono Naisi)



第 1 話『春の夜の夢』

1) Se en vespero printempa

¶ 2207 年 7 月 11 日

大江戸④空港から飛び立った飛行船⑥は、新潟上空の成層圏に浮かぶ駅⑤で数人の観光客を乗せた後ソーラーパネル④の浮かぶオリент海⑥の上を飛び続けていた。

パネルの透き間から見える海は鉛色だった。五年ぶりに希望島に帰るのだけど、大歓迎は期待できそうにもない。百年前ならともかく、今日本へ、それも五百キロメートルも、放射能に高度汚染されたプルトリウム海①を渡って実身⑧で旅行するなんて、理解できないらしい。まあ、そうだよ。ボク自身理由がなきゃ…

世界中トンネル⑥で結ばれているというのに、誰も動こうとしない。運ばれるのは原料とエネルギー、そして情報だけだ。もっとも希望島と外の世界との間のトンネルは放射能が強すぎて、人間は通れないけどね。

今となっては技術貿易で高麗①や極東連邦①に劣るけど、日本には二十一世紀の伝統文化がよく保存されている。留学

オリент海で

¶ la 11an de julio, 2207

La zepelino, kiu ekflugis de la Aerhaveno OoEdo, haltis ĉe la stratosfera stacio super Niigata por akcepti kelkajn turistojn. Poste ĝi flugis super Orienta Maro, kie flosas sunaj panebloj.

La maro inter paneloj estis plumbe griza. Post kvinjaroj mi reiris al la Insulo Espero. Neniu tamen bonvenigus min. Oni ne komprenas min, kiu ne antaŭ jarcento, sed nun aŭdacis en reala korpo vojaĝi al Japanio trans la Plutonia Maro. Pravas ili! Mi mem neniam farus tion sen kialo...

Tuneloj kondukas ĉien en la Mondo. Oni tamen ne volas vojaĝi. Moviĝas nur materialo, energio kaj informo. Cetere homo ne povus iri tra la tuneloj, kiuj ligas la Insulon Espero al ekstero, ĉar ili estas tro radioaktivaj.

Kvankam malsupera ol Koreio aŭ Unio Ekstrem-Orienta en inĝeniera komerco, Japanio konservas la

En Orienta Maro - 2018

中は百人一首㊤という、伝統芸能をよくやった。ぼくも百個の短い詩を完全に憶えたが仲良くなった女子大生は「春の…」と聴いた瞬間に札を取ってしまう。とても歯が立たなかった。

もっとも彼女は、この詩の意味はまったく理解していないようで「…恋の歌」などと言っていた。「かひ」というのはオリエント海にはいないが、環境が保存されている海にいる、BTRONのように固い①外殻を持った動物で、「な」は植物の葉や茎のことで、どちらも古代は食用にしたそうだと。『たまくら』も、きっと何か、ごちそうのことだろう。

二十世紀末に ITRON ㊦による農業システムが発明されるまでは、人類は自然界に自生する動植物を採集して飢えをしのいでいた。歴史を知らないと、食物に対する古代人の、せつないまでの思いを理解できない。

¶ 2203 年 1 月 8 日

蒼い髪を見たとき、ボクはとても驚いたような気がする。古代には、髪の色を不自然な色に染める習慣があったようだが、彼女の髪は自然な蒼さで、着色したようには見えなかった。

日本古来の伝統に従って、ボクは畳の上に正座したまま深く頭を下げた。

「初めてお目にかかります。ゲンドウの息子シンジと申します。留学生です。」

「…アヤナミレイです。」

日本では家族名を名乗る、古い習慣が残っている。アヤとナミの娘レイ、という意味ではなく、アヤナミという家族名だけ

tradician kulturon de la dudekunua jar-cento. Mi mem memorigis al mi la cent mallongajn poemojn. La studentino, kun kiu poste mi amikiĝis, tamen jam prenis la karton, apenaŭ oni legis la unuajn silabojn. Neniam mi venkis ŝin.

Ŝi bedaŭrinde tute ne komprenis la enhavon de la poemo, kiun ŝi pensis “pri amo”. KAH1 estas vivaĵo, kiu havas ŝelon malmolan kiel BTRON, kvankam ĝi vivas ne en Orienta Maro, sed en pura akvo. “Na” estas folio aŭ tigo de planto, kiun oni maĝis en antikveco. Ankaŭ “Tamakura” certe estas ia frandaĵo.

Antaŭ ol la invento de Agrikulturo kun ITRON la Homaro nutris sin per krudaj vivaĵoj kaj kreskaĵoj en naturo. Sen scio pri la historio, oni ne komprenas ardan sopiron de antikvuloj al manĝaĵoj.

¶ la 8an de januaro, 2203

Mi eble miregis je la bluaj haroj. Oni diras, ke en antikveco estis kutimo tinkturi la harojn. Sed ŝiaj haroj estis nature bluaj; mi ne kredas, ke ŝi tinkturis la harojn.

Laŭ malnova japana tradicio mi rekte sidanta sur tatamo profunde riverencis.

“Por la unua fojo mi havas homoron saluti vin. Mi estas Sinzi, filo de Gendô, kaj gasto-studento.”

“... Ayanami Rei mi estas.”

En Japanio restas la malnova kutimo, uzi familian nomon. Ŝia nomo ne signifas “Rei, filino de Aya

が母から娘へと引き継がれてゆくのだ。

ボクの向かいの席に座った彼女はそう名乗って頭を下げた。あとは黙ってみんなでカードを並べ、ゲームが始まった。

三人ずつ二組が向かい合って、畳の上に一列に並んだ。間には百枚のカードが整然と並べられている。

詠み手が三十一音節の短い詩を詠んでゆく。詠む順番は毎回でたらめに変更される。詠み手が持っているカードには、詩の他に作者と思われる、古代の美しい貴族や黒っぽい服のシャーマンの絵が描かれている。しかし競技者の前のカードには短い詩の後半の十四音節が大きく書いてあるだけだ。

詠み手が詠んだのと同じ詩が書いてある札を、相手より早く取るといだけの単純なゲームだ。しかし、ボクは後半が詠まれるのを待っているのに、最初の数音節が詠まれるやいなや取られてしまう。ボクの目の前のカードも蒼い髪がふわりと動くたびに消えてゆく。

今度こそは、と思っているまにカードが残り少なくなっていた。『かひ』ってたしか…と考えていると、詠み手が『春の夜の…』と読み始めた。ボクの手が動くのと、蒼い髪が揺れるのと同時だった。

カードを抑えた彼女の柔らかない、白い手の上に、ボクの手が重なっていた。

「…手をどけてくれる。」

「あ、あの、ごめんなさい。今度こそ取

kaj Nami”, sed la familian nomon “Ayanami” oni heredas de patrino al filino.

Ŝi sidis antaŭ mi kaj same riverencis al mi. Poste ni ĉiuj silente dismetis la kartojn kaj komencis la ludon.

Du triopoj viciĝis vidalvide sur tatamoj. Inter ni kuŝis cent kartoj orde metitaj.

Deklamanto legadis tridekunu-silabajn poemojn unu post alia. Vicon de legado oni ŝanĝas arbitre. Sur la kartoĵoj de la deklamanto estas desegno de bela nobelo aŭ ŝamano kun nigra robo, kiu certe estas la aŭtoro. Sed sur la kartoĵoj antaŭ la ludantoj estas nur la lastaj dekkvar silaboj en grandaj literoj.

Estas simpla ludo: Oni konkuras pli frue ol aliaj preni la karton legitan de la deklamanto. Dum mi atendis, deklamon de la lastaj silaboj, oni jam prenis je la unuaj silaboj. En ĉiu fojo, kiam svingiĝis bluaj haroj, malaperis unu karto.

Dum mi vane atendis ŝancon, malaperadis la kartoĵoj. Kiam la vorto KAH! kaptis mian atenton, oni legis: “Se en vespero...” Estis samtempe, ke mia mano etendiĝis kaj svingiĝis la bluaj haroj.

Mola kaj blanka estis ŝia mano, kiu estis sur la karto kaj sub la mia.

“... Formetu la manon!”

“Ho ve, pardonu min! Mi atendis,

れたと思ったんだけど。」

「…そう、残念だったわね。」

「あ、いや、『かひ』って昔の食べ物でしょ。ボクって食いしん坊だからさ、ねらってたんですよ。ははは。」

「…恋の歌。」

「え。」

その間ずっと、ふたりの手は重なっていて、ボクはその感触を、じっくりと、味わっていた。

ke mi prenis ĉifoje.”

“... Do, bedaŭrinde por vi.”

“Ha, mi scias:KAHI estas manĝaĵo en antikveco! Mi volis frandi la karton! Ha, ha, ha!”

“... Pri amo!”

“He?!”

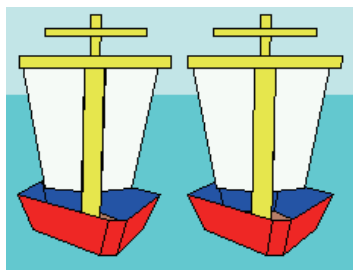
Dum tiuj paroloj mia mano restis sur la ŝia. Mi profunde sentadis la tuŝadon.

わたの原
八十島かけて
こぎいでぬと
人には告げよ
あまのつり舟

(11 参議篁 802-852)

Jen trans la maro
al la insuloj foraj
mi forveturis.
Transdiru. fiŝkaptisto,
al miaj kar-memoraj!

(Sangi Takamura)



第2話『わたの原』

2) Jen trans la maro

📅 2202 年早春

📅 En frua printempo de la jaro 2202

「なんで、アンタが行かなくちゃいけないのよ!」

“Kial vi iru tien!?”

少女は亜麻色の髪を振り立てて叫んだ。

Kriis la knabino kun brunaj haroj.

「他の人じゃ無理だからね。」

“Ĉar aliaj ne povos.”

ボクの落ち着いた返事がますます彼女を激昂させた。

Mia respondo kvieta ŝin furiozigis pli.

「バッカじゃない。それって、ヒゲが言ったまんまじゃない。自分の意見はないわけ?」

“Malsaĝe vi parolas! Tion diris la barbo! Ĉu vi ne havas vian opinion?”

「一応、親だからね。あれでも。」

“Kvankam tia, li estas mia patro.”

「親が言ったら、どんな無茶でも聞くわけなの。えっ、シンジ!」

“Ĉu vi obeos kian ajn ordonon de la patro? Hej, respondu, Sinzi!”

「ア、アスカ、マフラーで首絞めるのや
オリエント海で

“Ve, Asuka! Ne strangolu min per

めてよ。死んじゃうよ。」

「死ねばいいじゃない。どうせ日本に行ったら、アレに殺されるんだから。」

アスカを説得するのに、成功したのかどうか。とにかくボクは、飛行船に乗り込み、留学生という肩書きで日本に渡った。そして表向き何の支障もなく大江戸大学に受け入れられた。

¶ 2207年7月12日

高度が下がってきたので外に出てみよう。観光客ならともかく、オリエント海生まれのぼくが放射能に身をさらしたとなると、自治政府に隔離される恐れもある。しかし貴重なチャンスだ。最悪の場合でもクローン培養した肺を移植すれば済む。

外部デッキに出る扉には、規則で鍵がかかっていた。でも、鍵をはずすのは、簡単だった。そもそも営繕ロボットしか用いない場所だ。まさか出て行く人間がいるとは思わないだろう。

デッキには、かもめが群がっていた。プルトニウムに汚染されているはずなのに、元気で騒々しい。マスクを着けていても、腰が引けてしまう。霧の中に希望島が見えてきた。

ボクはポケットから、アレを取り出した。ちぎってカモメに投げる。監視カメラに写っているはずだが、考えなしの、バカな若者に見えるはずだ。

一羽のカモメがアレを空中で受け止めた。あのカモメでよかったのだろうか。もし本物のカモメが飲み込んでしまったのなら、かわいそうだな。

la koltuko! Mi mortos!"

"Egale, eĉ se vi mortos nun! En Japanio Ĝi certe mortigos vin!"

Kvankam mi ne estis certa, ke Asuka fine konvinkigis, mi fariĝis pasaĝero de zepelino kaj iri al Japanio kiel gasto-studento. Nenia problemo. Min akceptis la Universitato OoEdo.

¶ la 12an de julio, 2207

La zepelino flugis pli kaj pli malsupren. Nun mi iru eksteren! Mi ne estas turisto, sed naskito en Orienta Maro. La aŭtonomo eble izoligos min, kiu gajnis radioaktivecon. Nun tamen estas ŝanco! Eĉ en la plej malbona kazo min savos reproduktita pulmo.

Oni ŝlosis la pordon al la ferdeko laŭ reguloj. Malŝlosi tamen estis facile. Oni certe ne atendis, ke iu eliros, ĉar tie estas loko nur por riparistaj robotoj.

Mevoj estis ĉe la ferdeko. Poluitaj de plutonio ili tamen estis gaja kaj viveca. Eĉ kun masko mi ne estis kuraĝa kiel ili. En nebulo jam aperis la Insulo Espero.

El la poŝo mi elprenis ĝin, ŝiris kaj ĵetis al mevoj. Certe gvatis min kamerao. Oni tamen vidos min senpripensa junulo.

Unu mevo prenis ĝin en aero. Ĉu ĝi estis la ĝusta mevo? Se vera mevo englutis ĝin, mi kompatu al la mevo.

続けて本物のパンをちぎって投げた。全部投げ終わるとカモメたちに手を振って扉を開けて船内に戻った。すべて監視カメラに写っている。あとで取り調べがあるはずだが、カモメまで調べられることはないだろう。

「バッカシンジ！ 一体なに考えているのよ！」

誰かがいて、咎められるかも知れないとは思っていたが、扉の内側でどなりつけたのは、意外な人物だった。

「ア、アスカ、なんでここにいるの？」

「あんたねえ、それが五年ぶりに再会した婚約者に言うセリフなの。迎えに来たに決まっているでしょ。」

別れたときは、まだ少女だった。今は長身の、輝くように美しい女性となってボクに迫ってくる。

「待って、アスカ、近づいちゃダメだよ。」

「なんですってえ。もうアタシを愛してないって言うのお、バカシンジ！」

思わず後ずさりして、ボクは扉の外に出てしまった。そしてアスカまでついて来た。

「アスカ、外に出ちゃダメだ。船内に戻らなきゃ。」

「アンタが逃げなきゃ、すぐ戻るわよ。なんでアタシを避けるのよ。」

「ボクの体はプルトニウムに汚染されているかも知れないんだよ。」

Sekvis pecoj de vera pano. Mi ĵetis la lastan pecon kaj al la mevoj salutis per mano. Tra la pordo mi reiris en la ŝipon. Ĉion vidis la kameraoj. Estos enketo. Sed la mevoj oni ne ekzamenos.

“Malsaĝa Sinzi! Kion vi volis fari?!”

Mi ja atendis, ke oni riproĉos min en la pordo. Estis tamen tute ne atendita persono, kiu kriis al mi.

“Hej, Asuka! Kial vi estas ĉi tie?”

“Ba! Vi ne ĝojas, revidi la fianĉinon post kvin jaroj! Mi ja venis por bonvenigi vin!”

Ŝi estis nur knabino, kiam ni disiĝis. La alta kaj brile bela virino alpaŝis min.

“Haltu, Asuka! Ne proksimiĝu al mi!”

“Kion vi diras! Ĉu vi jam ne amas min, malsaĝa Sinzi?!”

Mi ŝovis min malantaŭen kaj senintence eliris tra la pordo. Ankaŭ Asuka sekvis min.

“Asuka, ne elvenu! Reiru en la ŝipon!”

“Se vi ne forkuros, tuj reiros mi. Kial vi evitas min?!”

“Plutonio eble poluis min!”

「シンジが平気なら、アタシだって。」

アスカはボクに、飛びつこうとした。ボクは後ろにさがろうとした。そこは、なぜか手すりが見切れている所だった。

暗いオリエント海にふたりで落ちてゆく恋人たち。美しい絵になっただろう。日本や希望島、そしてきっと、アスカが生まれた高麗でも、何日か人々の話題を独占したに違いない。

でもボクは、とっさにアスカを内側に突き飛ばした。その結果、アスカはデッキに残り、ボクだけがソーラーパネルの浮かぶオリエント海に落ちていった。デッキの縁から乗り出した亜麻色の髪が、悲鳴を上げてボクを見送っていた。

“Ĝi ne ĝenis Sinzi! Nek min ĝi ĝenos!”

Asuka volis alsalti min. Mi retropaŝis. Tie bedaŭrinde mankis apogrelo.

Geamantoj falantaj en la tenebron de Orienta Maro. Tio estus bela bildo. En Japanio, la Insulo Espero kaj certe en Koreio, kie naskiĝis Asuka, ni estus la fokuso de la babiladoj.

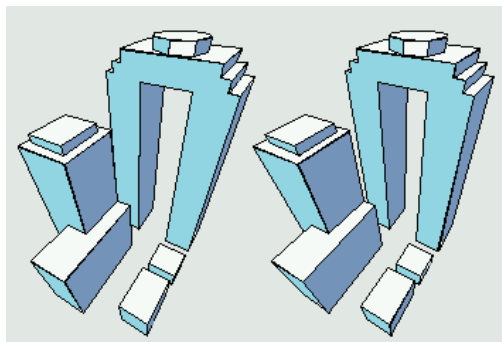
Mi tamen sukcesis ŝovi Asuka internen. Tial ŝi restis sur la ferdeko kaj nur mi falis al Orienta Maro, kie flosis sunaj paneloj. De sur la ferdeko min postrigardis brunaj haroj kun vea krio.

人はいさ
心もしらず
ふるさとは
花ぞ昔の
香にほひける

(35 紀貫之 ?-945)

Forgesus min jam
amikoj de Paseo.
Nun en la hejmo.
aromas kiel tiam
la floroj de mumeo!

(Kino Turayuki)



第3話『人はいさ』

¶ 2207 年 7 月 20 日

「アンタって本当にバカね。」

バカと言われるのはもう七度目だ。

「ま、とにかくアンタが死のうが、心変わりしようが、アタシはいいんだけどさ。これも人助けよ。」

あいかわらず素直じゃないな。ボクの事になると妙に意地を張る。まあ、そこがかわいいんだけど。

ボクが飛行船から落ちたあと、アスカは大活躍だったようだ。

まず、対放射線装備のないロボットまで総動員しての、海面搜索。お蔭で再生使用さえ危険になほど放射化したロボットが

オリエント海で

3) Forgesus min jam

¶ La 20an de aŭgusto, 2207

“Vere malsaĝa vi estas!”

Por la sepa fojo ŝi diris min malsaĝa.

“Estas egale por mi, ĉu vi mortis aŭ ne. Mi estas filantropo!”

Ŝi ankoraŭ ne povas paroli honeste! Precipe la amon al mi ŝi neniam volas rekoni. Mi tamen amas ŝin tian.

Post mia falo al Orienta Maro, mi aŭdis, Asuka estis plej aktiva.

Unue ŝi mobilizis por serĉi min ĉiujn robotojn, eĉ radiomalimunajn. Pro tio sesdek sep robotoj gajnis

En Orienta Maro - 2018

六十七体。

人命尊重という建て前があっても実際にこれほどの資源がたった一人の人間を救うために費やされたのは初めてだろう。

母親の権威を笠に着て、公私混同もいところだけど、世論の同情もあって、認められたようだ。

ボクの身体が発見され、当然死亡宣告されると、高麗政府にねじ込んで、まだ存在さえ公式には認められていない極秘扱いだった蘇生技術の試験適用を要求。

アスカが半狂乱になって騒いだら生命操作についての長年の倫理論争が吹き飛んでしまった。まったく美人は得…あ、一番得をしたのはボクか。

でも、高麗の名門イ家の娘と、希望島の技術集団リーダー、ゲンドウの息子はバカップルであるという、世間の評価が定着してしまった。ボクの将来が、ますます不安になってきた。

「ま、アンタが浮気しようなんて不埒な考えを持っていても、アタシは気にしないけどね。下僕どもが何をするかは知らないけど。」

「そんなこと、するはずないだろ。」

本人は下僕などと呼んでいるけど、アスカを中心に分子工学の研究グループができちゃったようだ。アスカの母のイ・キョウコの政治力に引かれて人が集まったのだと、ボクは思っている。

もっとも、アスカの人を見る目は確かだ

radioaktivecon tiel ke danĝeras eĉ recirkuligo.

Spite al ĝenerala respekto al vivo, neniam oni foruzis tiom da riĉo nur por unu homo.

Ŝi misuzis la aŭtoritaton de la patrino. Oni tamen kompatis ŝin kaj lasis tion.

Oni trovis min kaj, kompreneble, tuj agnoskis min jam morta. Asuka trudis de Koreio provon de reviviga terapio, kiu ankoraŭ estis sekreto ne rekonita.

Furiozo de Asuka forbalais la longan polemikon pri etiko de vivo-manipulado. Belulino ĉiam gajnas multe... Ha, ĉifoje plej multe gajnis mi!

Oni tamen certe konvinkiĝis, ke estas malsaĝaj ni, la filino de Korea eminenta familio Lee kaj filo de Gendô, la gvidanto de la Insulo Espero. Mia vojo fariĝos malpli facila.

“Nenia problemo por mi, eĉ se vi volus amindumi kun bela fraŭlino! Kvankam mi ne scias, kion farus miaj subuloj.”

“Neeble, ke mi faros tian!”

Subuloj ŝi nomas la membrojn de la nova grupo pri molekula inĝenier-scienco. Altiris ilin, mi kredas, la gravito de politika potenco de Lee Kyôko, la patrino de Asuka.

Fidinda tamen estas la okuloj de

から、それなりに信用できる人々だろう。

「それじゃ、虚身になるけど、いつでも声をかけてね。」

彼女が動かない虚身になると、どっと疲れが出た。普通の虚身はミロのビーナスの白い大理石像などになるのだけど、この部屋の虚身はアスカの姿のままだ。

ボクの趣味じゃない。アスカがこの部屋の個人属性を設定したんだ。虚身の口にキスするか体に触れるだけで、すぐに彼女を呼び出せる。でも、きっとアスカの方から呼びかけてくるけど。

とにかく休む暇もないほど呼びかけが来る。入域管理局に隔離されたおかげで、ボクはみんなの同情を集めたようだ。古い友だちもほぼ全員が仮身を通じて話しかけてきた。2週間の隔離期間が終わるまでお見舞い責めが続きそうだ。

中には実身でやってきて警備ロボットに止められたやつまでいた。隔離と言うのを、仮身を使うのを禁止されたと思ったらしい。実身の移動と接触を禁じられただけだと、扉の向こうに告げたら「なんや、あほくさ。」と言って帰った。

まあ、体内のナノマシン[®]が放射性重金属を除去し、DNAに潜んだウィルスを正しい配列に修正するまでの間、自宅に… またお見舞いか…

「どうも、こう簡単に侵入を許すでは、いかな。実装したヤツが、MTRONの規定をきちんと理解していないようだ。」

Asuka pri juĝo de homo. Konfidindi ilin ŝi povus.

“Mi fariĝos virtuala! Ĝis via alvoko!”

Kiam ŝi fariĝis senmova vakaĵo, mi faletis sur la sofono. Ordinara vakaĵo estas, ekzemple, marmola Venuso de Milo. Sed ĉi tie ĝi aspektas Asuka!

Ne mi elektis tion. La individuan atributon donis Asuka! Je kiso al la buŝo aŭ simpla tuŝo al la vakaĵo tuj ŝi revenos. Egale! Certe Asuka alvokos min.

Senĉese oni alvokas min. paspermesa aŭtoritatulo kondamnis min al izoligo. Oni multe kompatis min. Preskaŭ ĉiu el la malnovaj amikoj alvokis min per virtualo. Ĝis la fino de du-semajna izoligo mi ne povos ripozi pro ili.

Unu el amikoj venis kun sia propra korpo. Lin baris gardista roboto. Li kredis, ke oni malpermesis uzi virtualon. Fakte nur transloki aŭ kontakti per propra korpo mi ne rajtas. Mi klarigis tion kaj li reiris trankvila.

Mi devos resti hejme dum la pezajn metalojn radio-aktivajn nuligos la nano-maŝinoj en mia korpo. Ankaŭ la virusojn en desoksiribo-nukleatoj modifos... Ve, nova gasto.. !

“Ba! Tro facile mi povis enpenetri. La realiginto ne bone komprenas MTRON!”

ボクは口をぽかんと開けた。厳重に閉鎖

Mi gapis al mia patro, kiu envenis

されたはずの戸口から父が入ってきたのだ。

「父さん、ロボットはどうしたの。」

「許可があるといったら通してくれた。人工知能といっても、まあ、あの程度だからな…それより、高麗のイ・キョウコ君のグループがプルトニウム除去を計画している。」

と言いつつソファにドッカと座った。放射能は気にならないらしい。

「あ、それか。困るよね、今は。バレちゃうから。」

「知っていたのなら、早く言え。」

「さっき、アスカに聞いたばかりだもの。」

「何とかならないか。たとえば、お前が今度は高麗へ留学して、イ君のナノマシンのせいで死んでしまうとか。不幸な事故というものはあるからな…いや、すぐ生き返ればいいのだ。」

「イヤだよ!」

高麗の蘇生技術がいくら優れていても、二度も実験台になるのは御免だ。記憶も一部消えて、未だに戻っていないし。

「いやか。ま、そうだろうな。意気地のないヤツだ。それでは仕方がない。別の手を考えよう。お前も考えろ。とにかく、今バレるとまずい。」

言いたいことだけ言うと、父さんは、警備ロボットが見張っているはずの戸口を手で開けて出ていった。

tra la pordo severe ŝlosita.

“Patro, kion vi faris al la roboto?”

“Mi nur diris al ĝi, ke mi havas enpermeson. Tia estas nuna Artefarita Inteligento.. ! Vi sciu: Lee Kyôko de Koreio planas forigi plutonion el Orienta Maro!”

Pum! Li fale eksidis sur sofon. Radioaktiveco eble ne ĝenas lin.

“Ha, mi scias tion! Nun tio estus ĝena. Oni certe trovos ilin...”

“Kial ne informis al mi!?”

“Ĵus mi aŭdis de Asuka.”

“Ni trovos elerejon! Ekzemple, vi irus al Koreio. Tie nano-maŝino de Lee mortigus vin. Malfeliĉa akcedento... Ha, tuj vi reviviĝos!”

“Mi ne faros tion!”

La duan fojon mi ne volas havi, kiel ajn eminenta estas reviviga terapio de Koreio. Parto da memoro ankoraŭ ne revenis.

“Vi ne faros? Fi, tion mi atendis. Senkuraĝa vi estas! Nenio helpas. Mi trovu alian vojon. Pensu ankaŭ vi! Se nun oni trovos ilin, ni malsukcesos.”

Tiel dirinte li per-mane malfermis la pordon, kiun gardis roboto. Tra la pordo li foriris.

めぐりあひて
見しやそれとも
わかぬまに
雲がくれにし
夜半の月かな

(57 紫式部 -1000-)

Ĉu ĝin mi vidis?
Aŭ ĝi nur iluzia?
Tuj poste kaŝis
la Lunon sopiratan
jam nubo apatia.

(Murasaki Sikibu)



第4話『めぐりあひて』

4) Ĉu ĝin mi vidis?

¶ 2207 年 7 月 25 日

「ぼくがね、人工知能なんてものにならないと、昔言ったじゃないかというわけ。

そりゃ、言ったことは言いましたよ。でも、それは昔も昔、200 年も昔のことですよ。技術水準を考えないといけない。昔はダメでも今は使えるようになってきた。使えるものはどんどん使うべきですよ。

ただ、デタラメに使うとやはり問題もある。だから今…」

目の前の S 博士が声を張り上げるたびに、ぼくは思わずうなずいてしまう。バイト寿◎の祝賀パーティー⑩というより、「人工知能化 MTRON 推進大会」になっている。

博士の横には火星④自治政府総督のユンさんがいる。…火星からリアルタイムで仮身を使うのは無理だから、軌道上の低重力コロニーまで来ているのだろう。火星の重力になれた人は、地上には下りられない…

と思ったら、みんなにあいさつして消え

オリエント海で

¶ la 25an de julio, 2207

“Jes, fakte mi diris, ne sukcesos la artefaritaj inteligentoj!

“Vere mi diris tiel. Vi tamen sciu: Tion mi diris antaŭ du jarcentoj! Tute ŝanĝiĝis la niveloj de arto. Tiam neeble, sed nun, jes, ni sukcesos! Ni marŝu al nepra sukceso kaj prospero!

“Senprudenta realigo, tamen, certe kondukus nin al ĝenoj. Tial ni nun…”

Al ĉiu krio de D-ro S mi kapjesis senkonscie. Ĉu bankedo de Bajta Naskiĝo aŭ mitingo por Intelektita MTRON?

Apud la doktoro staras S-ro Yun, la general-gubernatoro de Marsa Municipo... De Marso oni ne povas uzi virtualon. Certe li venis al satelita kolonio kun reduktita gravito. Marsano ne povas stari sur Tero, kie dominas gravito...

Li tamen ĝisrevidis ĉiujn kaj

てしまった。なるほど、フライバイ軌道から出席していたのか。パーティーに合わせ地球をかすめるコースで金星^⑤への出張を組んだのに違いない。

最近火星と金星が協力して、地球の影響を薄めようとする傾向が目立ってきた。

ユン火星総督が消えたあとに父さんが割り込んだ。今日はずいぶんおとなしいなと思っていたけど、待っていたのか。

父さん、今日は饒舌だな。話しながら笑ってるよ。S博士は少し引き気味だけど。あの顔、笑うとますます不気味だものね。でも良かった。母さんが死んでから暗かったけど、今日はずいぶん機嫌がいいみたい。

「アンタ、なにポケットとしているのよ。アタシをほったらかしにして。」

「あ、アスカ、ごめん。」

「母さんがアンタと話したいって。」

「うん。」

仮想空間の中だけど談笑している人込みの中を歩いて、アスカはボクをイ教授のもとに連れて行った。

イ教授は美しい民族衣装をつけていた。彼女は元々日本人で、『暴走』のころは父さんや母さんと一緒に京都の大学にいたそうだ。

「今回は本当にお世話になりました。ご恩は一生忘れません。」

「あら、お礼はアスカちゃんに言わなく

malaperis! Ha, mi vidis! Li ĉeestis la kunsidon de Teron preterfluga orbito! Sur la vojo al Venuso li ĝuis tiun bankedon!

Lastatempe ofte kunagas Marso kaj Venuso. Ili volas iel superi la influon de Tero.

La lokon de S-ro Yun tuj okupis mia patro. Ĝis tiam mi miris, ke li estas tre modesta. Jes, li atendis tion.

Li elokventas hodiaŭ. Ridas li en babilado. Iom ĝenata ŝajnis D-ro S. Ridanta li estas des pli timiga. Bone. Spleno kaptis lin post la morto de Panjo. Mi ĝojis lian humoron.

“Hej, kion vi gapas!? Ne lasu min sola!”

“Ho, Asuka, pardonon!”

“Mia Panjo volas paroli kun vi.”

“Bone.”

Kvankam en virtuala spaco, tra la babilanta amaso Asuka kondukis min al Profesorino I.

Ŝi portis belan etnan kostumon. Denaske ŝi estis japanino. Kiam okazis MalRego, ŝi kaj miaj patrino kaj patro studis en universitato Kiota.

“Mi dankas, ke vi savis min. Neniam

mi forgesos la ŝuldon.”

“Ne al mi, sed al Asuka vi ŝuldas la

ちゃ。この子、最愛のあなたを助けるために半狂乱だったんだから。」

アスカは赤インクに漬けたイチゴのようになったけど、ボクは落ち着いて答えた。

「アスカには一生頭があがりませんね。まあ、どうせ尻に敷かれることは覚悟していますけど。はははは。」

「ふ、二人とも何バカ言ってるのよ。」

「こちらもお礼を言わなくちゃね、あのことを教えてくれて。」

イ教授は声をひそめた。こうすると、仮想空間管理システムは直接話している相手以外には声も、表情も伝えない。立ち聞きも不可能になる。

「いえ、こちらこそ、こんな形で計画を延期させて申し訳ありません。」

「知らなければ、とばっちりを食うところだったわ。それでなくても、微妙な問題だものね。」

『日本政府』、と言っても支配するのは九州と四国だけ、が例のキャンペーンを始めることをイ教授も知ってたけど、『罪状』の中に『ナノマシンを自然界に放出した』ことが含まれていることは知らなかった。

ボクが江戸で友達から聞いた噂を思い出して、父さんとイ教授に知らせたんだ。

さっそく父さんが連中に圧力をかけて『罪状』から外させた。高麗とオリエント海の援助なしでは存在できない『政府』だから、否も応もない。

でもキャンペーン文書の作り直しと、一

vivon. *Ŝi furiozis por revivigi vin plej amatan!*”

Asuka fariiĝis kiel frago en ruĝa inko. Sed mi respondis aplombe.

“Por ĉiam mi ne rajtos malneglekti ŝin. Eĉ sen tio Asuka tamen estos mia tiranino. Ha, ha, ha, ha!”

“Vi ambaŭ babilas absurde!”

“Nun mi devas danki vin. Ni estis savita, ĉar vi tion informis al ni.”

Tion flustris P-rino I. Tiel la Rega Sistemo de la virtual spaco malkomunikas la parolojn kaj esprimojn krom al la kunparolantoj. Ne eblas subaŭskulti.

“Tute ne dankinde! Mi timas, ke mi senutile malfruigis vian planon.”

“Sen via informo ni estus envolvitaj. Tio estas jam sufiĉe tikla problemo.”

Tiel nomata Japana Registato, kiu fakte regas nur Kûsyû kaj Sikoku, planas kampanjon kontraŭ Ĝi. Tion ankaŭ ŝi scii. Sed ŝi ne sciis, ke inter Ĝiaj Krimoj estas “Forlaso de nano-maŝinoj al medio”

Mi rememoris la onidiron, kiun mi aŭdis de amiko en OoEdo. Mi informis al mia patro kaj P-rino I.

Mia patro tuj premis la registaton kaj ili forigis tion el la Krimoj. Sen subteno de Koreio kaj Orienta Maro nenion ili povas fari.

Oni tamen devis atendi modifojn de

部の不満分子の怒りが治まるまでキャンペーンも、ナノマシンによるオリент海浄化も延期されることになった。

と、いうことになっている。十五年前にナノマシンの放出事故があったという『うわさ』を大江戸の友人にしゃべったのがボクで、その友人が江戸から太宰府に連絡することを期待していたのは秘密だ。

とにかく今、オリент海から人間を締め出しておく事は成功した。

「ゲンドウさんはS博士とウマが合うみたいね。」

ウマが合うんじゃないくて、父さんが博士の名声を利用しようとしているだけ。でも、それは博士も知っている。

「ええ、MTRONの改定で、協力をお願いしているそうです。」

TRONの提唱者と言えども、仕様を勝手にできるわけではない。でも父さんとS博士が同じ方向を向いたら…

そのとき、ボクの視野の片隅に蒼いものが現れた。ボクは視線も動かさなかった。でも相槌を打つだけで、イ教授の話は聴いていなかった。注意をその蒼いものに向けていたから。

蒼い髪の少女が日本の民族衣装を身に付けてボクを見ていた。大学生でなく、中学生ぐらいに見えるけど、間違いなく彼女だった。

アスカが何か冗談を言った。笑って、ボクも気のきいた言葉を返した。みんな笑った。再び注意を向けたときには少女は消えていた。

la pamfletoj kaj kvietiĝon de kolero de kelkaj en la registaro. Tial prokrastiĝis kaj la Kampanjo kaj Purigo de Orienta Maro per nano-maŝinoj.

Oni kredas tion. Fakte mi mem parolis al amiko en OoEdo, ke antaŭ 15 jaroj okazis ellaso de nano-maŝinoj. Mi atendis, ke li tuj anoncos tion al Dazaihu. Tio estas mia sekreto.

Iel tiel mi sukcesis forigi homon el Orienta Maro.

“Bonaj amikoj estas D-ro S kaj Gendô!”

Ne amikoj! Mia patro volas utiligi famon de D-ro S. Tion kompreneble scias ankaŭ la doktoro.

“Jes, mia Patro petas lian helpon en plibonigo de MTRON.”

Eĉ estante la iniciatinto de TRON li ne povas libere ŝanĝi la specifojn. Sed kiam mia patro kaj D-ro S diros samon...

Tiam io blua aperis en periferio de mia vidkampo. Mia rigardo neniom moviĝis. Mi kapjasadis, sed ne aŭdis la parolon de P-rino I. Ĉar la celo de mia atento estis la objekto blua.

Knabino kun bluaj haroj kaj japana etnavesto rigardis min. Ne studentino, sed kun mezlernaja aspekto tiu tamen certe estis Ŝi.

Asuka ŝercis ion. Mi ridis kaj rebatis per spritaĵo. Ĉiuj ridis. Kiam mi direktis la atenton, jam malaperis la knabino.

ひさかたの
光のどけき
春の日に
しづ心なく
花のちるらむ

(33 紀友則)

Post tagoj vintraj
venis hela printempo!
Kial nun, floroj,
falas vi tiel haste
ĝuste en via tempo?

(Ki no Tomonori)



第5話『ひさかたの』

5) Post tagoj vintraj

『 2202 年 4 月 8 日

「正体がばれたら殺されますよね。」

留学手続きを終えたボクを出口で待っていたのは、楯リョウジという心理歴史学の助教授だった。

「そんなもん、ばれてるに決まっているじゃないか。俺だって、君のオヤジに情報を流していることは、ばれてるはずさ。」

太宰府にもでしょ、と指摘するのはやめた。お互い承知の上だし。

「そうですね。こちらも江戸に通じている人が中枢部にいるし。」

「そりゃ初耳だな、シンジ君。いったいだれの事だい。」

「楯先生の心理歴史学って、あの『ファウンデーション』のハリ・セルダンが…」

ボクは話題を変えた。

オリент海で

『 la 8an de aprilo, 2202

“Oni mortigus min, se ili scios, kio mi estas.”

Mi finis formalaĵojn por esti akceptita. Ĉe la elirejo min atendis la psiko-historiisto kaj asista profesoro nomata Kazi.

“Ho, he! Ili certe scias jam! Certe ankaŭ pri mi. Ke mi informadas al via patro.”

—Ankaŭ al Dazaihu! -Mi ne diris tion. Ni ambaŭ scias bone pri tio!

“Povas esti. Kaj ankaŭ en nia centro estas informanto al Edo.”

“Tion mi aŭdis por la unua fojo! Kiu li estas?”

“Profesoro Kazi, ĉu via psiko-historio estas sama al tiu de Harry Seldom.. ?

Mi ŝanĝis la temon.

「まあ、言うわけないわな…その通り。
統計的に未来を予測しているのさ。」

「当たるんですか。」

「おや、知らないのかい。服や食いものの流行なら確実に当たるね。だから、みんなオレに聞きに来るんだよ。来年の流行は何でしょうかって。」

「答えるんですか。」

「もちろん。オレが赤が流行ると言うと、みんな競って赤い水着や赤いキュウリをデザインするんだ。」

「それって、楫先生が適当に流行を決めてるんじゃ…」

「そういう解釈もありかな。まあ君の親父さんに比べりゃ可愛いもんさ。」

「赤と言えば、赤門っていうんですね、これ。」

ボクと楫先生は古ぼけた、汚い門の前に立っていた。大学の構内に入るときにもくぐった門だが、気がつかなかった。

「ああ、そうさ。それから、そっちの建物がデジタルミュージアムで有名な、大江戸大学総合研究博物館だよ。」

TRON 発祥の地である大江戸大学の中でも総合研究博物館は聖地と言っていい場所だ。

でも、S 博士を始めとして中心的研究者が希望島や高麗に亡命した今は、廃墟としか見えない。

“Ha, mi ne atendis la respondon...
Jes, mi antaŭvidas la estontecon.”

“Ĉu vi trafas?”

“Vi ne scias? Pri vestoj kaj manĝaĵoj certe ni trafas! Tial oni venadas al mi. Ili volas scii la furoron en la venonta jaro.”

“Ĉu vi respondas al ili?”

“Jes! Mi diras, ke furoros Ruĝo. Kaj oni konkure desegnas ruĝajn ban-kostumojn aŭ ruĝajn kukumojn.”

“Alivorte P-ro Kazi laŭplaĉe difinas la furoron..?”

“Mi ne povas refuti vin. Via patro tamen estas multe pli ruza, ĉu ne?”

“Ruĝa... Ruĝa Pordo oni nomas ĝin, ĉu ne?”

Tiam P-ro Kazi kaj mi staris antaŭ malnova kaj malpura pordo. Ankaŭ enire mi trapasis ĝin. Sed tiam mi ne rekonis.

“Ha, certe jes. Cetere tiu domo estas Ĝeneralala Esplora Muzeo de la Universitato OoEdo, fama de la Diĝitala Muzeo.”

Eĉ en la Universitato OoEdo, kie naskiĝis TRON, la Ĝeneralala Esplora Muzeo estis special loko.

Sed post kiam al I. Espero aŭ Koreio elmigris la motoroj kiel D-ro S, ĝi jam ŝajnis ruino.

残ったのは二流の研究者ばかり、なんて言ったら楫先生に悪いかな。

「入ってみるかい、シンジ君。」

楫先生はボクの返事も聞かずに建物に足を向けた。

「今も展示をやっているんですか。」

「一応な。まあ、希望島から来た君にとっては、時代遅れのものばかりだろうが。それより二階に俺の研究室があるんだ。コーヒーぐらい出すぜ。」

Postrestis nur la duagradaj... Ha, tio estus tro al P-ro Kazi.

“Ni eniru, Sinzi?”

Ne atendinte mian respondon P-ro Kazi paŝis al la domo.

“Ĉu ankoraŭ nun oni ekspozicias?”

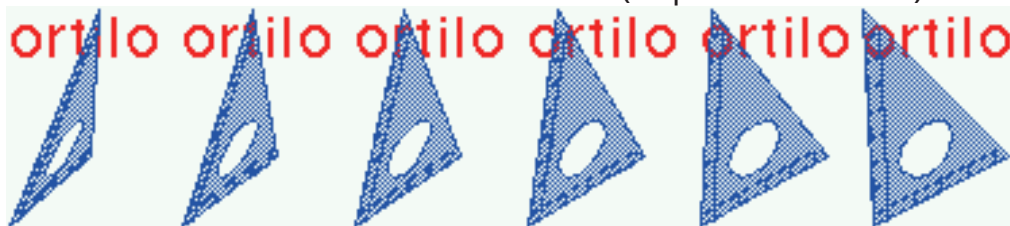
“Nur formale. Ĉiuokaze nur eksmodajn por vi, kiu venis el Insulo Espero. Cetere supre estas mia laboratorio. Tie ni trinku kafon.”

春過ぎて
夏来たるらし
白樫の
衣ほしたり
天の香具山

Post la printempo
en la somero flagu
jen blanka tolo
aerumata piede
de La Ĉiela Kagu.

(2 持統天皇 626-671)

(Imperi-estrino Zitô)



第6話『春過ぎて』

6) Post la printempo

¶ 2202 年 3 月 30 日

「父さん、それじゃ行って来るよ。」

「ああ、シンジ、身体に気をつけて、無理をするんじゃないぞ。」

飛行船に乗れば大江戸まで一日で着く。留学手続きは仮身で済ませたので、入学までの間、日本観光ができるだろう。

「…シンジ。」

「何、父さん。」

「もし万一正体を知られたら…」

「心配しないで。父さんに迷惑はかけないよ。」

「そうじゃない、シンジ。私の名前を出すんだ。そうすれば希望島に送還されるだけですむだろう。」

「ボクは助かるけど、父さんは困ったこと

¶ la 30an de marto, 2202

“Kara Patro, jam mi iros.”

“Jam, Sinzi?! Zorgu pri via sano. Ne estu tro kuraĝa.”

En zepelino post unu tago mi atingos OoEdo. Mi jam ricevis la permeson de gasto-lernado. Mi iom turismos antaŭe.

“Sinzi…”

“Kio, kara Patro?”

“Se oni scios, kio vi estas…”

“Estu trankvila: Mi ne ĝenos vin.”

“Ne, Sinzi! Diru, ke vi estas mia subulo! Tiam oni simple resendos vin al Insulo Espero.”

“Tio estus bone por mi. Sed tio

になるよ。指導者としては、手駒を切り捨てる判断も必要だからね。」

「お前は手駒なんかじゃない。大事な息子なんだ。そしてユイの忘れ形見だ。」

「他の人はそう思ってくれないだろうけどね。」

¶ 2202 年 4 月 8 日

楫先生のコーヒーは本物だった。熱帯の空気の比較的きれいな土地で栽培したコーヒー豆を中華鍋でこんがりと煎って、手回し式のグラインダーで挽いたそうだ。

そのコーヒーの粉に熱湯を少しづつかけて、濾紙を通して滴り落ちたコーヒーを、二十一世紀のものだという古びたカップに注いでくれた。

初対面のボクのためにこれほどの手間をかけてくれるとは。ボクは感謝して飲み干した。

「どうかな、シンジ君。」

少し迷ったあとで、ボクは言った。

「ボクは本物がわかるような舌は持っていませんから。」

楫先生はパチパチパチと手をたたいた。

「模範解答だよ。俺の腕では自動調理器の合成コーヒーにもかなわないのさ。」

なんだ、試したのか。先生も人が悪い。

「豆も違うのかも知れません。同じコーヒー豆と言っても昔はいろんな品種が

grave ĝenos vin, Patro. Gvidanto iam devas fortranĉi subulon.”

“Vi ne estas subulo, sed mia kara filo! Yui postlasis nur vin.”

“Tuj ne kredus vin.”

¶ la 8an de aprilo, 2202

Profesoro Kazi proponis al mi veran kafon. Kafo el kafarbo en tropika freŝa aero. Li roŝtis ĝin en grnada ĉina pato. Poste li mem muelis ĝin.

Sur pulvoron de kafo li verŝis varman akvon guton post guto. Tra filtrilo falis kafo en malnovajn tasojn bakitaj en la 21a jarcento.

Granda laboro por min bonvenigi. Mi dankis kaj trinkis kafon.

“Ĉu ĝi plaĉis al vi, Sinzi?”

Post iom da hezito mi respondis.

“Mi ne scias gustumi kafon vera aŭ ne.”

P-ro Kazi aplaŭdis al mi!

“Saĝa respondo! Certe mia kafo ne superas eĉ tiun de aŭtomata kuirilo!”

Li do provis min! Estu mi singarda!

“Eble legumenoj ne estis bona. Ili estas diversaj laŭ devenoj.”

あったそうですから。」

「ふうん、君は何でも知っているんだな。」

しゃべりすぎてはいないはず。普通の生意気な学生の知識を超えるようなことは言わなかったから。

「ええ、合成ですけどコーヒーの種類にうるさい友人がいるものですから。」

「ご婦人だよね、その友人というのは。更に言えば、高麗一の名門、イ家の令嬢アスカ様だ。」

「ええ、まあ。」

アスカ自身はコーヒーの種類なんか知らない。いや知らないふりをしているのかも知れない。とにかくボクに美味しいコーヒーを入れるように要求するだけだ。

何時も同じではダメ。その場にふさわしくて、おいしいコーヒーでなくてはならない。二人で一緒に顔を見ながら飲むこと。

「君も苦労しているんだね。」

そう、ボクは苦労している。コーヒーの味は知覚しても、おいしいかどうかは知らない。いつもアスカの表情を読んで判断しているのだから。

「慣れてますから。」

「でも、アスカ様から逃げて来たんだろ。」

そう言って楯先生はニヤリとウインクした。

“Ĉu vere?Ĉion vi scias!”

“Mi ne tro babilis. Miaj vortoj ne superis tiujn de ordinara kaj impertinenta studento.

“Certe mi scias; unu el miaj amikoj estas tro postulema je kafo.”

“Unu bela amikino, ĉu ne? Ŝi ja estas Fraŭlino Asuka, la unusola heredonto de eminenta familio Lee!”

“Jes, vi pravas.”

Asuka mem nenion scias pri kafo... Aŭ ŝi eble ŝajnigas sin senscia? Estas certe, ke ŝi ĉiam postulas de mi kafon kun plej bona gusto.

Ĉiam sama ne taŭgas. Kafo estu bongusta konvene al la loko kaj tempo. Ni devas trinki ĝin duope vid-al-vide.

“Pena laboro, ĉu ne?”

Certe granda peno: Kvankam precize gustumas, mi tute ne scias kafon bona aŭ ne. Ĉu Asuka ĝojas, aŭ ne. Per tio mi scias la kvaliton de kafo.

“Mi jam kutimis al tio.”

“Vi tamen eskapis de F-ino Asuka, ĉu ne?”

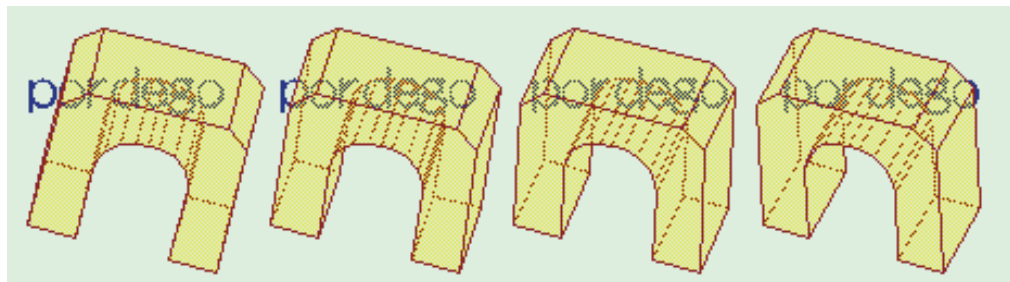
P-ro Kazi ridis kaj okulumis al mi.

秋風に
たなびく雲の
たえ間より
もれいづる月の
かげのさやけさ

(79 左京大夫顕輔 1090-1155)

Aŭtuna vento
forblovas nubojn muare.
El inter ili,
aperis jen la Luno!
Brilas ĝi klare!

(Sakyôno Daibu Akisuke)



第7話『秋風に』

7) Aŭtuna vento

¶ 2202 年 4 月 8 日

ただ眠っているだけとしか、見えなかった。穏やかな微笑みを浮かべて彼女が夢を見ている間に世界は傾き、彼女が愛した人々は多くの転変を経てきた。

「ヨンチョンは元気か。」

ユイが眠る棺の蓋を閉じて、ゲンドウはイ・キョウコに声をかけた。

「元気過ぎるくらいよ。ちょっとは家にいてくれたらいいのに、世界中飛び回っているわ。」

高麗人の夫妻は姓が違うのが普通。と言うより同じ姓だと結婚できない。イ家の養女になったキョウコが、姓も本貫も同じイ・ヨンチョンと結婚したときは、大騒ぎになったものだ。

¶ la okan de aprilo, 2202

Ŝi ŝajnis dormanta. Dum ŝi sonĝadis kun kvieta rideto, la mondo turndadis kaj la personoj de ŝi amataj suferis multajn sorto-batojn.

“Ĉu Yeong-Chong fartas bone?”

Ferminte la ĉerkon, en kiu dormadas Yui, Gendô demandis de Lee Kyôko.

“Tro bone! Neniam mi trovas lin hejme! Tra la mondo ĉiam li flugadas!”

Koreaj geedzoj kutime havas malsamajn famili-nomojn. Kun sama familia nomo oni ne povas geedziĝi. Kyôko-n adoptis la familio Lee. Skandalo estis, kiam ŝi edziniĝis al Lee Yeong-Chong kun sama familia nomo kaj origino.

もっとも、当時でさえ正式に結婚しないのが普通だったし、同姓で事実上の夫婦である者も珍しくはなかった。それに、姓を名乗る習慣自体、世界的に消滅傾向にある。キョウコとヨンチョンの一人娘のアスカは姓を使わないし、『イ家の』という形容詞を付けられることを嫌っている。

姓や本貫にこだわる名家どうしの正式の婚姻だったからこそ、話題になったのだ。

「もう世界エスペラント協会の会長は辞めたんだろう。」

同じ肩書きを持った先祖が二百年ほど前にいた。もっともポーランド人の祖母に似た金髪碧眼のヨンチョンと二十世紀末の先任者との間に、どれほどの遺伝的共通点があるのか、疑わしいが。

「ええ。でも講演だ、何だって、人気があるみたい。」

「けっこうなことだ。我々のような、嫌われ者とは違うんだから。」

「我々って、アタシとゲンちゃんの事かしら。一緒にして欲しくないわね。」

「何を怒っているんだ。」

「シンちゃんを江戸に送ったでしょ。殺されるかもしれないのに。」

「アレは攻撃されない限り、自分からは何もしない。」

「私の実の両親は殺されたわ。」

「すまない。しかしアレも生き残るの

Eĉ tiam, tamen, plimulto ne geedziĝis oficiale. Ne maloftis faktaj geedzoj kun sama familia nomo. Krome malaperadis en la mondo uzado de familia nomo, kiun ne volas uzi Asuka, la unusola filino de Kyôko kaj Yeong-Chong. Ŝi kolerus, kiam oni nomus ŝin kun familia nomo Lee.

Oni bruegis, ĉar temis pri oficiala geedziĝo inter la eminentaj familioj.

“Li jam eksiĝis de la prezidanteco de Universala Esperanto-Asocio, ĉu ne?”

Unu el liaj prapatroj havis la saman titolon. Oni tamen trovis malmulte da genetika komuneco inter la antaŭulo kaj Yeong-Chong, kiu havas orajn harojn kaj lazurajn okulojn kaj similas al la avino pol-devena.

“Certe li eksiĝis! Kaj nun li estas fama preleganto...”

“Tre bone! Oni do ne malamas lin, kiel nin!”

“Nin?Ĉu tio estas mi kaj Genĉjo? Ne miksu min kun vi!”

“Pro kio vi koleras?”

“Sinĉjon vi sendis al Edo! Oni povus lin mortigi!”

“Ĝi faras nenion al tiu, kiu ne atakas ĝin.”

“Ĝi mortigis miajn naskintajn gepatrojn!”

“Pardonu nin! Ĝi estis furioza por

に必死だったのだ。」

「なんでゲンちゃんが謝るのよ。アレのやったことにゲンちゃんは責任ない…アレは…アレはユイじゃないのよ。」

¶ 2202 年 10 月 12 日

「江藤首相あなたはロボットですか。」

他の記者なら、最高権力者にそんな質問はしなかったろう。穏健で、批判者に対しても寛容とは言われるが、絶対権力を握る独裁者なのだから。

しかし彼は聞いた。それが視聴者がもっとも知りたいことだと思ったから。

江藤首相は、整った顔にちょっと驚いたような表情を浮かべたあと、穏やかに笑い始めた。

「ははははは…いや、失礼。しかし、その質問に、本当に答えなくてはならないのかね。ええ、きみ、本当に。」

首相の瞳には涙がにじみ、きらきらと輝いていた。

楯助教授はテレビを消した。

「どう思う、シンジ君。」

「うまい演技ですね。」

「おや、君は彼がロボットだと思っているのかい。」

「間違いなくロボットですよ。アレの言いなりだ、という意味では。」

postvivi.”

“Kial Genĉjo petas pardonon? Vi tute ne kulpis pri ĝiaj agoj... Ĝi ne estas... Ĝi ne estas Yui!”

¶ la 12an de oktobro, 2202

“Ĉefministro Etô, ĉu vi estas roboto?”

Neniu raportisto ol li demandus tion. Kvankam milda kaj indulga eĉ al kritikanto, li certe estas diktatoro kun absoluta povo.

Li demandis spite al ĉio. Ĉar ĵuste tion scii volas la televidantoj.

Sur la bela vizaĝo de Ĉefministro Etô aperis esprimo de iomete da surprizo. Poste li komencis ridi kviete.

“Ha, ha, ha, ha, ha... Ho, pardonu min! Ĉu mi tamen vere devas respondi al la demando? Ĉu vere, kara?”

En la okuloj de la Ĉefministro brilis pro iom da larmo.

P-ro Kazi elŝaltis la televidilon.

“Do, mi aŭdu vian opinion!”

“Bona aktoro li estas.”

“Ha, do vi vidas lin roboto?”

“Sendube li estas roboto! Se tiu vorto signifas, ke li strikte obeas al Ĝi.”

「ま、そりゃそうだがね。」

「彼が有機的存在であるかどうかは、どうでもいいことです。」

「世間の人が知りたいのは、まさに、そのどうでもいいことなのさ。自分たちを支配しているのが、ロボットなのか、人間なのかってことさ。」

「本当の支配者はアレですから。でもアレも、非有機的人間だとボクは思います。公に存在を確認されたモノとしては唯一の、ダイヤモンド素子でできた、水っぽくない人間ですよ。」

「おいおい、危ないことをさらっと言うね。オレは命が惜しいよ。」

父さんと、太宰府と、多分アレも、の多重スパイをやってて、命が惜しいもないと思うけど。

「アレは悪口を言われたからといって、怒ったりはしません。大丈夫ですよ。」

「江戸に来て半年もたたないのに、ずいぶん大胆になったじゃないか。」

「彼女の行動原理がわかってきたからですよ。直接の暴力以外には寛大ですからね。」

「そりゃそうだな。オレのようなヤツが、のうのうとしてられるんだからな。しかし、危ないのはアレだけじゃない。アレを人間と認めない連中も、けっこう危険だぜ。」

「太宰府のことですね。」

「さあ、どうかね。オレは何も言っていないぜ。」

“Certe vi pravas!”

“Ne gravas, ĉu li estas organika estaĵo aŭ ne.”

“La popolo volas scii ĵuste tiun negravan punkton: Ĉu ilin regas roboto aŭ homo?”

“Vera reganto estas Ĝi. Cetere mi kredas, ke ankaŭ Ĝi estas homo ne-organika. Homo eble unusola identigita kaj konstruita ne el akvo sed el diamantaj cirkvitoj.”

“Ho, vi parolo estas tro facil-amina kaj danĝera! Mi ne volas riski la vivon!”

Triobla spiono por mia patro, Dazaihu kaj certe ankaŭ por Ĝi jam riskas la vivon!

“Ĝi ne koleras pro klaĉoj. Neniom mi timas.”

“Duonjaro en Edo jam faris vin tiel kuraĝa!”

“Mi nun iom komprenas ŝian rutinon. Ŝi indulgas kritikojn, krom rekta perforto.”

“Vi pravas: Eĉ mi vivas komforte kaj ĝuas ŝian regadon. Sed ne ŝi sola estas danĝera. Ankaŭ tiuj, kiuj ne vidas ŝin homo, estas sufiĉe danĝeraj!”

“Tiuj en Dazaihu?”

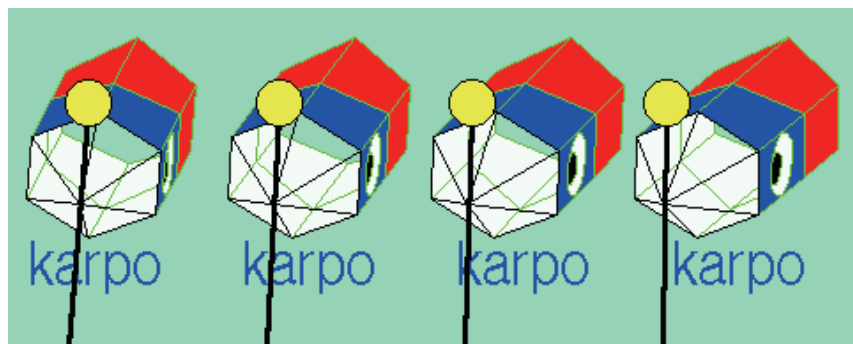
“Hmm., mi ne diris tion!”

しのぶれど
色にいでにけり
わが恋は
物や思ふと
人のとふまで

(40 番、平兼盛 -990)

Sekreton ho, jen
kvankam nenionfara
rivelas sinten'!
Oni ja demandas min:
Ĉu vi nun amas, kara?

(Tairano Kanemori)



第 8 話『しのぶれど』

8) Sekreton ho, jen

¶ 2203 年 5 月 5 日

「ほら、ここにあったわ。」

「え、何が。」

「だから、四つ葉のクローバじゃないの、シンジ。よく見なさいよ。」

そう言って、アスカは二人がうつ伏せに寝ころんでいる目の前の草叢を指さした。

一面のクローバの草原。それが数メートル先でストーンと切れて崖になり、紺碧の海に落ち込んでいる。

オリエント海の鉛色ではない。人類がまだ若く、希望に充ちあふれていたころの、美しい海から目を離して、クローバを見る。

「ほら、これよ。葉がみつじゃないくてよつあるじゃない。」

¶ la kvinan de majo, 2203

“Jen mi trovis!”

“Ha, kion?”

“Ni ja parolis pri kvarfolia trifolio!
Sinzi, vidu bone!”

Surventre ni kuŝis. Asuka montris al densejo antaŭ ni. Vasta herbejo de trifolioj. Kelkajn metrojn antaŭ ni ĝi abrupte ŝanĝas sin krutaĵo, kiu falas en lazuron de maro.

Ne plumba koloro de Oriemta Maro, sed la bela maro, ĉe kiu la Homaro havis junecon kaj esperon. Mi turnis la okulojn al trifolioj.

“Vidu: Ne tri, sed kvar foliojn ĝi ja havas!”

ボクの見るとアスカの見るのは完

オリエント海で

Ne precize samaj estas la vidaĵoj

En Orienta Maro - 2018

全に同じじゃない。仮想世界で細部まであらかじめ定義することも、すべての事象を保存することも不可能だ。

だから草や木の葉は見るたびに形を変えている。でも、気がつく人はいない。ボクは気付いたけど、それはボクが人間では...

「ほら、これよ。シンジにあげる。」

アスカが草叢に手を伸ばすとともに、ボクの見る映像が変化した。アスカのに同期したのだろう。確かに四つ葉のクローバが一本、アスカの美しい指に摘み取られてゆく。

「ありがとう、アスカ。目の前にあったのに気がつかなかったよ。」

「根気よく探せば、必ず見つかるものよ。諦めてはいけないの、幸せは…ねえシンジ、アタシはアンタのこと、絶対に諦めないからね。」

低いブザー音が響いた。時間だ。

「キスして。」

ボクはアスカを抱いて口づけを交わした。

「無事で帰って来るのよ。そして本当にキスしてね。」

風景はそのままに、アスカの姿だけが消えた。きっと向こうではボクだけが消えたんだろう。ボクの手の中にはクローバの萎びた茎が残っていた。

次に仮想世界で会うのはいつだろう。オリエント海と日本との回線は容量が制限されている。たった一時間の逢瀬のために彼女が支払った金額は信じられないほど

de Asuka kaj mi. En virtuala mondo oni ne povas difini ĉiun detalon nek memori ĉiun okazaĵon.

Tial herboj kaj folioj de arboj ĉiam ŝanĝas sin. Neniu tamen rimarkas tion. Mi ja trovis, ĉar mi ne estas...

“Jen, tiu! Mi donacas ĝin al vi.”

Dum Asuka etendis la manon, ŝanĝiĝis mia vidaĵo. Certe ĝi sinkroniĝis al tiu de Asuka. Fakte mi vidis kvarfolian trifolion, kiun plukas balaj fingroj de Asuka.

“Dankon, Asuka. Mi tute ne rimarikis tiun antaŭ mi.”

“Se vi estos tenaca, vi trovos ĝin. Ne rezignu vian feliĉon... Ho, mia Sinzi, mi neniam rezignos vin.”

Basa zumo. Jam venis la tempo!

“Kisu min!”

Mi ĉirkaŭbrakumis kaj kisis Asuka.

“Revenu viva! Kaj tiam kisu min en realo!”

Kun la sama pejzaĝo malaperis nur Asuka, ĉe kiu certe nur mi forviŝiĝis. En mia mano ankoraŭ restis jam ŝrumpinta tigo de trifolio.

Kiam ni revidos en virtuala mondo? Oni limigas la infoduktojn inter Orienta Maro kaj Japanio. Por la rendevuo nur unuhora Asuka certe

の高額に違いない。

「アスカを愛しているのね。」

ボクは振り向いた。蒼い髪に紅い目の少女がクローバの大平原を背に立っていた。

¶ 2187 年 5 月 5 日

「なぜキョウコは来ないんだ。」

ゲンドウがユイにこう聞いたのは、もう三度目だ。子供部屋ではアスカの指図で、シンジが小さな鎧や張り子の虎を並べている。

「今年はエスペラント発表三百年だから祝賀行事が多いんだって。」

それにしても端午の節句にやらなくても、と思ったが、それを世界的行事に祭り上げたのが、ほかならぬ中国・高麗・日本協環なのだから文句を言えるはずもない。

「祝賀委員はヨンチョンの方だろう。子供を預けて二人で行く必要がどこにある。」

ヨンチョンの横にキョウコがいなかったら破局説を流されることは、ゲンドウにもわかっている。ただ、シンジがアスカの言いなりになっているのが気に入らないだけだ。

「亭主一人にしたら、また噂を立てられるもの。それに端午の節句をやめたら、アスカが怒るし。」

どなり散らしながらシンジをこき使っているアスカは、いかにもうれしそうだ。

pagis nekredeblan sumon.

“Vi ja vere amas Asuka...”

Mi retrovidis. Antaŭ la herbaro de trifolioj staris la knabino kun lazuraj haroj kaj ruĝaj okuloj.

¶ la 5an de majo, 2187

“Kial mankas Kyôko?”

Jam por la tria fojo Gendô demandis de Yui. En la infana ĉambro Asuka diktis Sinzi aranĝis malgrandan armaĵon aŭ tigron paparan.

“Multaj eventoj estas pro trijarcenta jubileo de la publikigo de Esperanto.”

Kial en TANGO? Plendi tamen ne povis, ĉar tiun feston faris mondiskala la Kunlabora Ringo de Ĉinio, Koreio kaj Japanio.

“Nur Yeong-Chong estas jubilea organizanto. Kial ili ambaŭ foriris kaj lasis la infanon ĉe ni?”

Se mankus Kyôko apud Yeong-Chong, oni klaĉus, ke ilia geedzeco finiĝos. Ankaŭ Gendô sciis tion. Li tamen grumblis, ĉar al li ne plaĉis, ke ĉiam Sinzi estas sub Asuka.

“Se irus li sola, oni famus malbone. Cetere kolerus Asuka, se ni rezignus pri la festo de Tango.”

Krie Asuka diktadis Sinzi. Ĉiu povis vidi, ke ŝi ĝuas tion.

「割りを食ったのはシンジだな。」

「あれでも本人はうれしいのよ。」

「とてもそうは見えんが。」

“Malfeliĉa estas Sinzi!”

“Aha!Ankaŭ li ĝuas la redevuon!”

“Li tute ne ŝajnas esti ĝuanta.”

やすらはで
寝なましものを
さ夜ふけて
かたぶくまでの
月を見しかな

(59 赤染衛門 -1000-)

Mi dormus kaj ne
atendus por frekvento,
dum iris Luno
de la zenito ĝis la
fino de firmamento.

(Akazome Emon)



第9話『やすらはで』

¶ 2188 年 5 月 5 日

「バカシンジ、いつまでメソメソ泣いて
いるのよ!」

緑の林に囲まれた、広い庭にブランコが
あった。真っ赤な服の女の子が、思い切り
ジュウン、ジュウンと高く、高く、こいでいた。

「泣いてないもん。」

芝生の上で顔をクシャクシャにしていた
男の子は、女の子に負けない大きな声で
言い返した。

「泣いてるじゃない。おばさまが亡くなっ
てから半年もたつのよ。おじさまも腰が抜
けちゃったし、アンタがしっかりしなくちゃ
ダメじゃない。」

いや、シンジはしっかりしていた。父が、

オリエント海で

9) Mi dormus kaj ne

¶ la kvinan de majo, 2188

“Malsaĝa Sinzi, ĉu vi ploras por
ĉiam!?”

En granda ĝardeno inter verda
arbaro estis svingilo. Sible kaj
senhezite svingis ĝin knabino kun
ruĝa vesto. Alten kaj alten!

“Mi ne ploras!”

Laŭte kiel la knabino rekriis la
knabo, kiu sidis sur gazono kun
ĉifonita vizaĝo.

“Fakte vi ploras! Duonjaro jam
pasis de la forpaso de Onjo! Oĉjo
fariĝis tute malvigla! Vi estu diligenta
kaj kuraĝa!”

Sinzi tamen estis diligenta. Dum la

En Orienta Maro - 2018

ふ抜けたようになったのに、いつも元気な、いい子だった。

なのに、アスカとふたりきりになったとたん、涙があふれて止まらなくなった。

「死んでないもん。眠っているだけでもん。」

「ご、ごめん、シンジ。」

「い、いいよ、アスカ。ありがとう。」

アスカはブランコをこぎ続けた。シンジはそれをじっと見つめていた。

本当はアスカに言うべき事があった。口止めされたけど、アスカにだけは告白して、心を軽くしたかった。

でも…アスカの眼にも涙がにじんでいた。それを見せまいとブランコをこいでいる。シンジは、これ以上アスカに重荷を背負わせることはできなかった。



屋敷の中では大人たちが話し合っていた。

「ユイの事は残念だよ、ゲンちゃん。」

アスカの父、ヨンチョンが慰めている。

「心配をかけてすまん。しかし委員会の了承は取りつけた。もちろん極秘で、という条件付きだが。」

「どっちの話よ。シンちゃんの、それともユイの。」

「両方だ。」

patro malvigligiŝis, li estis ĉiam gaja kaj bona knabo.

Sed kiam oni lasis lin solaj kun Asuka, larmo komencis superflui de liaj okuloj.

“Ŝi ne mortis, sed nur dormadas!”

“Ho, ve, pardonu nun, Sinzi!”

“Mi ne koleras, Asuka, sed dankas vin.”

Asuka svingadis plu. Tion nur gapis Sinzi.

Konfesi ion al Asuka li volis. Oni ja malpermesis tion elbuŝigi. Li tamen volis paroli kaj malŝarĝi sian koron.

Li volis.. , sed ne povis, ĉar li vidis larmon ankaŭ en la okuloj de Asuka. Ŝi svingadis por kaŝi la larmon... Doni pli da ŝarĝo al Asuka li ne povis.



En la domo parolis la plenaĝuloj.

“Ni bedaŭras Yui, Genĉjo!”

Kondolencis Yeong-Chong, la patro de Asuka.

“Parudonu, ke mi ĝenis vin. Nun ni ricevis konsenton de la Komitato. Ĉio estu en sekreto, kompreneble.”

“Pri kiu oni konsentis? Pri Sinĉjo, aŭ pri Yui?”

“Ambaŭ.”

「シンちゃんはともかく、アレはもう
ユイじゃないわ。肉体だけはあるけど、
魂はもう、どこにも残ってないのよ。」

「落ち着きなさい、キョウコ。ゲンちゃんにも立場がある。可能性が低くても投げ出すことはできないんだよ。」

「格好だけじゃない。ユイが生き返る可能性なんてないのに、身体だけ無理に生かしておくなんて。」

「落ち着くんだ、キョウコ。」

「いや、成算はある。確かに時間はかかるし、シンジの協力も必要だがな。」

¶ la 27an de julio, 2207

「確かにアレだったのだな。」

「間違いないよ。お母さんの姿をしていた。もっとも髪は蒼くて目が紅いけど。彼女はレイと名乗っている。」

「お前が生まれる前、女ならレイと名付けようと話していたのだ。しかしなぜ、私には姿を見せんのだ。」

「ボク以外の誰にも見えなかったはずだよ。昨日のパーティをすべて記録して保存してあるけど、彼女がいたという、痕跡も残っていなかった。」

「通信傍受禁止法に触れるぞ。」

「パーティの記録を取ることで、ボクの存在そのものが違法なんだけどね。」

“Mi lasus pri Siĉjo. Ĝi jam ne estas Yui. Estas nur la korpo, sed la animo restas nenie.”

“Kyôko, estu kvieta! Genĉjo havas siajn problemojn. Kvankam mankas probableco, li ne povas forĵeti.”

“Hipokrituloj! Ne eblas, ke reviviĝos Yui! Nur la korpo vane vivados!”

“Estu kvieta, Kyôko!”

“Jes, ja mi havas esperon. Necesos tempo por tio. Ankaŭ Sinzi kunlaboru.”

¶ la 27an de julio, 2207

“Ĉu certe estis Ĝi?”

“Nenia dubo. Laŭŝajne Ĝi estis Panjo. Kvankam kun lazuraj haroj kaj ruĝaj okuloj. Ŝi nomas sin Rei.”

“Antaŭ via naskiĝo ni parolis:Se naskiĝos ino, ni nomu ŝin Rei... Kial ŝi ne lasis min vidi.”

“Neniu krom mi povis vidi ŝin. Ĉion en la bankedo mi konservis. Estis nenia spuro, ke ĉeestis ŝi.”

“Krimo en Akto Kontraŭ Subaŭskulto!”

“Antaŭ ol la registro de la bankedo, la ekzisto de mi mem estas krimo, ĉu ne?”

「いずれ時が来たら公表して認めさせる。そのために、お前は法を冒してはいけないのだ。」

「カモメのことは謝るよ。有機脳は、大量の情報を劣化なしに持ち運べないし自分の記憶を失いたくなかったからね。まさかカモメまで調べる人がいるなんて思わなかったよ。」

「希望島の役人は真面目に仕事をしているのだ。江戸や太宰府と同じように考えてはいかんぞ…まったく、もう少しで海底工場を発見されるところだった。」

「海に落ちたのはケガの功名かな。」

「かつてない大搜索だったからな。ロボットたちが搜索した海底の映像も公開されている。誰かが不審を抱いたとしても、調査の予算がおりないだろう。」

「疑う人なんていないよ。本物の映像だもの。」

「巨視的に見えるものではないからな。しかし、キョウコにでも調べられたら…」

「そろそろ、キョウコさんを引きずり込んだほうがいいんじゃないの。ボクのこの身体を蘇生したときに、気が付いたかもしれないよ。」

「まだ早い。引き返すことが不可能になってからでいい。」

“Tam mi publikigos ĉion kaj faros vin laŭleĝa. Por tio vi havu nenian pekon!”

“Mi estis malbona pri la mevo. Cerbo organika ne povas senerare transporti multe da informo. Mi ne volis perdi mian memoron. Kiu atendus, ke oni ekzamenos eĉ mevojn!?”

“La oficistoj de Insulo Espero laboras diligente. Ne pensu, ke ili egalas al tiuj de Edo aŭ Dazaihu... Damne, ili preskaŭ trovis la fabrikojn sur marfundo.”

“Neatendita feliĉo, ke mi falis maren.”

“Senprecedence granda serĉado! Oni publikigas la bildojn de la marfundo, kiun traserĉis la robotoj. Eĉ se iu dubos, li/ŝi ne gajnos buĝetan agnoskon.”

“Neniu dubos. Aŭtentikaj estas la bildoj!”

“Ĉar makroskope oni ne vidas tion. Sed, se Kyôko vidus.. ,”

“Jam estus bona tempo por fari ŝin komplico. Eble ŝi rimarkis ion, kiam ŝi revivigis tiun ĉi korpon de mi.”

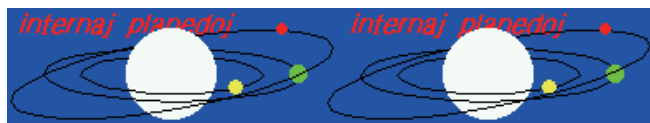
“Atendu plu. Nur tiam, kiam ni jam ne povos reiri.”

ほととぎす
鳴きつる方を
ながむれば
ただありあけの
月ぞ残れる

(81 藤原実定 1139-1191)

Kukolis fore;
okulojn turnis mi. sed
ne vidis birdon.
dum restis tie pala
nur Luno Artemise.

(Huziwarano Sanesada)



第10話『ほととぎす』

10) Kukolis fore;

𐌿 2201 年 1 月 1 日

𐌿 la unuan de januaro, 2201

赤い世界だった。見渡す限り、赤茶けた平原が広がっていた。ごつごつした岩の他に何もなかった。

かつて、ここにも生命が存在したのだ。滅亡の運命をはね返して、なんとか生き続けようと、苦闘を続けていた生命が、確かにあったのだ。

今はもう、ボクの他には、何者も存在しない世界。滅亡の後の、永劫の空虚な時間が流れるだけの世界。

息が苦しくなってきた。もう充分だ。戻りたい。元の世界へ。あの騒々しい、生命にあふれた世界へ。



ボクの上には、白い、見知らぬ天井があった。なぜ、自分がここにいるのか、すぐには思い出せなかった。

「…気が付いたのね。」

オリエント海で

Ruĝis la mondo. Ruĝebruna ebenajo kuŝis tie ĝis la horizonto. Nenio troviĝis krom krudaj rokoj.

Iam ankaŭ ĉi tie estis vivaĵoj. Spite al la sorto de difinitiva pereco ili batalis nur por postvivi kiel eble longe.

Nun neniu vivas, ekzistas krom mi. Post kiam ĉiuj pereis, en ĉi tiu mondo fluas nur la tempo infinita kaj senviva.

Mi sentis sufoka. Sufiĉe! Mi volus reiri! Reiri al mia mondo. Al la mondo brua kaj vivo-plena!



Super mi estis blanka kaj nekonata plafono. Mi ne sciis, kial mi kuŝis tie.

“... Ĉu vi nun vekigis?”

En Orienta Maro - 2018

声がした方に目を向けたが、誰もいなかった。ただ、壁に少女の絵が描かれているだけだった。

「大きく、息を吸ってみて…止めて…はいて。今度は右手を…」

声は、少女の絵から聞こえてきていた。ありふれた診断ソフトウェアだ。ボクは声に合わせて身体を動かし続けた。

「異常はないようね。あなたは、呼吸装置を付け忘れていたようね。いくら、地球化されていると言ってもね、火星の空気は薄い。最初は平気でも、時間がたつと危険なのよ。」

「すみませんでした。今後気をつけます。」

ボクは病院の人工知能にあやまった。車両の立ち入りが禁止された、自然保護地帯を見るために、ホテルからひとりで何キロも歩いて行ったのは無茶だった。

「今は夜だから、あと2時間は寝ていていいわ。もし、のどが渴いてたら…」

「渴いています。」

ベッドの横の小机に水が半分程入ったコップが現われた。

コクコクと一気に飲んでいた。生きている、と思った。

ちょっと薄い火星の大気のせいで気分が悪くなったり、のどが渴くと眼が醒めたりするのは、ボクが人間だという証拠だ。

Al la voĉo mi turnis la okulojn. Tie neniu troviĝis. Sur la muro estis nur desegnita knabino.

“Volu enspiri profunde... Haltu! Volu elspiri. Nun levu la dekstran manon...”

La voĉo venis de la knabino desegnita. Ordinara softvaro por diagnozo. Mi movis la korpon laŭ la voĉo.

“Nenio malbona. Vi foriris sen aparato faciligi spiradon. Kvankam Marso estis terigita, mankas la aero por homa spirado. Komence vi eble sentis nenion, sed estas danĝere por longa tempo.”

“Malatento de mia flanko. Poste mi estos bona knabo.”

Mi pardonpetis de la artefarita inteligento de la hospitalo. Estis eraro, ke milojn da metroj mi marŝis for de la hotelo por vidi la rezervejon sen aŭtoj.

“Noktas nun; Dormu ankoraŭ du horojn. Se vi soifas..,”

“Jes, mi soifas.”

Sur la tableto ĉe la lito aperis glaso duone plena de akvo.

Brue mi englutis la akvon. Mi sentis, ke mi vivas.

En maldensa Marsa atmosfero mi sentis malbone. Soifo vekis min. Jen la pruvoj, ke mi estas homo.

死にかけたというのに、ボクはうれしかった。ボクは生きている。ボクはまだ人間なんだ。本体から遠く離れても、独立した人間として生きていけるんだ。

「ありがとう。もう、寝ます。」

「おやすみなさい、シンジ。」



目が覚めると朝だった。退院許可が出ていた。観光バスに乗って植林地域を見に行くつもりだった。地球化の象徴である、『赤い海』も見たい。

大量の水を外気にさらしているのは、環境破壊に他ならない、と反対する地球の世論がある。でも、『赤い海』を見るために、その地球の観光客が大金を払う限り、火星人は気にしないだろう。

部屋を出るときに、忘れ物がないだろうかと見回した。壁に描かれた少女の絵に違和感があった。昨晚の絵と、今朝と顔が違うような気がした。

ボクに合わせたのだろう。黒髪でモンゴロイド系の優しいような女性がそこには表示されていた。

でも、昨晚ボクが見た少女は髪が蒼かった。そして、顔は…なぜ、気が付かなかったのだろう、ボクがよく知っていた顔だった。

Kvankam mi preskaŭ mortis, feliĉon mi sentis. Mi vivas! Homo ankoraŭ mi estas! Fore disigite de la substanco mi povas vivi kiel sendependa homo!

“Dankon! Nun mi dormos.”

“Bonan nokton, Sinzi!”



Matene mi vekigis. Oni permesis min forlasi la hospitalon. Mi volis preni buson turisman al priplantita arbaro. Ankaŭ la Ruĝan Maron, la simbolo de terigo.

Tera publiko opinias, ke multe da akvo elmetita al atmosfero detruos la medion. Sed turistoj de tiu sama Tero pagas multe por vidi Ruĝan Maron. Tial nenio timigas la marsanojn.

Antaŭ ol eliri el la ĉambro mi ĉirkaŭvidis en ĝi. Io en la desegnaĵo de kanbino tiklis mian senton. Malsamis la trajtoj en la mateno kaj en la nokto.

Eble akorde al mi tie oni montris mildan virinon mongoloidan kun nigraj haroj.

Sed en la nokto mi vidis knabinon kun lazuraj haroj. Cetere ŝian vizaĝon, kial mi ne rekonis tiam, tro bone mi konis.

忘らるる
身をば思はず
ちかひてし
人のいのちの
惜しくもあるかな

(38 右近)

Ne gravas, ke mi
favoron perdis vian.
Mi nur bedaŭras,
perdiĝos via vivo,
pro kiu ĵuris vi jam.

(Ukon)



第11話『忘らるる』

📅 2187 年 11 月 8 日

背後で扉が開く音がした。足音が近づいてくる。シンジはもう熟睡している時間だ。あの人が取り乱して少々大きな声を出しても目覚めないだろう。ユイは作業を中断してコンピュータに結果を保存し、迷いを振りきるように明るい声で言った。

「あなた、そこに座ってくださいな。今、紅茶をいれますから。」

📅 2201 年 2 月 8 日

「お前が火星で見たものは間違いなくユイだ。」

「母さんの幽霊だというの。母さんは意識はなくても、生きているんだよ。」

「病院にあるのは抜け殻だ。ユイの魂

11) Ne gravas, ke mi

📅 la okan de novembro, 2187

Oni malfermis la pordon malantaŭ ŝi. Proksimiĝis la paŝoj. Malfruis. Sinzi jam dormas tiel profunde, ke liaj krioj ne vekos lin. Yui interrompis sian laboron kaj konservis atingajon en komputilon. Diris kun gaja voĉo por forigi sian heziton.

“Mia kara, sidiĝu kaj atendu tie. Teon mi pretigos.”

📅 la okan de februaro, 2201

“Certe estas Yui tiu, kiun vi vidis sur Marso.”

“Ĉu temas pri la fantomo de Panjo? Ŝi ja vivas! Kvankam mankas konscio.”

“En la hospitalo estas nur ŝia

は肉体を離れてさまよっている。」

「…本気なの、父さん。」

「本気だ。シンジ、お前にもそろそろ事実を話さねばなるまい。」

¶ 2187 年 11 月 8 日

「自分の息子で実験しておきながら、私の番になったら反対するのね。」

「危険性が違うだろう。シンジの場合は、隔離された仮想空間にシンジの個性を構築して、オリジナルとの同期を取っただけだ。記憶の混乱はあったが、悪意の侵食はありえない。」

「危険もないけど、大きな成果もあげられなかったわね。」

「画期的な成果だと思うがな。肉体が老化して機能を失っても、精神は仮想空間で生き続ける。ロボットを媒体として現実空間に戻ることも研究されている。君と私は事実上の不死を実現したのではないか。」

「アレを押さえ込めなかったら、不死なんて絵にかいたモチだわね。今は隔壁が持ちこたえているけれど、突破されるのは時間の問題よ。そうなれば仮想空間なんてアッと言う間に破壊されるわ。肉体がまだ元気な人は、コンピュータを捨てて、原始生活に戻れるかしら。」

「こちらが攻撃しなければ、アレは何もしない。」

「太宰府の馬鹿者たちがいるじゃない。

オリエント海で

ŝelo. La animo de Yui vagas for de la korpo.”

“... Ĉu vi ŝercas, Paĉjo?”

“Ne ŝerco. Sinzi, nun mi devus al vi konfesi la veron.”

¶ la okan de novembro, 2187

“Ni faris la filon eksperimentaĵo! Kial ne uzu min mem?”

“Ne egalas la danĝeroj. En la kazo de Sinzi ni konstruis lian personecon en izolita virtuala spaco. Kun tiu ni sinkronigis la originalon. Kvankam okazis perturboj en la memoro, ne eblis malicaj intervenoj.

“Kvankam mankis danĝero, ne granda estis la frukto.”

“Epokfara atingo, ĉu ne? Kaduka korpo iam perdos la funkcion. Sed pluvivos la animo en la spaco virtuala. Oni nun studas reenkarigon kun roboto kiel la korpo. Vi kaj mi fakte realigis senmortecon!”

“Se ni ne sukcesos bridi Ĝin, tute vana estos senmorteco. Nun eltenas la muro. Sed baldaŭ Ĝi trarompos. Tiam Ĝi tuj dezertigos tiun virtualan spacon. Se ankoraŭ tiam restos sana korpo, tiu ĝuos vivon primitivan sen komputiloj!”

“Se ni ne atakos, ĝi faros nenion.”

“Ĉu vi ankoraŭ ne havis honoron

En Orienta Maro - 2018

彼らが無茶をするのは時間の問題よ。」

「…それはそうだが。」

「まず私のコピーを送り付けて、アレと交渉させるわ。でもミニユイは未成熟な仮想人格だから、アレは私自身との、直接接触を望むでしょう。その機会をとらえて私の人格をアレに上書きするの。」

「逆に、お前を…お前の人格を改変される可能性が高い。子供たちに未来を残すために、自分の命を賭けるのか。」

「私はね、ゲンちゃん、利己的な人間なの。ただ自分が生き残りたいだけよ。」

ユイが夫を、ゲンちゃんと呼んだのは久しぶりだった。そして彼は翌朝、ユイが彼の名を呼ぶことは二度とないことを知った。

¶ 2201 年 2 月 8 日

「そして、母さんはその賭けに負けたんだね。」

「いや引き分けと言うべきだろうな。」

「と言うと…」

「私のユイは人形になってしまった。しかしアレもユイの人格を吸収して変化したのだ。」

koni la malsaĝulojn en Dazaihu?Ili atakos!”

“... Eble vi pravas pri tio. Sed...”

“Unue mi sendos mian kopion kun la misio paroli kun Ĝi. Ĉar Mini-YUI estas nematura kiel virtuala persono, Ĝi certe postulos kontakton kun mi mem. Jen la rara ŝanco por surskribi sur Ĝi mian personecon!”

“Kontraŭe vin.. , kontraŭe Ĝi surskribos vin en alta probableco. Ĉu vi vetos la vivon por la estonteco de la infanoj?”

“Sciu, Genĉjo, mi estas egoisto! Mi nur volas, ke mi mem postvivu!”

Ĝis tiam lome Yui ne nomis la edzon Genĉjo. En la sekvinta mateno li eksciis, ke ŝi neniam plu elbuŝigos lian nomon.”

¶ la okan de februaro, 2201

“Kaj ŝi perdis la veton, ĉu?”

“Pli ĝuste ambaŭ perdis.”

“Kiel?”

“Mia Yui certe fariĝis pupo. Sed Ĝi mem ensorbis la personecon de Yui kaj ŝanĝiĝis.”

花の色は
うつりにけりな
いたづらに
わが身よにふる
ながめせしに

(9 小野小町)

Forvelkis floroj;
Jam al mi vagabondo
perdiĝis junec',
dum nenion sukcesis
gajni mi en la mondo.

(Onono Komati)



第 12 話 『花の色は』

12) Forvelkis floroj

¶ 2203 年 5 月 15 日

¶ la dekkvinan de majo, 2203

子供のころは神童と呼ばれた。この世の様々な問題をアタシだけが解決できると信じていた。

でも今、アタシはもう子供ではない。何年も前から、身長は変わっていない。なのにまだ、何ひとつ成し遂げていない。知識は増えたし、いくつかの研究を完成させた。でも、誰もが認めてくれる成果はあげていない。

まだ若いのだからと、人は言う。人生は長いからと。イヤなの。アタシはアンタたちのように何もせず、小さな成功で満足する大人にはなりたくないの。例えばシンジがアタシを愛してくれていても。

Mi estis genia infano. Ĉiun problemon ĝenan en la mondo, mi kredis, solvos nur mi mem.

Kvankam mi jam ne estas infanokaj de jaroj mi jam ĉesis kreski, nenion mi jam gajnis. Multiĝis mia scio. Kelkajn esplorojn mi finis en sukceso. Sed ne! Mi ankoraŭ ne gajnistian atingon, kian neglekti neniu povus.

Oni diras, ke mi estas ankoraŭ juna kaj longas la vivo. Ne! Mi ne vivos kiel vi, kiuj faras nenion kaj kontentas en malgrandaj sukcesoj. Ne, kvankam min amas Sinzi eĉ sen tio.



「まもなく起動試験開始します。」

“Baldaŭ ni komencos la provon.”

ママの助手のマヤの声が響く。シート

Aŭdiĝis la voĉo de Maya, la asistanto

に縛りつけられ、ヘルメットに遮られている視界の中を光の渦が走り始める。

「アスカ、何か異常があったら遠慮なく停止ボタンを押すのよ。」

ママの声だ。

「はい、わかりました、教授。」

「秒読み初めて。」

「十、九、八、七、…」

迷いが再び頭をもたげる。前の起動試験の時もそうだった。シンジはどう思うだろう。アタシがこんなことやってるって知ったら。

「六、五、四、三、二、一…起動しました。」

ここからが問題だ。前回は恐怖に負けて停止ボタンを思い切り殴りつけてしまった。

光の渦が人の形を取り始めた。赤い服で全身を覆った、金髪の美女が現れる。美しすぎるのも問題ね。これが、デブで不細工な中年のおばさんなら怖くないんだけど。

「アンタ、誰？」

それは、アタシのセリフよ。

「アタシはアスカ。」

「アスカはアタシよ。」

「アンタはアタシのコピーなの。アタシが本物のアスカよ。」

de Panjo. En mia vidkampo, kiun kovras kasko, ekmoviĝis kirlanta lumo.

“Asuka, senhizitepremulabutonon, kiam vi sentos ion neordinaran.”

Jen voĉo de Panjo.

“Laŭ via ordono, Profesorino!”

“Nun komencu sekundumi!”

“Dek, naŭ, ok, sep..,”

Dubo venis en la kapon. Ankaŭ en la lasta provo ĝi ĝenis min. Kiel pensus Sinzi, se li ekscius kion mi nun faras?

“... ses, kvin, kvar, tri, du, un' ... En ordo funkcias!”

Nun venos malfacilo. En la lasta mi pro timo bategis la halto-butonon!

La kirlo de lumo nun metamorfozas al homo. Aperas bela blondulino kovrita de ruĝaj vestoj. Tro bela ne estas bona! Mi ne timus, seŝiestusdikamalbela mez-aĝulino.

“Kiu vi estas?”

Tiel mi mem volis demandi!

“Mi estas Asuka.”

“Asuka estas mi.”

“Vi estas mia kopio. Mi estas Asuka, la originalo.”

「ああ、なるほど。道理で思考パターンがアタシに似ていると思ったわ。でもアンタ、アタシが怖いの?」

「自分を怖がるなんて、不合理だけど、仮想人格と話すの始めてだもの。」

「大丈夫よ。アタシはアンタを鋳型に建造されたんだから。アンタは人間として最も善良で、寛容で、謙虚で、勤勉だから鋳型として選ばれたの。当然アタシもその性格を受け継いでいるから、安心していいわよ。」

ママね、何も知らない人工知能にこんな恥ずかしいことを吹き込んだのは。

「二人とも、話が弾んでるのに悪いけど、同期試験を初めていいかしら。」

マヤさん、ずいぶん飛ばすのね。

「アタシはいいけど。」

「アタシもいいわ。」

「それじゃ始めるけど、少々の変和感是我慢してね。どうしてもというときはボタンを押してもいいけど…」

「この段階では双方に障害が残るかも知れない。わかってるわ…アンタもいいわね。」

「もちろん。狭いフラスコの中に閉じ込められたままじゃイヤだモン。」

「え、フラスコって…」

「あ、マヤさん気にしないで。伝説の

“Ha, certe devas esti tiel. Vi pensmaniero tro similas al mi. Nu, mi volus demandi: Ĉu vi timas min?”

“Jes, kvankam malracie timi min mem. Neniam mi parolas kun virtuala Persono.”

“Estu trankvila, ĉar vi estas la matrico. Por mia prototipo oni elektis vin plej bona, indulgema, modesta kaj diligenta. Ankaŭ mi havas la saman karakteron kiel la vian. Tial nenia danĝero estas kun mi.”

Kun tia absurdaĵo, kompreneble, blufis Panjo al la artefarita inteligento senscia.

“Pardonu, ke mi interrompas parolon. Jam nun ni komencu sinkronigon.”

Kial vi rapidas, Maya?

“Hm, mi estas preta.”

“Ankaŭ mi.”

“Do, ni komencu. Toleru iom da misharmonio. Vi rajtas premi halto-butonon. Tiam tamen…”

“En ĉi tiu stadio delaprovo, halto povas damaĝi nin ambaŭ. Tion mi jam konsentis… Ĉu ankaŭ vi?”

“Kooompreneeeble! Mi jam ne volas resti en tia malgranda flakono.”

“Ĉu en flakono?”

“Ha, Maya, ne ĝenu vin! Temas pri

ホームクルの話よ。錬金術師に創造されただけで、フラスコの中でしか生きられないの。狭苦しい仮想世界に閉じ込められたアタシのようにね。」

「ご、ごめんなさい。」

アンタもキツイわね。アタシと同じように。

「何でマヤを泣かせるのよ。悪い子たちね。」

ア、アタシは無実よ、ママ。

「マヤ、秒読み開始。」

「は、はい、教授。五、四、三、二、一、…同期状態に移行しました。」

何の違和感もなかった。アタシはオリジナルのアスカであり、同時に仮想人格アスカでもあった。人間の肉体を持ちながら、仮想空間の中で巨大な情報を保有し、宇宙空間や世界中に設置されたレンズを通してあらゆる映像を同時に見ていた。

すべては機密だからシンジに言っても残念だった。アタシはもう、アンタと同じなの。だから愛してもらう権利があるの、と。

hometo en legendoj. Alkemiisto kreis lin. Li tamen vivas nur en flakono, same kiel mi, kiun vi enŝlosis en la plej malvastan Mondon Virtualan.”

“Ho, pardonu min!”

Severa vi estas.. , same kiel mi.

“Kiel malbonaj vi estas! Jam ne turmentu Maya.”

Ha, Panjo! Mi ne kulpis!

“Maya, komencu nombrumi!”

“Tuj mi komencos, Profesorino! Kvin, kavar, tri, du, unu... Orde sinkronas.”

Nenian misharmonion mi sentis. Mi estis samtempe Asuka, la Originala kaj la Virtuala. Kun karno de homo mi tenis gigantan datumon en virtuala spaco. Ĉion samtempe mi vidis per la lensoj, kiun oni metis en la kosmo kaj sur la Tero.

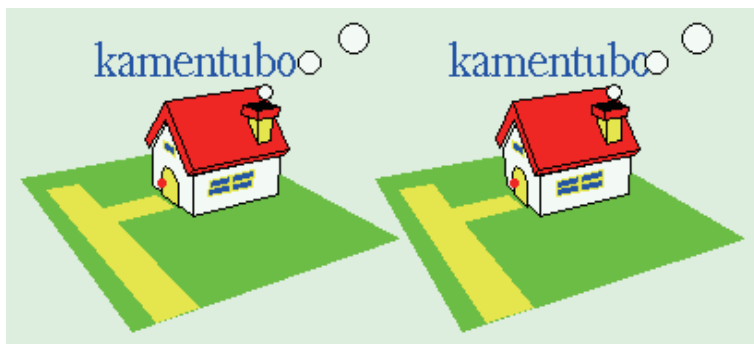
Ĉion mi devis sekreti. Bedaŭrinde mi ne povis diri al Sinzi: Nun mi egalas al vi! Nun mi rajtas esti amata de vi!

瀬をはやみ
岩にせかる
滝川の
われても末に
あはむと思ふ

(77 崇徳院 1119-1164)

Rivereton jen
malico fendas roke
en torento nun!
Sed post la suferoj
renkontos ni revoke

(Sutoku In)



第 13 話『瀬をはやみ』

📅 2203 年 5 月 5 日

ボクの背後には碧い海があった。遙か下の岩場に波の碎ける音が響いていた。そして目の前にはどこまでも続くクローバの草原…その中に蒼い髪の彼女がいた。

「そうだよ。ボクはアスカを愛している。」

それは彼女の言葉への回答だった。

緑の草原に風が吹き渡り、クローバを揺らした。ボクたちははなにも言わずに見つめ合っていた。

実効時間速度が数百倍もある仮想空間の中とは言え、短いとは言えない時間が流れ去ったあと、やっと彼女がささやいた。

オリエント海で

13) Rivereton jen

📅 la kvinan de majo, 2203

Malantaŭ mi estis lazura maro. Fore malsupre ŝaŭmis ondoj al rokoj. Anarŭ mi kuŝis senfina herbaro de trifolioj... Jen tie staris ŝi kun lazuraj haroj.

“Jes, mi amas Asuka.”

Tiel mi respondis al ŝi.

Vento iris tra la verda herbaro. Dum balanciĝistrifolioj, niringardadisn in reciproke.

Forpasis tempo ne mallonga, kvankam ni estis en virtuala spaco, kie tempo rapidas centoble. Nur tiam ŝi flustris al mi.

En Orienta Maro - 2018

「愛…私にはもう、あなたたちを愛していると言う資格はないわね。」

「ボクも父さんも、忘れたことはないよ。母さん。」



黄色い煉瓦の道の先に、白い家が立っていた。赤い屋根の上で、黄色い煙突が煙を吐いている。実空間でこんなことをしたら、環境警察が駆けつけてくるだろう、と思ったけど口には出さなかった。

彼女の髪は何時の間にか黒くなっていた。そして、黄色い扉の前で振り返ったとき、瞳も黒くなっていた…それは懐かしい、思い出の中の母さんだった。

母さんが赤いノブをひねって黄色い扉を開けると、中には応接セットと、本物の…いや、仮想空間に本物などないけど…火が燃えている暖炉があった。

「シンジ、座りなさい。今、紅茶を入れるわ。上等の葉があるの。」

ここに父さんがいれば、まるで昔のようだった。あの頃はみんな実空間で本当に生きていたんだけど。今、本当の人間と言えるのは父さんだけだ。

「ケーキもあるの。」

紅茶を待ちながらぼくは聞いた。ここは仮想空間だから、昔と同じようにおいしい紅茶が飲めるはずだった。実空間のボクは食べ物や飲み物の味がわからない。いや味は、甘いか苦いか、ローリエの香りがするとかは、的確に言えるのに、

“Amo... Mi jam ne havas rajton diri, ke mi amas vin.”

“Kaj mi, kaj Paĉjo neniam forgesis vin, karan Panjon!”



Ĉe la fino de la vojo elflavajbrikoj staris blanka domo. Sur ruĝa tegmento fumadis flava kamentubo. Se oni faros la samon en reala spaco, tuj venos Media Polico. Tion mi ne rimarkis al ŝi.

Mi ne sciis, kiamnigriĝisŝiajharoj. Kiam ŝi turnis sin al mi ĉeflavapordo, ankaŭ la la okuloj jam nigriĝis... Jen Panjo en mia kara memoro.

Panjo turnislatenilondelaflava pordo. Tie enterne estis sofoj, tablo kaj eĉ aŭtentika- kvankam nenio aŭtentikas en virtuala spaco - fajro en kameno.

“Sidiĝu Sinzi, dum mi preparos teon. Bonajn foliojn mi havas.”

Se ĉeestus Paĉjo,tio egalus al la kara pasinteco. Tiam ni ĉiuj vere vivis en la reala spaco. Nun nur Paĉjo estas vera homo.

“Ĉu vi havas ankaŭ kukon?”

Mi demandis,dum ŝipreparisteon. En virtuala spaco mi povas ĝui teonkun bona aromo de la pasinteco. En la reala spaco mankas al mi gustoj de manĝaĵo kaj trinkaĵo. Certe mi sentas ion dolĉa, amara aŭ laŭr-

それがおいしいのかどうか、わからないんだ。

「あるわ。シンジが来るから、ゴアさんの店で買ってきたの。」

お茶はおいしかったが、ケーキは、昔と同じで変に甘ったるかった。そうだ、ボクはゴアさんのケーキが嫌いだった。でも見当外れの冗談を連発するゴアさんは、嫌いではなかった。だから、自分の好みを母さんに言ったことはなかった。

「ゴアさんは元気なの？」

紅茶のおかわりを注いでいた母さんの手が一瞬止まったように見えた。

ゴアさんの店は神戸の六甲山の麓にあった。母さんがいなくなって何年かあと、太宰府の支援を受けた四国連合軍が江戸攻略の陽動のために神戸の市街地に放火し、住民を無差別に虐殺した。いかつい顔のゴアさんと可愛い奥さんも、そのときの被害者のリストに入っている。

江戸を占領しようとした太宰府軍は船舶や飛行機の操縦機能をレイに奪われて強制送還されてしまった。太宰府の権威は地に落ちた。父さんは世論に訴えて、一般市民を巻き込むような軍事行動は今後控えるように約束させた。

「ええ、そうね、本物のゴアさんじゃないわ。でも、あの直前にケーキの作り方をコンピュータデータに取り込むのに協力してもらっていたの。映像を元に再構成した人格だけど、自己学習して今で

aroma. Sed, mankas al mi gusto, ĉu ĝi estas bona aŭ ne.

“Jes mi havas. Por Sinzi mi aĉetis ĝin en la Bakejo de S-ro Goa.

Bongusta estis teo. Sed la kuko estis tro dolĉa al mi. Verdire mi ne amis kukojn de Goa. Aliflanke mi amis S-ron Goa, kiu senfine ŝercadis ne tre dece. Tial mi neniam malkaŝis al Panjo mian guston.

“Kiel fartas S-ro Goa?”

Portempe eble haltis la mano de Panjo, kiu verŝis por mi alian tason da teo.

La Bakejo de S-ro Goa tiam staris ĉe la piedo de la monto Rokkô. Kelkajn jarojn post la forpaso de Panjo la urbon Kôbe invadis unuiĝintaj armeoj de Ŝikoku kun helpo de Dazaihu, kiu mem atakis Edo. Ili forbruligis la kvartalojn kaj amasbuĉis la loĝantaron sendistinge. En la listo de la murditoj estas S-ro Goa drakon-miena kaj lia aminda edzino.

La armeo de Dazaihu volis okupi Edo. Rei resendis ilin regante la stiron de ŝipoj kaj aviadiloj. Falis la aŭtoritato de Dazaihu. Paĉjo pledis al popolo kaj promesigis al ili, jam ne mortigi civitanojn.

“Vi pravas. Li ne estas vera Goa. Antaŭ la murdo li helpis al mi fari datumon por baki kukojn. Per bildoj mi rekonstruis la personecon. Li memlernis kaj nun povas eĉ ŝerci.”

は冗談も言うようになっているわよ。」

「ここ以外でも…その、実世界でも、このケーキを食べられるの。」



「日本全国に、といっても、レイの支配地だけだけど、百以上の店があるの。顔は違うけど、全部ゴアさんの仮身が経営しているわ。もっと増やしたかったけど、本物の人間の他のケーキ屋さんたちがつぶれても困るから。」

仮想人格レイは元々非常事態宣言下で侵略に対する防衛、および国民の統制・治安維持を執行するために建造された。

今は関係なかったような顔をしているが太宰府も建造に責任がなかったとは言えない。

効率一辺倒で、市民生活など考慮しなかったレイが善良な独裁者になったのは母さんの人格を取り込んでからだ。それは同時に、父さんをオリент海の有力者にした。父さんを排除したときにレイがどのような行動を取るか、誰にも予測できなかったから。

「ゴアさんの奥さんも？」

母さんの顔が悲しそうに歪んだ。

「もちろん、再構成してみたわ。でもデータが足りなかったの。笑顔はきれいだったんだけどね…ゴアさんは、これは私のウノではない、もう見たくないって言ったわ。」

“Ĉu ankaŭ en alia loko... en reala spaco oni povas manĝi tian kukon?”



“Ĉie en Japanio, kvankam nur en teritorio de Rei, estas pli ol cent bakejoj. Ĉion mastrumas la virtualoj de Goa kun aliaj trajtoj. Plimultigi mi volus. Sed ne estus dece, bankrotigi aliajn homajn bakistojn.

La virtualan personon Rei oni konstruis por defendo kontraŭ invado kaj subpremado de la popolo post deklaro de urĝa stato.

Tiuj en Dazaihu nun ne rekonas rilaton kun la konstruo. Sed fakte ankaŭ ili estis unu el la motoroj.

Rei konsideris nur efikecon kajnela vivon de la popolo. Tia Rei fariĝis bona diktatoro, post alprenado de la personecode Panjo. Tio samtempe faris Paĉjon eminentulo de Orienta Maro,ĉaronine povis antaŭvidi, kion faros Rei, se oni forpelos lin.

“Ĉu ankaŭ S-inon Goa?”

Malgaje tordiĝis la vizaĝo de Panjo.

“Mi rekonstruis ankaŭ ŝin. Bedaŭrinde mankis datumo. Bele ridas ŝi., sed S-ro Goa rifuzis ŝin, ke ŝi ne estas lia Uno. Li ne volis vidi ŝin.”



この話を、ボクは調べて知っていた。レイの影響下にあると諜報員が報告していたケーキ屋に、愛想のいい店員が現われ、まもなくいなくなった。それがゴアさんとウノさんだとは、わからなかったけど。

「ここには…その、一度死んだ人がたくさんいるの?」

「多くはないわ。片手に余るくらい。それに同時に活性化できるのは私を含めて二人までよ。」

ボクは少し迷った。この心地よい、母さんとの語らいを終わりにしたくはなかったから。でも、ボクは言った。

「話したいことがあるから、レイをここに出して欲しいんだ。もちろん母さんもいてくれると、うれしい。」

彼女は、ため息をついた。そして…

「…同時は無理。私とユイはひとつ…」

黒い髪は再び蒼く輝き、双眸は紅くなっていた。

La fakton mi jam esploris. Nia spiono raportis, ke aperis kaj baldaŭ malaperis afabla vendistino en la bakejo sub la influo de Rei. Ni ne sciis, ke ili estis S-ro Goa kaj S-ino Uno.

“Ĉu vivas multaj... tiuj, kiuj unufojon mortis?”

“Ne multas ili. Nur iom pli olunu mano. Cetere samtempe akvivaj estas nur du inkluzive de mi.”

Iom mi hezitis. Domaĝe estis fini tiun agrablan babiladon kun Panjo. Mi tamen diris:

“Mi devas paroli pri certa afero. Volu elvoki Rei. Kompreneble mi ĝojus, se vi, restus kun ŝi.”

Ŝi ĝemis kaj...

“... Ne eble, ĉar mi kaj Yui estas unu...”

La nigraj haroj denove brilis lazure. Ankaŭ la okuloj estis jam ruĝaj.

心にも
あらでうき世に
ながらへば
恋しかるべき
夜半の月かな

(68 三条院 967-1017)

En juneco mi
ne volis vivi longe.
Sorto faris min
maljunulo, kiu jen
lunon sopiras sonĝe.

(Sanzyôno Ini)



第 14 話 『心にも』

¶ 2203 年 5 月 16 日

天井が点滅して、着信を知らせた。ボクはベッドから起き上がり、服装の乱れを直し、ベッドを床下に収納した。

「どなたですか。」

ボクの前の雑木林が流れて解けるように消えて、赤い炎が燃え始めた。やがて炎は大きな暖炉になり、その前のソファには蒼い髪の少女が座っていた。

「…おはよう…シンジ君。」

「もう昼過ぎだねレイ。朝寝坊して、『おかあさん』に起こしてもらう子供みたいだな。」

「…もう勘弁して…ユイさんのふりをしたのは謝ったじゃない。」

14) En juneco mi

¶ la dekseŝan de majo, 2203

Flagris lumo sur la plafono. Oni volis paroli kun mi. Mi ellitiĝis, la vestojn reĝustigis kaj la liton metis sub la plankon.

“Kun kio mi havos honoron paroli?”

Arbaro antaŭ mi solviĝis kiel enakvo fluanta. Ekbrulis ruĝaj flamoj. Baldaŭ ili fariĝis granda kameno, antaŭ kiuestis sofo kaj knabino kun lazuraj haroj.

“... Bonan matenon.., Sinzi!”

“Jam pasis la tagmezo, Rei. Mi similas al tro dormema infano, kiun ameme vekas la patrino.”

“... Jam ne parolu pri tio... Mi jam petis vian pardonon, ke mi ŝajnigis min Yui.”

レイは、叛乱を起こし、支配者たちを追放した、日本統治防衛コンピュータシステムが、ボクの母、ユイの人格と記憶を吸収して成立した支配的人格…だけど決してユイではない。

それを確認したのが 10 日ほど前。それから毎日のように、レイはボクの部屋に映像で現れ、同じ年齢の友達のようにおしゃべりをしていた。でも今日は様子が違う。

「…大事な話があるの…公園の中に…家を建てたから…来て。」



公園の黄色い煉瓦の道の先に、白い家が立っていた。赤い屋根の上に、黄色い煙突までちゃんとある。煙も吐いているけど、吹き上げた水蒸気にホログラムを投影しているようだ。

ボクが借りた部屋と大学との間に公園はある。前日帰りに通ったとき、公園のその場所には花時計があった。一晩で建てたのか…いや、多分、地下に収納されていた家を地上に出しただけだろう。芝生の下には花時計が埋まっているはずだ。

呼び鈴に応じてドアを開けたのはレイではなかったが、ボクにとって懐かしい顔だった。

「久しぶりね、シンちゃん。」

「始めまして、ですよ。ウノさん。」

なぜそんな嫌がらせを言うような、ひ

Rei estas la ĉefa virtuala persono en la Japana Sistemo por Regado kaj Defendo, kiu ribelis kaj forpelis tiamajn regantojn. Kiam JS DR ensorbis la personecon de Yui, mia patrino... Sed ŝi tute ne estas Yui.

Antaŭ ĉ. dek tagoj tion mi konstatis. Kaj poste ĉiutage Rei en bildo aperis antaŭ mi. Ĉiam ŝi babilis kvazaŭ mia samaĝa amikino. Tiutage io estis alia en ŝia sinteno.

“... Ni devas konsiliĝi kun vi... En la parko... mi konstruis domon... Venu!”



En la parko, ĉe la fino de la trotuaro el flavaj brikoj staris blanka domo. Sur la ruĝa tegmento estis ankaŭ flava kamentubo. La fumo ŝajnis esti hologramo enŝprucita vaporo.

La parko kuŝis inte la unuversitato kaj la ĉambro, kiun mi luis. Tie en la parko lastan vesperon mi trovis grandan horloĝon kun floroj. Ĉu oni konstruis la domon en la nokto? Ne, ĝi certe estis subtere. Oni levis ĝin. Sub la gazono tiam certe kuŝis la granda horloĝo.

Pro mia sonorado aperis ne Rei, sed la la persono, kiun mi bone konis.

“Post longa tempo, Sinzi, mi vidis vin!”

“Por la unua fojo, ĉu ne, Uno?”

Kial malicis al ŝi? Ĉu mi estis tiel

ねくれ者になったんだろう。ウノさんはきれいな顔をちょっとしかめただけで、ボクを暖炉の前のソファーに座らせた。

「レイがまた変なこと言ったのね。ま、身体は確かに有機アンドロイドだけど、私の心は本物よ。偽物はゴアの方。」

「でも、ゴアさんのデータを、レイが取っていたはずですよ。」

太宰府当局が侵攻後に極東協環議会に提出した、民間人虐殺を正当化するための文書に『ゴアさんの店』を巡る動きも記載されていた。

「四国連合の侵攻が早かったからね。私の人格をコピーしただけで時間切れ。レイにすりゃ、ゴアの人格までコピーするなんて、私へのサービスに過ぎないんだろうから、残念でも何でもないだろうけどね。」

ウノさんの言葉で、ボクは始めて真相を知った。『ゴアさんの店』がボクの母ユイに、統治防衛コンピュータの情報を流していた重要なノードだった。それは仮想世界管理委員会の機密費支出記録の記載からも明らかだった。

母さんが取り込まれたあと、情報は、オリエント海の希望島へ、ではなく江戸へ流れるようになった。でも、父さんもボクも、例の大作諜報員はゴアさん本人だと思い込んでいたのだ。

「でも、ケーキの作り方は、キッチンと記録していたんですね。」

また皮肉だ。それもレイの右腕に違い

senkora?Iomete grimacis Uno kun bela vizaĝo. Ŝi sidigis min sur la sofona antaŭ la kameno.

“Rei mensogis vin. Kvankam kun korpo de organika roboto,aŭtentika estas mia koro. Falsa estas ne mi, sed Goa.”

“Mi scias,ke Rei certe faris datumon el Goa.”

Post la Invado Dazaihu sendis raporton por pravigi la amasbuĉadon de la loĝantaro. En ĝi oni priskribis ankaŭ aktivadojn je la “Bakejo de Goa”.

“Tiel fruis la Invado de la unuiĝintaj armeoj deŜikoku, ke oni kopiis nur mian personecon. Ne pli ol favoro al mi, ke Rei kopius la personecon de Goa. Neniel ŝi bedaŭrition.”

Parolante kun Uno mi eksciis la veron. La “Bakejo de Goa” estis la grava nodo, tra kiu fluis la informoj de JS DR al Yui, mia patrino. Tion indikis ankaŭ la libro de sekretaj elspezoj de la Komitato pri la Mondo Virtuala.

Post la malapero dePanjo ekfluisla informoj ne al la Insulo Espero en Orienta Maro, sed al Edo. Kaj mi kaj Paĉjo kredis, ke tiu grava spiono estis Goa mem.

“Kiel fari kukojn, oni tamen tre bone endatumigis, ĉu ne?”

Denove mi malicis. Al forta brako

ない人物に対して。ボクはいずれ、口で身を滅ぼすに違いない。

「そんな時間なかったのよ…シンジ君、気が付いたでしょ。仮想世界でも味はわかるモノね。世間では『ゴアは昔から味が変わらない』って評判だけど、それって進歩もないってことなのよ…すべて私の心の中に残っていた思い出を復元しただけ。時間は、あの日で止まっているの。ケーキも、ゴアも。」

ウノさんの眼は遠くを見ているようだった。でもボクは、ここになぜ来たのか思い出した。

「大事な話があると、レイが言ったのですが…」

この江戸の中で通信で話せない、貴重な有機アンドロイドを差し向けなければならないほどの話とはなんだろう。

「ふふ、そうね。大事な秘密地下基地を地上に出して、人目にさらしてまで、シンジ君と会ったのは、昔話のためじゃないものね…きのう、アスカがね…」

「え!」

世を拗ねているはずの、ボクの態度が急に変わったのを見て、ウノさんの口の端に苦笑が走った。

「アスカが同期試験に成功したわ。」

「対象は。」

「ソウル国際経済法科情報大学の教養過程の成績管理システム。なんと、研究

de Rei! Iam mi pereos pro la buŝo.

“Tiam mankis tempo... Sinzi, vi certe rimarkis? Eĉ en virtula mondo vi povis frandumi. Oni parolas pri tute sama gusto, kiun Goa konservas. Tio signifas, ke tie mankas progreso... Ili ĉiuj venis el la memoro restinta en mia memoro. En tiu tago haltis la tempo. Kaj por kukoj kaj por Goa.”

Iun lontan lokon tiam Uno rigardis. Mi tamen rememoris, kial mi venis.

“Rei diris al mi, ke ni devas konsiliĝi...”

Kio povus esti tiel grava sekreto, por tio oni devis sendi tiel raran organikan roboton?

“Ha, ha, ha! Certe ne por babili mi renkontis kun Sinzi. Por tio eĉ amatan sekretan bazon ni montris al la popolo... Hieraŭ Asuka...”

“Kio!”

Malaperis mia ironio. Ĉu mi ne estis juna ermito? Rideto aperis sur la lipoj de Uno.

“Asuka sukcesis sinkroni.”

“Al kiu?”

“En La Seula Internacia Universitato pri Ekonomiko, Juro

用ではない、それも廃棄直前の量子コンピュータよ。いくら機密のためとは言え、かわいい娘の人格を収納するのにそんなボロを使うなんて、キョウコさんもナニ考えてんだか。」

それ、正解だな、と思った。実は人間の精神はそんなに膨大な情報量が必要なのではないし、規模が小さければ転送も秘匿も簡単だ。

『人工無能』と呼ばれる疑似人格は、数十キロバイトほどの容量しかなかった黎明期の電腦の中で生きていたのだから。実は父さんとボクの計画でも…

「どうして、そこまで詳しくわかったのですか。」

聴きながら、ウノさんが正直に答えるはずもないと思った。情報源を明かしたら、その人の命が危険だから。でも…

「だって、大学のホームページにデカデカと載ってるんだもの。それもアスカの笑顔の写真付きでね。まあ生徒が減ってつぶれかけの三流大学としては、自慢したくなる気持ちも分かるけどさ。」

暖炉の横の壁にホームページが表示された。普通の人も太宰府も、同期試験の本当の意味を理解しないだろう。昔から連綿と続いている、役に立たないインターフェースの実験だと思うだけだ。

そう、役に立たない奇妙な試み。ごく少数の変わり者以外は誰も相手にしない。でも、それが世界を変える。

kaj Informo. Al sistemo por kalkuli poentojn! Ĝi ne estas maŝino por studo. Nur kvantuma komputilo baldaŭ forĵetota. Eble por sekreti Kyôko uzis tian je personeco de kara filino. Kion ŝi fakte pensas?”

Pravis Kyôko, mi pensis. Verdire homa menso ne postulas tiel kolosan kvantonda bitoj. Malgranda amplekso faciligas kaj transsendi kaj kaŝi.

La pseŭdo-personecoj, tiel nomataj “Artefaritaj Idiotoj” nur kun kelkdek kilo Bajtoj vivis en komputiloj de la Aŭrora Erao. Fakte en la plano de mi kaj Paĉjo…

“Kiel vi eksciis tiel precize?”

Mi tute ne atendis, ke Uno respondos sincere. Malkaŝo de la informo-fonto endanĝerigus tiun personon. Ŝi tamen…

“Oni publikigis tion en la ret-paĝo de Universitato! Kun grandaj literoj kaj eĉ kun foto de ridetanta Asuka! Mi bone komprenas, ke triagrada unuversitato kun malgrasiĝanta studentaro fieras pri tio.”

Sur la muro apud la kameno aperis la ret-paĝo. Nek la popolo, nek Dazaihu komprenos la veran signifon de sinkronado. Unu el tiuj senutilaj interfacoj sinsekve aperantaj en la historio… tiel ili pensos.

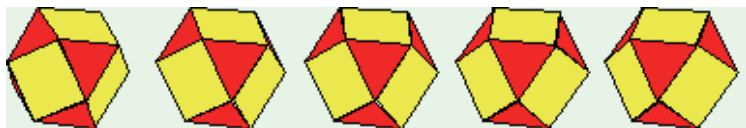
Senutila stranga provo. Neniu pensas pri tio serioze. Neniu krom malmultaj stranguloj. Tio tamen ŝanĝos la mondon.

君がため
春の野にいでて
若菜つむ
わが衣手に
雪はふりつつ

(15 光孝天皇 830-887)

Al kamp' printempa
mi iris vin regali
per junaj herboj.
Sur mian veston neĝo
neniam ĉesis fali.

(Mikado Kôkô)



第 15 話 『君がため』

15) Al kamp' printempa

¶ 2203 年 5 月 16 日

¶ la deksesan de majo, 2203

「ユンキ君、イ・キョウコ教授が抗議
メールを送って来ているんだがね。」

“Jung-kee, kion vi faris?! Jen
kolera letero de Prof. Lee Kyôko!!”

「アスカさんの実験のことですか。」

“Ĉu pri la provo kun Asuka?”

「いや、あの実験は公開してはいけな
かったそうじゃないか。」

“Mi ne aŭdis, ke ni devis sekreti
pri la provo!”

「だって、公開しようと言い出したの
も、実際に原稿を書いたのもアスカさん
ですよ、教授。」

“Ha, Profesoro! Estas ja Asuka, kiu
proponis publikigi la aferon. Ŝi mem
verkis la artikolon!”



「アスカ、ソウル国際情報経済法科大
学では、アンタが公開させたといってる
じゃない。一体どういうつもりなのよ。」

“La Seula Internacia Universitato
pri Informo, Ekonomiko kaj Juro
diras, ke vi proponis pulikigi! Klarigu
pri tio!”

「ソウル国際経済法科情報大学だと…
そ、そんなことはどうでもいいけどさ、
アタシは知らないわよ。」

“Diru La Seula Internacia
Universitato pri Ekonomiko, Juro kaj
Informo... Tio tamen ne gravas! Mi ne
proponis!”

「ウソおっしやい。あの写真で自慢げ
に指二本立てて。同期成功が二人目だと

“Mensogas vi! En la foto vi fiere
levas du fingrojn;Neniu krom vi scias,

いうことは、アナタしか知らないのよ。アスカ、シンジ君のことまで、ばらすつもりなの。」

「写真を広報ページに出すとは知らなかったのよ。あの指二本は平和を示すの。昔の伝統を誰かが復活させたのよ。」

「写真なんかどうでもいいの。なぜ、同期試験を公表したのよ。ゲンちゃんやシンジ君ならマダいいけど、アレにも、太宰府にも知られてしまったわ。」

「だから、アタシは知らない…」

「アタシよ。」

二人の前の画面に、回転する、黄色い立方体が現われた。

「「え。」」

「アタシはアスカ…仮想人格のアスカよ。アタシが公開させたの。うかうかしていると、母さんに消されちゃいそうな気がしたからさ。」

「まあ…私がそんなこと可愛いアスカにするはずないでしょう。」

「本物のアタシにはね。用心のためよ。悪く思わないでね。」

「わかったわ。アタシがアンタの立場だったら同じことしたわね。母さんは何するかわからない人だけど、シンジやゲンドウさんに冷酷な女とは思われたくないでしょうからね。」

「アスカ、何を言うのよ。」

ke vi estas la dua sinkronanto! Asuka, ĉu vi volas malkaŝi la sekreton ankaŭ de Sinzi?”

“Mi ne konsentis aperigi la foton en la paĝo! Kaj tiu gesto de du fingroj signifas PACON! Malnova kutimo revivigita!”

“Ne gravas la foto. Gravas, kial vi publikigis la sinkronadon?! Vi malkovris tion ne nur al Genĉjo aŭ Sinzi, sed ankaŭ al Ĝi kaj Dazaihu!”

“Kredu min: Mi ne faris tion.. !”

“Mi faris!”

Antaŭ ili en ekrano jen aperis rotacianta flava kubo.

““He!””

“Mi estas Asuka.. , Asuka virtuala. Mi publikigis. Ĉar mi timis, ke Panjo eble forviŝos min.”

“Ve.. , kiel vi povis kredi, ke mi faros tion al mia kara Asuka?”

“Vi ne faros tion al mi reala. Mi ne volis riski. Tute sen malico mi estis.”

“Mi komprenis vin. Se mi estis vi, la samon certe mi faris. Mi ne kredas Panjon. Mi tamen estas certa, ke ŝi ne volas ŝajni kruela antaŭ la okuloj de Sinzi kaj Gendô.”

“Aska, kial vi klaĉas al mi?!”

「アンタはアタシ自身だもの、アタシがアンタを母さんから守る。それでいいでしょ。」

「ありがとう。」

「それはそうと、何で立方体なのよ。」

「だって、身体がないんだモノ…そうだ、これなら少しはアタシらしいかな。」

黄色い立方体の各頂点がなくなって、そこに赤い三角形が現われた。



「ドウマン先生、何ごとですか、こんな時間に。」

深夜に叩き起こされて、太宰府亡命政府の首相は不機嫌だった。だが、老師は恐れはしなかった。

「こんな時間になるまで気が付かないとはな。公表されたのは昼過ぎじゃ。いつ呼び出しがあるかと待っておったが、夜になっても動きがない。自分で気付くまで放って置こうとも思ったのじゃが、まあ、意地悪はやめておこう。」

「先生、何のことです。」

落ち着いた声で聞いたものの、首相は少しうろたえていた。この老師が太宰府に現われてからの二年間、彼の言葉が間違っていたことはない。忌々しい程に。

「情報収集は政治の基本じゃぞ。謀略をやれとは言わんが、公開情報には目を光らせておかんな。ソウル国際経済法

“Ĉar vi estas mi mem, mi gardos vin de Panjo. Ĉu tio sufiĉas?”

“Koran dankon!”

“Nun mi demandu: Kial kubo?!”

“Ĉar mi ne havas korpon... Jen bona ideo! Ĉu ĉi tio konvenas al mi?”

Ĉiu pinto de la kubo foriĝis. Kaj tie aperis ruĝaj trianguloj.



“Majstro Douman, kio okazis? En tia horo?”

Vekite nokte, plej malbone humoris la ĉefministro de la emigracia registaro en Dazaihu. La majstro tamen ne timis.

“Ĝis tia horo vi ne sciis la aferon! Jam posttagmeze oni publikigis. Eventualan alvokon mi atendis senpacience. Sed vi restas senfara eĉ nokte. Mi volis lasi vin, ĝis vi per si mem rimarkos... Mi tamen ne povis esti tiel malica.”

“Majstro, pri kio vi parolas?”

Kun trankvila voĉo, la ĉefministro tamen estis iom konfuzita. Dum du jaroj, de kiam tiu aĝa majstro aperis en Dazaihu, neniam eraris liaj vortoj. Ĝene por li!

“Kolekti informojn estas aboco. Ne spioni mi konsilas. Publikigitajn informojn pristudi vi devas.

科情報大学の広報ページを見てみることに
じゃな。」

壁にページが表示された。若い女が、
笑顔で指を二本立てている写真の横に、
人間とコンピュータとの同期云々と書いて
ある。

この女は見覚えがある。高麗の魔女の
娘アスカだ。親が化け物でも、娘の方は
可愛いものじゃないか。昔の栄光を引き
ずった田舎町の大学で、愚にも付かない
研究の被験者になっているとは。

「アスカの件なら承知しております。
今日はもう遅くなりましたので、明日に
でも老師のご意見を伺おうと思っており
ました。」

「知っておったのじゃな。」

「はい。」

知らなかったらどうしたというのだ。
ちょっとばかり才が走るからといってう
るさい老いぼれだ。

「ならば、要らぬお節介じゃったな。
公安の分析はどうじゃったのかな。」

「今すぐ動く必要はないということ
です。」

こんな下らないことに何もすることは
ない。老師はうなづいた。

「その通りじゃ。今は何もせん方がよ
いじゃろう。だが厄介なことになったの
う。」

Vidu la informan paĝon de La
Seula Internacia Universitato pri
Ekonomiko, Juro kaj Informo.”

Sur la muro aperis la paĝo. Foto de
juna virino, kiu kun rideto levas du
fingrojn. Apude vortoj “sinkronado”
k. a.

Mi konas la virinon. Asuka, la
filino de la sorĉistino en Koreio.
Monstro estas la patrino. Sed, aminda
estas la filino. Subjekto de absurda
eksperimento! Kaj en tia urbeto kun
pasinta gloro!

“Jam ni scias pri la afero de Asuka.
Malfruas hodiaŭ. Mi intencis morgaŭ
matene peti vian opinion.”

“Vi jam sciis?”

“Jes.”

Kial mi devis scii tian bagatalaĵon?
Iom da sprito faris lin tiel fiera. Kiel
ĝena estas tiu maljunulo!

“Do, mi nur ĝenis vin. Kion diras
la Sekreca Polico?”

“Nenion nun ni faru, ili konsilas.”

Nenion faru, ĉiu konsilus, al tia
absurdaĵo! Konsentis la majstro.

“Ili pravas. Nenion vi devas fari
nun. Malfacila problemo tio tamen
devas esti, ĉu ne?”

「どうか、私どもにお任せください。」

「おぬしがそう言うのなら安心じゃ。
いや、夜中に邪魔をしたのう。」

「老師様ならいつでも歓迎です。今後
もお気づきのことがございましたら私の
方から迎えを差し向けますので、お申し
つけくださいませ。」

「かたじけない。今日のところは退散
するでしょう。」

首相官邸を囲む高い塀の外でドウマン
老師はため息をついた。歴史を刻む街の
一角が取り壊されて、そこだけ悪趣味な
建築群がひしめいていた。

「ワシは主と頼む者を間違えたな。だ
が今更江戸に戻れば、セイメイに笑われ
るじゃろうて。」

“Tion lasu al ni, mi petas.”

“Mi fidas vin. Pardonu, ke mi
ĝenis vin nokte.”

“Majstro estas ĉiam bonvena. Se
vi rimarkis ion, tuj anoncu al mi. Mi
sendos iun por vin konduki.”

“Tio estos tro da honoro por mi.
Nun mi devas foriri.”

Ekstere de la alta muro de la
Ĉefministrejo ĝemis la Majstro
Douman. En la urbo de malnova
historio nur tiun kvartalon okupis
groteskaj domoj.

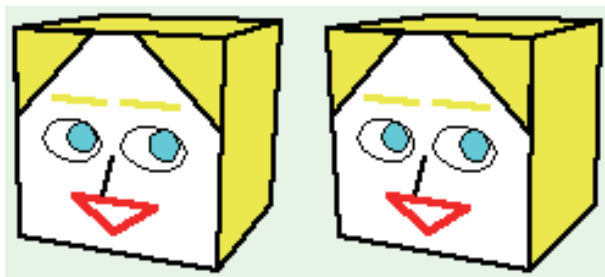
“Mi erare elektis mastron. Se mi
reiros al Edo, mokos min Seimei.”

風をいたみ
岩うつ波の
おのれのみ
くだけて物を
思ふころかな

(48 源重之 - c. 1000)

Vent' furiozas;
Sur rokoj ondoj ŝaŭmas.
Vi same forte
nun min afliktas, ĉar mi
vin tiel arde amas.

(Minamotono Sigeyuki)



第 16 話『風をいたみ』

¶ 2203 年 8 月 17 日

「おはよ、アスカ、元気？」

「おはよ、アスカ、ちょっと寝不足ね。
アンタと違って、生身の人間だもんね。」

パジャマ姿のアスカの前に、顔の付いた黄色い立方体が浮かんでいる。仮想アスカだ。もっと写実的な立体映像も投影できるのだが、アスカが自由にできる小さなコンピュータの容量内に収めるために実装していない。

「アタシだって寝るけど、一分もかからないわね。」

「それ、寝てるんじゃないくて、記憶領域の再配置じゃない。」

「ストレスでたまった歪みを調整して、記憶を再構成するんだから、同じよ。」

16) Vent' furiozas

¶ la deksepan de aŭgusto, 2203

“Bonan, Asuka! Ĉu vi fartas bone?”

“Bonan, Asuka! Ĝissate dormi mi ne povis. Karnon mi havas!”

Antaŭ Asuka en piĝamo ŝvebis flava kubo kun vizaĝo: Jen Asuka Virtuala. Oni povus projekcii realecan stereogramon. Sed tio bedaŭrinde superus la limon de la eta komputilo, kiun Asuka povis libere uzi.

“Ankaŭ mi dormas, kvankam nur dum minuto.”

“Tio ne estas dormo, sed reordigo de memor-regiono.”

“Mildigi distrodojn pro stresoj kaj rearanĝi memoron. Tio egalas al

「ま、そうだけどね。」

同期すれば思考が完全に一体化し記憶も互いに補完されるのに、分離したときには、コイツはアタシと同じことは絶対に言わない。誰に似たんだか…ってアタシか。

「同期するわよ。」

そう言いながら、髪飾りのように見えるモノを髪の毛にさす。これができてから、ずいぶん楽になった。一度製造プラントがナノマシンの暴走で破壊されたときは、どうなるかと思ったけど、アタシと母さんが頑張った結果、前より小さくて高速なインタフェースを開発できた。

「了解。アスカ、ガッタ〜イ！」

顔の付いた黄色い立方体が消えて、アタシたちは一体となった。膨大な知識と知覚がアタシのものになる。それにしても、同期開始の度に叫ぶのは、やめてほしいわね。一体誰に…やめとこ。



闇の中に黒い板のようなモノが浮かんでいた。こちらは眼も鼻もない。口さえない。超低速回線で、写実的な映像はもちろん、音声さえない。文字だけの話し合いだ。

「ドウマン、お前とまた話せて嬉しいぞ。この極秘回線を残しておいた甲斐があった。」

「笑うな、セイメイ。今更お前と和解

dormo.”

“Hm, vi pravas.”

En sinkronado perfekte unuiĝas pensado. Ankaŭ la memoroj komplementas unu la alian. Sed dum separeco ŝi ĉiam min ofendas! Al kiu ŝi similas.. ?Al mi?

“Eksinkronos ni.”

Kun tiuj vortoj mi metis en miajn harojn aparaton, kiu ŝajnas ornamaĵo. Kun tiu ĉio estis pli facila. Foje detruigis nia produkt-maŝino. Post iom da malfacilo kaj streboj Panjo kaj mi kreis multe pli malgrandan kaj rapidan interfacon.

“Konsentite! Asuka kuniiiiiiiĝu!”

Malaperis la flava kubo kun vizaĝo. Ni fariĝis unu. Kolosa kvanto da nocioj kaj sensaco fariĝis mia. Estus tamen pli bone, se ŝi ne kriadus ĉiam laŭte... Al kiu ŝi.. ?Ha, lasu tion!



En la tenebro ŝvebis io similaj al nigraj tabuloj. Mankis eĉ okuloj kaj nazo. Eĉ buŝo. La infralanta linio ne portis bildojn realecajn, nek voĉon. Parolado nur kun literoj.

“Dôman, mi estas feliĉa paroli kun vi. Ne vane mi tenadis la sekretan linion.”

“Ne ridu, Seimei! Repaciĝi kun vi

する気はない。」

「誤解だ。笑ってはいない。なるほど、文字だけでは気持ちが伝わらんようだな。仕方がないのだ。雑音に紛れて、確率分布の歪曲率を利用しているのだ。これ以上速くはできん。」

「わかっておる。これでも生身の人間が話すより遅いのじゃからな…余計なことを言った。お前が皮肉なぞ言うはずがない。謝るぞ。」

「それはもういい…アスカのことか。」

「そうじゃ。粉住首相はワシの話など聴いてくれん。一月もたったのに、何の対策も立てていない。」

「当たり前だ(^o^) 粉住はカッコだけの人間だよ。」

「まあ、ワシもまともに説明する気もなかったのじゃがな…しかし、なんじゃその『(^o^)』というのは。」

「怒るな。笑っただけだ。」

「そうか笑ったのか (-_-)」

「それは…怒ったのだな。」

「そうじゃ…しかし、そろそろ本題に戻らんか。これでは動画でも送った方が速かったかも知れて。」

「そうしよう。江戸はもちろん既に動いている。キョウコ様の加工装置を事故に見せかけて破壊した…シンジ様にも、我々より早くアレが知らせている。」

mi ne volas.”

“Vi eraras! Mi ne ridis. Nur kun literoj humoroj ne komunikiĝas. Nenio helpas. En perturboj ni kaŝas tordojn en probabla distribuo. Pli rapidigi ni neniel povas.”

“Mi scias. Eĉ tio estas pli malrapida ol parolado de karnohava homo... Malbona mi estis. Neniam vi sarkasmas. Pardonu min.”

“Ne grave... Ĉu temas pri Asuka?”

“Jes. La ĉefministro Kozumi ne volas aŭdi min. Unu monato pasis ninifare!”

“Nenio mirinda(^o^)Nenion Kozumi havas krom aspekto.”

“Cetere mi ne tiel fervoris konvinki lin. Mi tamen volas scii.. , kion signifas tiu... `(^o^)?”

“Ne koleru! Mi nur ridis.”

“Ha, vi ja ridis(-_-)”

“Ĉu tio signifas.. , ke vi koleris?!”

“Vi pravas... Ni tamen reiru al la temo. Alie movanta bildo estus pli rapida!”

“Bone. Edo jam komencis. Oni detruis prilaboran maŝinon de S-ino Kyôko... Al S-ro Sinzi Ĝi informis la aferon pli rapide ol ni.”



アスカは、皮膚がチリチリするような感覚に気付いた。この仮想空間と外界を結ぶ唯一の回線に何者かが信号を送って来ていた。

「アンタ、誰。どうやってココに侵入したの。」

この空間の容量に配慮したのか、簡素な線画の仮面が現われた。

「セイメイでございます。扉を押したら開きましたので、ついつい入り込んでしまいました。」

「あのバグ、気が付いたときに直しときゃよかったわね…セイメイって、アレが創った人工知能ね。」

「はい、レイ様に創っていただいた者でございます。もっとも、今はレイ様を離れて、ゲンドウ様のために働いております。」

「身体を持たないのに、アレから独立しているのね。」

「はい、ウノやゴアはレイ様の下位意識ですが、ワタクシは独立した人格として建造されました。有機ロボットのドウマンも独立人格でございます。」

「アンタといい、太宰府に亡命した、ドウマンといい、アレは後悔しているでしょうね。」

「レイ様のことはわかりませんが、私



Asuka sentis kvazaŭ io iritas la haŭton. Iu sendis signalojn al la unusola linio, kiu kunligis ĉi tiun virtualan spacon al la ekstera mondo.

“Kiu vi estas?! Kiel vi povis enveni?”

Ĉu pro malgranda kapacito de la spaco? Aperis simpla desegno de masko.

“Mia nomo estas Seimei. Mi puŝis kaj la pordo malfermiĝis. Pardonu, ke mi envenis.”

“Estas bedaŭrinde, ke mi lasis la truon... Seimei, vi estas intelekto artefarita de Ĝi, ĉu ne”

“Jes, Sinjorino, min kreis S-ino Rei. Mi tamen jam disiĝis de ŝi... Nun mi laboras por S-ro Gendô.”

“Vi povas esti libera de ĝi, kvankam vi ne havas korpon.”

“Vi pravas. Kvankam Uno kaj Goa estas sub-personeco de S-ino Rei, mi estas libera. Ankaŭ Dôman, la organika roboto estas libera de ŝi.”

“Pro vi kaj Dôman, kiu fuĝis al Dazaihu, certe Ĝi bedaŭras!”

“Mi ne scias pri S-ino Rei. Por S-ro

は、ゲンドウ様のお役には立っていると
自負いたしております。」

「それで、セイメイ、何の用なの。」

「私はシンジ様の密命により伺いました。
正確には江戸にいらっしゃるシンジ
様の指示が、江戸のセイメイからオリエ
ント海のセイメイに届きました。仮想人
格のシンジ様も同意されています。」

「ゲンドウさんも？」

「ゲンドウ様は知らないことになっており
ます。今、アスカ様と話させていただい
ておりますのは、シンジ様の命を受けたオリ
エント海のセイメイでございます。」

「江戸から通信したら、盗聴されるか
らなの？」

「通信傍受禁止法を守っているのは、
民間人だけでございます。太宰府などは
公安調査庁の職員だけで数万人が盗聴に
当たっています。レイ様だけが盗聴して
いるわけではございません。しかし低速
でよければ、適切な暗号化により安全に
通信できます。」

「それで、シンジは何といってるの。」

「レイ様に対抗するためには、こちら
側の協力が必要だと、申しております。」

「それで。」

「技術情報を交換してはいかがでしょ
う。バラバラに開発しては間尺に合
いません。」

Gendô, mi kredas, multe mi utilas.”

“Nu, Seimei, pro kio vi venis?

“Mi venis kun sekreta misio de
S-ro Sinzi. Pli ĝuste, instrukcio de S-ro
Sinzi en Edo venis pere de Seimei en
Edo al tiu de Orienta Maro. Pri tio
konsentis ankaŭ S-ro Sinzi Virtuala.”

“Ĉu ankaŭ S-ro Gendô?”

“Mi diru: Nenion scias S-ro Gendô.
Nun parolas kun vi Seimei en Orienta
Maro kun misio de S-ro Sinzi.”

“Ĉar oni subaŭdos komunikadon
kun Edo?”

“Nur popolo observas la Akton
Kontraŭ Subaŭskulto. Por Dazaihu
subaŭskultas eĉ kelkdek mil nur en
la Ministrejo de Publika Ordo. Ne nur
S-ino Rei subaŭskultas. Oni tamen
povas sekure komuniki kun deca
kodo, se malrapide.”

“Kio estas la mesaĝo de Sinzi?”

“Li kredas, ke ni devas helpi nin
reciproke por superi S-inon Rei.”

“Kaj?”

“Ni interŝanĝu teknikajn
informojn. Apartaj realigoj estus tro
malrapidaj.”

「無理ね。」

「アスカ様とシンジ様は非常に親しいご関係と伺っております。」

「アタシたちだけじゃなく、ゲンドウさんと母も古くからの友達よ。でも、みんな国のために働いているの。勝手に動くわけにはいかないのよ。」

「国への忠誠心でございますか。」

「…そうよ。」

「同じなのでございますね、粉住首相と。」

「うるさい! アンタみたいな人工智能に何がわかるのよ!!」

「ゲンドウ様やキョウコ様は責任ある立場の方ですが…」

「アタシは無責任でいって言うの。」

「国に…というより老人たちにアスカ様やシンジ様が縛られる必要はありません。」

“Ni ne povas!”

“Ni aŭdis, ke S-ino Asuka kaj S-ro Sinzi estas en intima rilato.”

“Ne nur ni, sed ankaŭ S-ro Gendô kaj mia patrino estas malnovaj amikoj. Sed ni ne povas agi por amikeco. Ĉar ni ĉiuj laboras por nacio.”

“Lojaleco al nacio?”

“... Jes.”

“Same kiel la ĉefministro Kozumi?”

“Fermu vian faŭkon! AI finfine scias nenion!”

“S-ro Gendô aŭ S-ino Kyôko estas en respondeca posteno...”

“Kaj mi estu sen respondeco?”

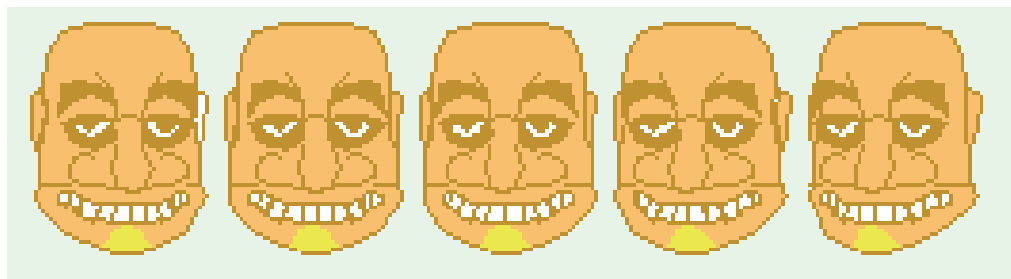
“Al nacio... Aŭ al la maljunuloj vi kaj S-ro Sinzi ne estu katenitaj.”

天つ風
雲のかよひ路
吹きとぢよ
をとめの姿
しばしとどめむ

(12 僧正遍昭 816-890)

Mi petas, Zefir',
Bloku vojon al ĉiel'!
Por ĉiam kun mi
restadu sur la tero
ho mia bela anĝel'!

(Sôzyô Henzyô)



第 17 話『天つ風』

17) Mi petas, Zefir'

¶ 2203 年 8 月 18 日朝まだき

¶ frumatene de la dekoka de aŭgusto, 2203

アスカ (金髪、碧眼、黄色のワンピース)「罷出たるは御存じの天才美少女。アタシの下僕を呼び出して命令よ。シンジ、どこにいるのよ!」

Asuka: (Kun blondaj haroj, bluaj okuloj kaj flava robo) Mi estas fame konata bela kaj genia knabino. Nun mi ion ordonos al la servisto. Mi voku: Kie estas Sinzi?

シンジ (目も髪もズボンも黒い)「目の前にいるじゃないか。何の用。」

Sinzi: (Kun nigraj haroj, okuloj kaj pantalono) Jen, antaŭ vi! Kion mi nun faru?

アスカ「は、早かつたわね。他でもないんだけど、レイ様のところに行って『ご無沙汰してすみません。シンジをごあいさつに伺わせました。』て、申しあげるの。急いでね。」

Asuka: Bone, ke vi tuj venis. Vi iru al S-ino Rei. Transdonu mian saluton: Mi petas vian pardonon, ke tre longe mi ne salutis vin. Kun saluto kaj bondeziro mi sendas al vi Sinzi.

シンジ「わかったよ。行きゃいいんだろ」

Sinzi: Laŭ via ordono, Asuka!

アスカ「急ぐのよ。」

Asuka: Jam iru. ♪ Ek!

シンジ「はいはい。」

Sinzi: ♪ Jen! ...

シンジ「いつもいつも、アスカは、レイ様のところへ行く前は、キスしてっうるさいけど、今日は忘れてるみたい。思い出さないうちに早く行こう。」

アスカ「シンジ、戻りなさい。」

シンジ「どうしたの、アスカ。」

アスカ「シンジ、行く前に、することがあるでしょ。」

シンジ「することって、何、アスカ。」

アスカ「アタシにそれを言わせるつもりなの、シンジ。」

シンジ「だって、わからないモノ。」(キスして欲しいのなら自分で言えば)

アスカ「シンジのくせにカッコつけて、ふんそれなら、とっとと行きなさい。」

シンジ「やっぱり行くの。」

アスカ「早く行きなさいよ。」

シンジ「はいはい、行きますよ。」

アスカ「やれやれ、シンジを使いに行ったけど、道草食ってるんじゃないでしょうね…と思ったら、ホントに公園のベンチで寝てるじゃないの。まあ、シンジがレイのところに喜んで行くようなら、もっとイヤだけど。いいこと思い付いた。ここに鬼の面があるから、シンジの顔にかぶせましょ。(武悪の面を顔に着ける) まんまとかぶせたわ。とりあえず、おうちに帰ろっと。」

シンジ「ああ、よく寝た。ベンチで寝たか

Sinzi: (Al si) Asuka ĉiam kisas al mi, antaŭ ol mi vizitas kaj salutas S-inon Rei. Sed hodiaŭ ŝi forgesis kison! Mi iru rapide.

Asuka: Tuj revenu, Sinzi!

Sinzi: Kio okazis, Asuka?

Asuka: Sinzi, vi forgesas ion fari, antaŭ ol ekiri.

Sinzi: Kion mi faru, Asuka?

Asuka: Mi diru tion, Sinzi?

Sinzi: Mi tute ne komprenas vin. (Se vi volas, vi mem eldiru tion!)

Asuka: Kial pri tia bagatelaĵo ĝenas vin? Bone, jam ekiru!

Sinzi: Ĉu mi iru, Asuka?

Asuka: Jam iru. Ek!

Sinzi: Nun mi foriras. ♪ Jen!

Asuka: Fine foriris Sinzi. Ĉu li certe iris al Rei?... Ha, mi vere trovis lin! Li ja dormas sur benko en parko. Mi tamen ĝojas, ke Sinzi ne volas iri al Rei. Ha, bona ideo! Ĉi tie mi havas maskon de demono. La masko estu sur lia vizaĝo. (Metas la maskon de Buaku) Jen mi metis la maskon de demono sur la vizaĝon de Sinzi. Nun mi iru hejmen.

Sinzi: Ha, mi dormis longe. Misentas

らかなあ、はあ、頭が重いや。あのトイレで顔を洗おう。ワッ、ごめんなさい。ああ、驚いたな、トイレに怖い顔をした人が住んでるなんて。お巡りさんに連絡しなきゃ。だったら、もう一度しっかり見なきゃね。え、これ、どういうことなの。あの人、ボクと同じ動きをするよ。鏡なんだ。この顔、鬼じゃないか。ということは、ボクが鬼になったの。ボク、何も悪いことしてないよ…でも父さんがいっぱい悪いことしてるから…これでレイ様の所に行っても、使徒と間違われて殲滅されちゃうな。どうしよう。どこへ行っても同じかな。そうだアスカのところに帰ろう。だってアスカは、性格からして赤鬼だもの。こんなボクでもアスカのそこならいてもいいはずだね。アスカ、ただいま。」

アスカ「シンジ、戻ったの。」

シンジ「うん、戻ったよ。」

アスカ「きゃあ、恐い、シンジは鬼じゃないもの。あっちへ行け。」

シンジ「でもアスカ、ボクはシンジなんだ。多分父さんの因果で鬼になったんだ。いままでのように恋人はだめでも、門番でもいいから、ココにおいてよ。」

アスカ「マア、アンタ、鬼に番をさせたら、友達も来なくなるじゃない。あっちへ行け。ウチに置けるわけじゃないじゃない。」

シンジ「ラブラブだったアスカでさえ、あだもんな。ボクもも覚悟しなきゃ。もとの公園へ行って、池に身を投げよう。でも鬼になっても、命といふ物は惜しい物だな。ココからあの池へ飛び込んだ

la vizaĝon peza. Dormi sur benko ne estis bone. Jen troviĝas necesejo. Mi lavos min. (Konsternite) Ha, pardonu min!... Mi ne sciis, ke terura viro vivas en la necesejo. Mi diru tion al policano. Mi tamen bone vidu la viron... Kial? Li agas, same kiel mi! Estas spegulo! Kaj ĝi estas demono! Ĉu mi mem estas la demono? Tiel malbona mi ne estis! Certe kulpas mia patro! Se mi irus al Rei, ŝi mortigos min kieldemonon. Kion mifaru? Kien ajnmiirus, neniuaĉceptus min. Mi iru al Asuka, ĉar ŝi mem estas ruĝa demono en la temperamento. Kun Asuka mi povos vivi kiel demono. (Rondiras... Laŭte) Saluton, Asuka! Mi Ĉu vi estas hejme, Asuka?

Asuka: Ĉu Sinzi revenis?

Sinzi: Jes, revenis Sinzi.

Asuka: Terure! Tuj foriru! Demono ne povas servi al mi. Foriru!

Sinzi: Mi estas Sinzi, Asuka! La sorto faris min demono. Kvankam mi ne plu povus esti amata kiel antaŭe, mi gardos vin ĉe la pordo.

Asuka: Se demono estus ĉe la pordo, neniuj venos al mia domo. Jam foriru! Vi ne povas resti ĉe mi.

Sinzi: (Irante) Eĉ Asuka, kiu konis min, tute ne akceptis min. Mi iru kaj mortu en la lageto en la parko. Vivi volus mi... Sed mi estas demono. Se mi saltos en la lageton, dronos mi

ら死ねるかな。(鬼の面がはずれる)あれ、鬼の殻が脱げたよ。(走って戻る)ただいま、アスカ、ただいま。アスカ、アスカ、いるの。」

アスカ「またシンジが来たみたい。あっちへ行け。」

シンジ「いやアスカ、ボク、本物のシンジだよ。」

アスカ「どうしたの。」

シンジ「ほら、アスカ、鬼の抜殻だよ。」(武悪の面を見せる)

アスカ「アンタ、馬鹿ア。」

シンジ「ご、ごめん。」



夢には、抑圧された願望が吹き出るといふ。いや、夢に何の意味もないという研究者もいる。目が覚めたアスカは夢の意味を、天才美少女に似合わずグダグダと考えていた。

混乱したままで接続装置を頭に付けた。コンピュータ内の仮想人格と同期すると両者の分離中の記憶や活動が統合され、新しい今日のアスカが生まれる。

多くのコンピュータと生身の脳で構成されるアスカは、統合体であると同時に様々な思考や感情が分散並行処理される。

ひとつひとつのコンピュータの、思考処理能力は生身の脳と大差ない。だが、アスカが私的に占有する数百の処理単位でさえ、その総処理能力は、時間速度が数百倍になったのと同じ効果を持つ。

facile. (Li saltas kaj falas la masko)
Kia ĝojo! Mi jam ne estas demono. (Irante) Saluton, Asuka! Saluton! Ĉu vi estas interne, Asuka, Asuka?

Asuka: Revenis Sinzi. (Ridas) Tuj foriru!

Sinzi: Ha, Asuka! Mi estas vera Sinzi.

Asuka: Kio okazis al vi?

Sinzi: Volu vidi, Asuka: Jen la ŝelo de la demono. (Montras la maskon de Buaku)

Asuka: Kia malsaĝulo, vi estas!

Sinzi: Pardonu min, Asuka!



Oni diras, ke en sonĝo aperas kaŝitaj deziroj. Aliaj studentoj vidas en sonĝo nenian signifon. Post la vekigo Asuka, la genia bela knabino, ne povis ne pensadi pri la sonĝo.

Konfuzita Asuka metis la konektilon al la kapo. Ŝi sinkronis kun la virtuala persono en komputiloj. La memoroj kaj aktivadoj de ambaŭ kuniĝis en unu hodiaŭa Asuka.

Asuka konsistas el multaj komputiloj kaj unu cerbo el karno. Ŝi estas unu kaj paralele procediĝas pensoj kaj pasioj.

Unuopaj komputiloj kaj karna cerbo procedas en preskaŭ sama rapideco. Sed eĉ la kelkcent unuoj, kiujn private okupas Asuka, havas valuton de kelkcentobla rapideco.

しかし感情面は生身のアスカの寄与が圧倒的だった。

異性体アスカは思う。
「アタシはシンジに捨てられたの。」

オルトアスカが反論する。
「ただの夢よ。気にするコトないじゃない。」

メタアスカが小声でささやく。
「これ、昔の狂言集の焼き直しよね。作者が手を抜いただけだったりして。」

スーパーアスカが結論づける。
「アタシは古今東西知らないことはいんだからさ、膨大な知識の一端が夢になって現われただけよ。」

マクロアスカが言う。
「記憶と感情に一時的な混乱がみられるわね。夢の問題で悩んでいても解決は望めないわ。研究に戻りましょう。それが、シンジに早く会うための近道よ。」

しかし、プロトアスカ、すなわち生身のアスカの感情は、揺れたままだった。シンジに、生身の本物のシンジに会えない月日は彼女の心を蝕んでいた。

(終わり)

En la emocio tamen la karna Asuka okupis la plejparton.

Pensis Eleo-Asuka:
Min forlasis Sinzi...

Rebatis Orto-Asuka:
Nur songo! Tute ne gravas!

Meta-Asuka flustris:
Tio estas adaptaĵo de malnova noa komedio. Eble ruzis la aŭtoro!

Super-Asuka konkludis:
Mi scias ĉion en ĉiu epoko kaj ĉiu loko. Peco de miaj scioj aperis en la songo.

Diras Makro-Asuka:
Malordo portempa troviĝas en memoro kaj emocio. Nenian rezulton ni havos, kiom longe ni pensus. Reiru al la esploro. Tio estos la plej mallonga vojo al Sinzi.

Sed por Proto-Asuka, nome la karna Asuka, emocio estis en malordo. Ĉar ŝi longe ne vidis veran Sinzi. Tio mordadis ŝian koron.

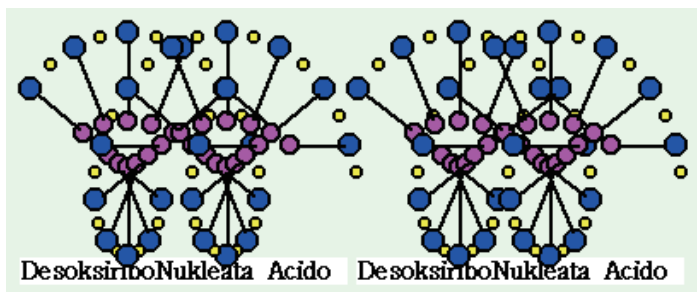
(fino)

奥山に
もみぢふみわけ
なく鹿の
声聞くときぞ
秋はかなしき

(5 猿丸大夫)

En monto trista
sur folioj velkintaj
jen kriĉas cervoj
malgajaj kiel ni mem
en aŭtuno mergintaj

(Saromaru Dayû)



第 18 話『奥山に』

18) En monto trista

📅 2203 年 9 月 11 日午前 9 時

📅 je la naŭa atm. la dekunuan de IX, 2203

昔、東海または日本海と呼ばれ、今は
プルトニウム海と揶揄される海の、海面す
れすれに軌道シャトルが飛んでいた。

赤道上でなく、中緯度帯であるオリエン
ト海をシャトルが飛ぶことはない。

第一、汚染された海上を飛行することは、
お上品な希望島住民でなくても快適とは
言い難い。

更に言えば、海上に並ぶソーラーパネル
の上を飛行する許可が与えられるのは月に
数便の定期飛行船だけだ。



「なぜ誰もラ・トゥーロ・エスペロに激
突するまで気が付かなかったのだ。」

Antaŭ longa tempo oni nomis la
maron Orienta aŭ Japana maro kaj
nun Plutonia cinike. Sur tiu ĉi maro
flugis orbitnaveto.

Ĉi tie ne estas ekvatoro kaj
ordinare ne flugas orbitnaveto sur la
Orienta Maro.

Sur la maron poluitan evitus flugi
ne nur la delikataj civitanoj de la
Insulo Espero,
sed ankaŭ aliaj.

Cetere super la sunaj paneloj
vicigitaj sur la maro rajtas flugi nur
periodaj zepelinoj kelkfojaj monate.



“Kial neniu rimarkis, antaŭ ol ĝi
batigis al la Turo Espero?!”

ゲンドウは、希望島の臨時行政府として
接收されたばかりの大学体育館で苦虫を
噛み潰していた。

抑圧と差別が日常であった 21 世紀はも
う遙かな過去だ。テロを実行するようなバ
力はいないと思っていた。いや、古い日本
を引きずった太宰府の連中は別だが彼ら
からは武器も金も取り上げてある。

「火星独立派がここまでバカだとはね。
どうするの、ゲンちゃん。」

火星の独立に地球が反対していたのは
事実だ。しかし地球人側が火星人を虐殺
したのは百年も前の話だ。

「キョウコ、悪いが、今、君と話してい
るわけにはいかない。」

「めんどろな政治問題なんか、老人たち
に任せちゃえば。長官がお陀仏になったつ
て、副長官がいるんでしょ。」

「そうはいかんのだ。切るぞ。」

最悪だ。死んだ数万人の中には、不可
欠の研究者が何百人もいたのだ。時間か
ないのに。

おまけに胃が痛くなるような和平交渉を
自分でやらなくてはならない。長官が欠け
たときは副長官が自動的に昇格する。だ
が、あの人に任せたら戦争になることは避
けられない。悪い人間ではないが、頭に
血が上った状態では危険だ。

落ち着け、ゲンドウ。誰にも相談できん
のだ。俺が冷静にならなくてどうする。今
戦争になれば人類は滅びる。人類だけで

Grimacis Gendô en la universitata
gimnastejo, kiun oni ĵus rekviziciis
por provizora sidejo de la registaro.

Antaŭ longe forpasis la 21a
jarcento, kiam abundis subpremo
kaj diskriminacio. Neniām oni timis
terorismon. Kvankam ankoraŭ vivas
malsaĝuloj en Dazaihu, de kiuj ni
forprenis kaj armilojn kaj monon.

“Mi miras, ke la Seddependistoj
estas tiel malsaĝa! Kion vi faros,
Genĉjo?”

Estas fakto, ke la Tero ne lasis la
Marson sendependiĝi. Sed jam pasis
jarcento, de kiam Tero masakris
Marson.

“Pardonu min, Kyôko, mi jam ne
rajtas plu paroli kun vi.”

“Lasu la politikajn absurdaĵojn
al la maljunuloj! Oni jam buĉis la
Prezidenton. Kaj nun laboros la
VicPrezidento!”

“Mi ne povos. Jam mi malkonektos.”

Mizere! Inter la dekmiloj da
mortintoj estis centoj da studantoj,
kiujn ni ne povos regajni. Mankas
tempo!

Krome mi mem devos negoci pro la
paciĝo. Kiam mankas la Prezidento,
la Vicprezidento sidas sur lia seĝo. Se
mi allasos, li certe sturmos al milito.
Kvankam ne kanajlo, li estas danĝera
kun kapo ekscitita.

Estu trankvila, Gendô! Neniun mi
povas konsulti. Se al mi mankos racio,
pereos la Homaro. Ne nur homaro,

なく、DNAの誕生以来の、あらゆる生物の歴史がすべて無に帰すのだぞ。

せめて仮想シンジがいればマシなのだが、あいにく更新のため機能停止している。無理に起動すれば、悪い影響は避けられまい。

本物のシンジも、色事師の楫も江戸にいる。呼び返そうにも、飛行船がおりる空港はメゲている。

さてよ、セイメイがいたな。本人は、亡命といっているが、レイがヤツを俺に送り付けたのは疑いない。レイが今でもユイの心を持っていて、俺の手助けをしようとしているのか、それともタダの、よくあるスパイなのか。

レイを信用することはできんが、今は非常時だ。あの仮想陰陽師に占わせてみるか。



アタシはトッテモ不機嫌だった。明け方まで希望島のテロのテレビを見ていて寝不足の上、やっと少し寝たと思ったらあのセイメイというワケわかんないオンミョウジに叩き起こされたから。

「アンタは寝なくても平気だろうけど、アタシは生身のニンゲンなの。前のようなクダンナイ話だったら承知しないからね。」

「申しわけございません。確かにくだらない話でございます。戦争が始まろうとしております。」

「そんなこと、アンタに言われなくても知っているわよ。止める方法があると言うの。」

sed ankaŭ tuta historio de vivaĵo post DNA. Ĉiuj tiuj komplete neniigos.

Se ĉi tie estus Sinzi Virtuala! Domaĝe li ne funkcias pro renovigo. Deviga veko certe damaĝos lin.

Ankaŭ la originala Sinzi kaj Kazi, la erotomanio restas en Edo. Detruita estas la haveno por ilia zepelino.

Ha, mi forgesis Seimei! Li asertas sin emigrinto, kvankam mi scias, ke Rei mem sendis lin. Ĉu Rei ankoraŭ nun havas la koron de Yui kaj helpas min? Aŭ li estas nur spiono ŝablona?

Mi ne kredu Rei. En tiu krizo mi tamen povus konsulti tiun virtualan sortodiveniston.



Mi koleris al li. Ĝis la mateno mi rigardis televidon, kiu informadis pri la terorismo en la Insulo Espero. Post dormeto min vekis tiu stranga sortodivenisto nomata Seimei.

“Certe vi ne dormas kaj estas tute sana! Sed mi estas nur homo kun karno! Se vi vekis min pro bagatelaĵo, mi ne pardonos!”

“Pardonu min. Certe mi vekis vin pro bagatelaĵo: Oni komencas mitili.”

“Ĉiu scias tion. Ĉu vi povas tion preventi?”

「そのためにアスカ様の手助けをいただきたいと、ゲンドウ様からのお願いでございます。」

「わかったわ。アタシ、火星には友達が多いから。おととい火星から帰ったばかりだけど、また行ってもいいわ。」

火星で学会があったから…というのは口実で、使える研究者を何人か引き抜きに行ったのだ。戦争が始まれば、それもパーになる。

「いえ、また行かれる必要はございません。帰って来られただけで充分です。」
(終わり)

“Por tio necesas via helpo, estimata Asuka. Jen la peto de S-ro Gendô.”

“Konsentite! Sur Marso mi havas multajn amikojn. Antaŭhieraŭ mi venis de Marso. Reiri mi povos!”

Mi partoprenis akademian kongreson... Tio estis nur preteksto. Fakte mi invitadis kelkajn talentajn studantojn. Se okazos milito, neniu povus alveni.

“Ne, vi ne reiru! Grava estas la fakto, ke vi revenis.”

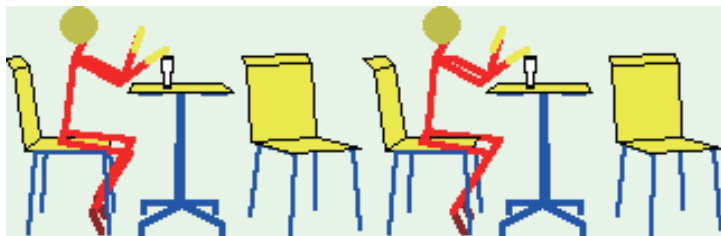
(fino)

いまこむと
いひしばかりに
長月の
ありあけの月を
待ちいでつるかな

(21 素性法師 859-922)

Vi promesis jam
veni al mi vespere.
Atendadis mi,
ĝis aperis aŭrore
pala Luno septembre!

(Sosei Hôsi)



第 19 話『いまこむと』

📅 2203 年 9 月 13 日

「カオル、アタシたちの命が危険だということはおわっているわね。手短かに話すわ。依頼主が亡くなったから、アタシは代理人から手を引くわ。火星独立交渉が妥結していたことを知っていた地球側の人間はすべて殺された。公表の一時間前にね。アタシは死にたくない。だからすべて忘れることにする。アンタもそうしなさい。」

「…アスカ、何のことだい。ボクは、わからないよ。」

「そう、それでいいのよ。戦争が終わったときにアンタもアタシも生きていたら、また会いましょう。」

量子効果通信は地球と火星を瞬時に結んでいるのに、何かチグハグの会話だった。しかし厳重にかけられた暗号を復元

19) Vi promesis jam

📅 la dektrian de septembro, 2203

“Kaoru, vi certe scias, ke ni estas en danĝero, ĉu ne? Mi parolu koncize: Jam mortis la kliento kaj mi jam ne estu lia agento. Je la flanko de Tero oni murdis ĉiun, kiu sciis pri la interkonsento de sendependiĝo de Marso. Unu horon antaŭ publikigo. Mi ne volas morti kaj jam forgesis ĉion pri tio. Ankaŭ vi forgesu, mi konsilas”

“... Asuka, pri kio vi parolas? Mi ne komprenas vin.”

“Bone, tre bone! Ni revidos post la milito, se tiam postvivos kaj vi kaj mi anbaŭ!”

Kvantum-efekta komunikado ligis la Teron kaj Marson sen prokrasto. Sed la interparolo estis stranga. Tio

した諜報部員は、その不自然さを話し手の過度の緊張によるものと判断した。



「アスカ、あなたは亡くなったキール長官の指示で火星に行ったんでしょ。」

子供の頃からの友達がアタシをたずねてきた。ちょうど昼休みになったので、一緒にフライドチキンの店に入った。注文もせず席に座らせると彼女は極東協環警察の ID カードを見せて尋問を始めた。

「いいえ。私はロボット工学会の総会に参加しただけよ。」

白々しい顔でアタシは否定した。だって、ホントなもの。

「ユン火星自治政府総督がね、アスカと密会していたことを証言した人があるの。」

「誰よ、そんなデタラメの証言をしたのは。ユン総督が亡くなったから、ばれないと思ってるのかしら。」

希望島のラ・トゥーロ・エスペロに軌道シャトルが突っ込んだ 15 分後に火星では自治政府の閣僚のほとんどが乗った軌道エレベータが落下していた。直後に権力を掌握したペルラモト師は、これを地球の「報復」テロと断定した。もちろん希望島の事件は「コズミら悪辣な植民地主義者の陰謀」であると宣言している。

「交渉の映像記録を H. G. ウェルズ大学のカオルが撮っていたのよ。カオル本人は否定してるけど、真正の記録だと確認されたの。」

tamen okazis pro ilia streĉiĝo, tiel pensis la spiono, kiu deĉifris la kodon.



“La bedaŭrata Prezidento Kilo sendis vin al Marso kun la misio, ĉu ne, Asuka?”

Vizitis min amikino de infaneco. Tiam komenciĝis lunĉa ripozo. Ni kune iris en restoracion de fritita kokaĵo. Sen mendi manĝaĵon ŝi sidigis min kaj komencis min enketi montrante identigan karton de Polico de Kunlabora Ringo de Ekstrema Oriento.

“Ne! Mi nur partoprenis la Kongreson pri Robota Teknologio.”

Mi neis aplombe. Tiam mi ja diris la veron.

“Oni atestis, ke S-ro Yun, la general-gubernatoro de Marsa Municipo sekrete renkontis vin.”

“Kiu aŭdacis tiel mensogi? Ĉu li kredis, ke neniuj scios la veron, ĉar jam forpasis la general-gubernatoro Yun?”

Sur Marso falis lifto al orbito kune kun preskaŭ ĉiu el Municipa Kabinetano kvaronhoron post la batigo de orbit-naveto al La Turo Espero. Tuj poste la potencon enmanigis la Rabeno Perlamoto. Li Teron komdamnis al misvenĝo. La aferon de la Insulo Espero li asignis al “intrigo de fiaj koloniistoj kiel Kozumi”.

“Videofilme registris la traktadon Kaoru de la Universitato H. G. Wells. Kvankam li mem neadas, oni konfirmis, ke tio estas aŭtentika registraĵo.”

「あのバカ。」

カオルが否定するのは当然。だって、その記録はセイメイという仮想オンミョウジがカオルの部屋に置いてきたものだもの。作成したのはモチ、ヒゲのゲンドウ。

「証言してくれるでしょ、アスカ。キール長官の秘密代理人として独立交渉を妥結させたことを。」

「アタシ、殺されるわ。お願いヒカリ見逃して。」

と、ヨヨと泣き崩れる。ごめんね。アタシをだますのは気がひけるけど。

「大丈夫よ、アスカ。コズミは我々、極東協環警察が一時間後に逮捕することになるわ。」

「やっぱりアイツがテロリストだったのね。」

と、驚く。ホントに驚いた。ヒゲがここまでやるとは。

「証拠はほとんど残っていなかったけど、火星との通信記録が解読できたの。」

「解読不可能じゃなかったの。」

解読可能だから、通信傍受記録を改竄したのだろう。犯人はもちろんヒゲだ。

「技術は進歩するのよ、アスカ。でも当分は、秘密にしておいてね。」

「わかったわ。アタシは新しい暗号を
オリエント海で

“Kia malsaĝulo!”

Nature estas, ke li neadas. Ĉar en la ĉambron de Kaoru la registraĵon enportis Seimei, la virtuala sorto-divenisto. Ĝi estas virtuala verko de Gendô, la Barbulo.

“Mi esperas, Asuka, ke vi atestos: Vi, kiel agento de Prezidento Kilo, interkonsentis pri sendependiĝo de Marso.”

“Ili mortigos min! Mi petas, Hikari, preterlasu min!”

Mi esploris. Pardonu min, Hikari, mi ne volis vin mensogi.

“Ne timu, Asuka! Post unu horo arestos Kozumi la Polico de Kunlabora Ringo de Ekstrema Oriento.”

“Mi ja suspektis, ke li mem estas la teroristo!”

Mi surpriziĝis... Vere mi estis surprizita, ke tiel kuraĝis la Barbulo.

“Preskaŭ mankis pruvoj. Ni tamen sukcesis deĉifri komunikojn al Marso.”

“Neniel deĉifreble, ĉu ne?”

Kompreneble ili povis deĉifri. Tial la Barbulo elknedis ŝanĝitajn komunikadojn.

“Ĉiam progresas nia arto, Asuka! Tio estu nia sekreto, mi petas.”

“Laŭ via ordono! Mi mem tamen

使うけど。」

「ペルラモト師も、火星自身の手で逮捕されるわ。総督に対する殺人罪で、息子の方のユンの指令でね。敵対しているはずのコズミとペルラモト師が密かに手を組んで、独立交渉を妨害するために地球と火星での同時テロを仕掛けたことが、通信記録からわかったの。あなたの証言も、裏付け証拠になるわ。」

「待ってよ。まだ証言するとは…」

「見苦しいわよ、アスカ。英雄になれるチャンスなのに。」



「死者が取り決めた条約を、火星議会も全員一致で批准したそうだね、シンジ君。これで火星は独立。太陽系を揺るがす火種も消えたわけだ。長い目で見れば地球の権益も守られている。ユンの息子は地球びいきだ…しかし、ゲンドウ親分も怖い人だねえ。危機を利用してコズミとペルラモトに罪を着せて失脚させるとは。ま、あいつらも散々悪事を働いたんだから、同情はしないが。」

「何のことです、楯先生。」

「シンジ君だってわかっているんだろう。裁判になれば、証拠が偽物だということは明らかになる。それに、秘密交渉なんて…」

「あれだけ詳細な交渉をでっち上げるなんて誰にもできませんよ。映像記録も

provos alian kodon.”

“Anakŭ la Rabenon Perlamoto arestos marsanoj mem. Pro murdo de Gubernatoro. Tion instrukcios Yun, la Filo. Ŝajnigante malamikoj, Kozumi kaj Rabeno Perlamoto konspiris samtempe terori sur Tero kaj Marso! Tion ni sciis el la komunikaĵoj. Via atesto subtenos ilin.”

“Atendu! Mi ne promesis atesti!”

“Hontinde, Asuka! Estas ŝanco, ke vi fariĝu heroino!”



“La Interkonsentojn de la Mortintoj ratifikis la Marsa Parlamento, ĉu ne, Sinzi? Sendependiĝos Marso; malaperis la kaŭzo de konfliktoj en Suna Sistemo. Oni konservis longedaŭran profiton de Tero. Yun, la filo estas amiko de Tero... Mi ja timas la Ĉefon Gendô: Dank'al la Krizo li sukcesis forigi Kozumi kaj Perlamoto kun falsaj kulpoj. Ha, certe ili kulpis ĉe aliaj krimoj. Mi ne kompatas ilin!”

“Kion vi diras, P-ro Kazi?”

“Vi certe scias, Sinzi! ?Antaŭ tribunalo la pruvoj evidentiĝos falsaj. Cetere oni tute ne havis sekretan traktadon...”

“Neniu povus elknedi tiel detalan traktadon. Cetere oni trovis ankaŭ

ありますし。」

「イヤ進歩したもんだねえ。高精度の仮想空間の中で、仮想人格のユン総督やキール長官を本気で交渉させて映像を取った。コズミとペルラモトの通信も同じ…これが俺の推測だが、違うかねシンジ君…もう生身の人間なんて、必要ないねえ。太陽系の人間をみいんな仮想空間に移したら、食糧問題もエネルギー問題も一挙に解決じゃないか。」

楯先生、あなたはどこまで知っているんですか。ボクと父さんが、こんな汚い手を使ってまで防ごうとしている、戦争よりも遙かに恐ろしい破局を。

(終わり)

※イマーム：イスラム教の導師

※ラビ：ユダヤ教の導師

※牧師：プロテスタントの聖職者

※司祭：カトリックの聖職者

※ H. G. ウェルズ：英国の小説家・評論家 (1866-1946)。火星人が地球に襲来するという SF 小説『宇宙戦争』を書いた。

movbildojn.”

“Ho, multe progresis la arto! En plej fajna virtuala spaco serioze traktadis Yun, la ĝeneral-gubernatoro kaj Prezidento Kilo Ambaŭ virtualaj. Same ankaŭ komunikaĵoj de Kozumi kaj Perlamoto... Jen estas mia supozo. Ĉu mi eraras, Sinzi?.. Jam ne necesas homoj kun karno. Se oni sendos ĉiujn en la Suna Sistemo, jam solviĝos la problemoj de kaj manĝaĵo kaj energio!”

Ha, P-ro Kazi, kiom vi scias pri la krizo, multe pli terura ol militoj? Por preventi ĝin mi kaj Patro volonte aplikis tiel maljustan rimedon.

(fino)

※ imamo: islama religia gvidanto

※ rabeno: judisma religia gvidanto

※ pastoro: ekleziulo de protestantoj

※ pastro: ekleziulo katolika

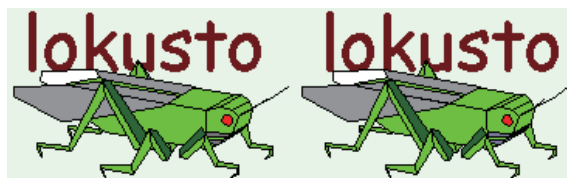
※ H. G. Wells: Brita novelisto kaj revuisto (1866-1946). Li verkis sciencan fikcion “La Milito de la Mondoĵ”, en kiu marsanoj alflugis kaj atakis Teron.

ありあけの
つれなく見えし
別れより
あかつきばかり
うきものはなし

(30 壬生忠岑 9a jc-10a jc)

De la aŭroro
senkora, kiam vi jam
foriris de mi,
Matene min turmentas
la rememoro ĉiam!

(Mibuno Tadamine)



第 20 話『ありあけの』

20) De la aŭroro

¶ 2203 年 10 月 12 日

¶ la dekduan de oktobro, 2203

「セイメイよ、ワシはお前の考えがわからん。なぜ今、ペルラモトやコズミを助けるのだ。」

“Seimej, mi ne komprenas vin. Kial vi nun volas savi Perlamoto kaj Kozumi?”

「助けるわけではない。正義が正しく行なわれるために証拠の在り処を教えただけだ。」

“Ne por savi ilin, sed por fari juston mi informis al vi, kie estas la provo.”

「お前が正義と言うかセイメイ。ニセの証拠をデッチアゲるようにゲンドウに進言したのはお前じゃろうて。」

“Ĉu vi parolas pri justo? Certe estas vi, kiu sugestis al Gendô, lanĉi la falsajn pruvojn.”

「何のことか、オレにはわからぬな。とにかく、そのデッチアゲの証拠でヤツらを殉教者にするわけにはいかないではないか。ドウマンよ、創世記四の十五にこういう言葉がある。『そして神は彼におっしゃった。カインを殺す者は七倍の報復を受けるであろう。』」

“Kion vi diras, mi ne komprenas! Cetere ni ne devas fari ilin tiel nomataj martiroj kun tiaj falsaj pruvoj. Dôman, en Genezo 4-15 estas la frazo: Kaj la Eternulo diris al li: Sciuj, ke al iu, kiu mortigos Kainon, estos venĝite sepoje.”

「死刑は廃止されている。それに聖書を信じる者などいるものか。」

“Oni jam ne alprenas mortopunon. Cetere nun neniu kredas Biblion!”

「火星では一神教がいまだに力を持っている。彼らは、二十一世紀に仲間内で殺し合って地球の半分を黒こげにした連中の子孫だ。あの時、唯一居住可能だった極東が難民受け入れを拒否したためにほとんどが死に絶え、ほんの一部が火星に移住した。おかげで残った地域は平和になったが、火星人は地球を恨んでいる。彼らを決定的に追い込んで、いけないのだよ。」

「だからコズミも見逃そうと言うわけか。後悔するぞ。」

「ははは、はは。」

「何だ、セイメイ、なぜ笑う。」

「逆ではないか、ドウマン。これではまるで、オレがコズミの手下で、お前がゲンドウ様の配下のようなのだ。」

「確かにそうだな。しかし我らの使命は客観的に情勢を判断することだ。」

「その通りだ、ドウマン…では、コズミを無罪にする証拠、確かに渡したぞ。」

「おう、確かに受けとった。我が主もしばらくは、おとなしくなるであろう。しばらくはな。」

「しばらくでよい。明日のことを思ひ煩ふな、明日は明日みづから思ひ煩はん。一日の苦勞は一日にて足れり。」

「マタイによる福音書の第六章だな。野の百合は如何にして育つかを思へ。勞せず、紡がざるなり。されど我なんぢらに告ぐ、栄華を極めたるソロモンだに、その服装この花の一つにも及ばざりき。」

“Sur la Marso ankoraŭ dominas Monoteismo. En la 21a jarcento ili murdis sin reciproke kaj bruligis la duonon de la Tero. Tiam la Ekstrema Oriento, nur kie homo povis loĝi, rifuzis enmigradon. Preskaŭ ĉiu el ili mortis. Nur malmultaj flugis al la Marso. La Tero estis denove paca. Ĉe la marsanoj tamen restis kolero. Ne pelu ilin al venĝo.”

“Kaj tial vi forpermesos ankaŭ Kozumi? Poste vi bedaŭros la indulgemon.”

“Ha, ha, ha! Ha, ha”

“Kial, Seimei, kial vi ridas?”

“Inverse, ĉu ne, Dôman? Kvazaŭ mi estus subulo de Kozumi, kaj vi estus tiu de Estimata Gendô!”

“Vi pravas. Ni tamen devas rigardi la aferon plej objektive.”

“Certe, Dôman... Mi donis al vi la atestaĵon, kiu senkulpigos Kozumi.”

“Mi ja ricevis. Portempe mia mastro estos kvieta. Kvankam nur portempe.”

“Tio sufiĉas. Ne zorgu pri la morgaŭa tago, ĉar la morgaŭa tago zorgos pri si mem. Sufiĉa por la tago estas ĝia propra malbono.”

“La 6a ĉapitro de Evangelio laŭ Mateo? Pripensu la liliojn de la kampo, kiel ili kreskas: ili ne laboras, nek ŝpinas; tamen mi diras al vi, ke eĉ Salomono en sia tuta gloro ne estis ornamita, kiel unu

火星のような厭世的なことを言うな。
お前たちは一体何を知っているのだ。」

「知らぬ方が仕合わせだよ。どうしても知りたければ一つだけ教えてやろう。」

「ありがたい。」

「人類保全計画。」

その言葉を残して回線は切断された。



草むらにバッタがいた。腰をかがめてのぞき込んでも逃げようとはしない。秋の終わりならば、寒さで動きが鈍るだろうが、今はまだ昼間は汗ばむほどだ。

シンジは、そっと手を伸ばしてバッタを捕まえた。手の中で弱々しくもがく。手を放すとピョンと飛んで見えなくなった。

指先に昆虫の蒼い体液が付いていた。シンジは自分の指をじっと見つめたあとで、それを口に含んだ。頬を涙が伝った。

「シンジ君、待たせたわね。ゴアの店が混んでいたから。」

振り返ると、ウノが青い空を背景に立っていた。

「人間って勝手ですね。他の生き物に散々迷惑をかけた挙げ句、危なくなると自分たちだけ生き延びようとしている。」

「DNA 配列があれば、いつかまた復元

el ĉi tiuj...

Ne parolu mizantropo kiel marsano!
Kian sekreton vi havas?"

Vi estas feliĉa nesciante la veron. Se vi volas nepre ekscii, mi donu sugeston."

"Mi dankas vin!"

"Konservo de la Homaro."

Kun tiu frazo malkonektiĝis la lineo.



Lokusto troviĝis en herbaro. Ĝi ne forkuris, eĉ kiam homo sidiĝis por observi ĝin. En profunda aŭtuno ĝi malrapidiĝus pro frosto. Ankoraŭ varmis tage.

Sinzi etendis sian manon kaj kaptis la lokuston. Ĝi baraktis en lia mano. Kiam li forlasis ĝin, la insekto forsaltis ien.

Sur lia fingro restis blua sango de la insekto. Li rigardis la fingron, kiun li poste metis en la buŝon. Larmo falis tra la vango.

"Sinzi, pardonu, ke mi malfruiĝis. Goa estis okupita pro multaj aĉetantoj."

Li turnis sin. Tie antaŭ serena ĉielo staris Uno.

"Kruelaj estas homoj. Ni mistraktadis aliajn vivaĵojn. Kaj en la krizo ili volas postvivi solaj."

"La dispozicioj de DNA sufiĉos por

できるわ。私たちが生き残らなければ、すべてが無に帰すのよ。」

「今も一体分、採集したところです。」

「バッタのデータは、多様性を考えても十分と言えるほど入手済みよ。」

「あの個体のDNAが欲しかったんですよ。できれば個性、魂までまで記録したいところです。」

「彼らは私たちより仕合わせなのよ。とにかく天寿はまっとうできるんだから。おそらく何代か先の子孫まではね。」

「そこのベンチで食べましょうか。」

シンジとウノは並んで座り、ウノが紙袋から取り出したパンを食べ始めた。

「どう、おいしい。」

「情報封鎖された江戸にいと、貴重な情報ですね。感謝します。ウノさん。」

「私も内容を知らないのよ。ゲンドウさんは何を知らせてきたの。」

「江戸政権は媒体を運ぶだけで、内容を知ろうとしない、と言う条件だったんですけどね。だから、概要だけです。アスカは無事に乗り切ったようですね。コズミとペルラモトは裁判で無罪になるでしょうが、大衆の受ける心象は有罪です。有力な支持者たちが、彼らは裏切り者だと、離反しています。」

「良かったわ。コズミがいなければ、私たちも和解できそうだわ。でもシンジ君って便

rekonstrui ilin. Se ni ne povos resti, ĉio estos vana.”

“Ankoraŭ unu mi ĵus kolektis.”

“La datumo de lokustoj estas jam sufiĉa eĉ konsiderante genetikan variecon.”

“Mi volis havigi al mi DNA de TIU lokusto. Se mi povus kolekti la personecon, la animon!”

“Ili estas pli feliĉa ol ni, ĉar ili vivos sian destinitan vivon. Tio daŭros ankoraŭ plurajn generaciojn.”

“Ni manĝu sur la benko.”

Sur la benko sidis kune Uno kaj Sinzi. El papera sako ŝi elprenis pecojn da pano, kiujn ili ekmanĝis.

“Ĉu bonguste?”

“Ĉar Edo estas informe blokita, tio estas tre utila sciigo. Dankon, Uno!”

“Mi ne scias la enhavon. Kion anoncis S-ro Gendô?”

“Edo nur transportas la ujon, kaj ne sciu la enhavon. Tiel ni interkonsentis, ĉu ne? Tial mi sciigos al vi nur sakemon: Asuka iel elturniĝis. Kozumi kaj Perlamoto estos malkondamnita antaŭ tribunalo. Sed la popoloj kredos ilin kulpaj. Potencaj subtenintoj jam disiĝis kaj kondamnis ilin perfiduloj.”

“Tre bone! Sen Kozumi ni povos repaciĝi. Sinzi, mirinde estas, ke vi

利ね。舌で DNA 暗号を解析できるなんて。」

「暗号として使うのは本来の目的じゃないんですけどね。普通の回線の方がずっと便利ですよ。それに、ウノさん、この能力の代償として、ボクには味覚がないんですから。」

「とてもそうは思えないわ。私の焼いたパンがなぜゴアのに劣るのか、説明してくれたじゃないの。」

「高分子化合物の組成を分析して味覚データベースと付き合わせただけです。人間のすることじゃないですよ。」

「私たちに比べれば、シンジ君は立派な人間よ。」

「ゴアさんとは仲直りしたんですか。」

「無理よ。お互いに本物の人間だったときと比べちゃうもの。仕事以外では、話さないわ。」

「いずれみんな、そうなるんです。」

「あと何年なの。」

「期待値は五年です。」

「間に合うの。」

「かろうじて。」

秋の風は二人を包み込んで流れていた。空は青く、白い雲は人類などいなかった昔と変わることなく輝いていた。人類がやがて滅びさっても、この風景だけは変わることがない…そう信じることが彼らにはできなかった。

(終わり)

povas analizi DNA per la lango!”

“Ne por deĉifrado mi havas tiun funkcion. Cetere multe pli bone estus uzi ordinaran lineon. Sciu, Uno, por tion realigi mi perdis guston.”

“Mi ne povas kredi tion. Ĉar estas vi, kiu lekciis al mi, kial la pano, kiun mi bakis, malsuperas tiun de Goa.”

“Mi analizis polimolekulan kombinaĵon kaj konsultis datumon de gustoj. Tia ne estas homeca laboro.”

“Sinzi, vi estas multe pli hama ol ni.”

“Ĉu vi reamikiĝis kun Goa?”

“Neeble! Ni ne povas ne kompari sin reciproke kun la originalo. Ni interparolas nur en laboro.”

“Baldaŭ ĉiu fariĝos kiel vi.”

“Post kiom da jaroj?”

“La ekspekto estas kvin jaroj.”

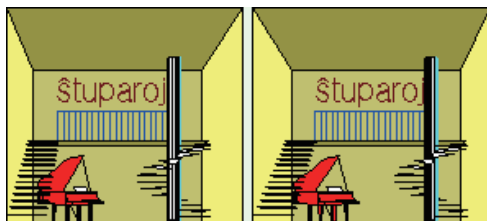
“Ĉu ni finos la laboron?”

“Apenaŭ.”

Vento aŭtuna blovis ĉirkaŭ ili. Lazuris la ĉielo. Brilis blankaj nuboj. Same kiel en antikveco, kiam homoj ankoraŭ ne aperis. Iam la homoj pereos. Ankaŭ tiam restos ĉi tiu pejzaĝo... Tion ili ne povis kredi. (fino)

あらざらむ
この世のほかの
思ひ出に
いまひとたびの
あふこともがな
(56 和泉式部 -c. 1000-)

De nuna vivo
por kara la memoro
nepre vidi vin
nur por la lasta fojo
mi volas, mia koro!
(Izumi Sikibu)



第 21 話『あらざらむ』

21) De nuna vivo

¶ 2207 年 10 月 27 日

¶ la dudeksepan de oktobro, 2207

棺の中の女性が突然目を開いた。フタを押し上げて起き上がり、あたりを見回した。やがて立ち上がると、ドアを開けて部屋の外へ出ていった。

Virino en la ĉerko subite malfermis la okulojn. Ŝi eksidis kaj ĉirkaŭrigardis. Baldaŭ ŝi leviĝis, malfermis la pordon kaj eliris el la ĉambro.



「コズミ首相、その作戦には、多くの問題が指摘されています。」

“Ĉefministro Kozumi, pri tiu operacio oni menciis multajn problemojn!”

「改革には痛みを伴う。多少の犠牲はやむを得ないと考えるべきです。」

“La reformon, vi sciu, akompanos iom da suferoj.

「多くの人が死んでもかまわないと、おっしゃるのですか。」

“Ĉu vi lasos multajn formorti?”

「誰がそんなことを言いました。私は人が死んでもいいとは言っていない。嘘をついてもらっては困りますな。」

“Kiu diris tion? Mi ne diris, ke homo devas morti, Vi ja memsogas!”



「セイメイよ、オレは情けない。今、火星と戦争することになんの意味がある

“Seimei, mi hontas. Kian utilon oni havos militi kontraŭ Marso?”

というのだ。」

「ユン総督はゲンドウ様の援助で力をつけた。コズミはそれが気に入らない。それに、戦争になれば反対派を非国民として抹殺できる…だが、ドウマン、心配するな。戦争は起こらない。」

「来年早々にも開戦するのは間違いないではないか。」

「極東の古いことわざに、『来年のことを言うと鬼が笑う』と言う。今、鬼は大笑いしていることだろう。」



「manaさん、このデータ、間違っていると思います。」

「そうよねえ。どの星からのスペクトラムも同時におかしくなっちゃったのよ。別々の観測装置なのに。」

「まるで物理定数自身が変わっているみたいですね。」

「そうよね、実は宇宙の相転移が起きているとか。ハハハ、そんなの見つけたら、ノーベル賞もらえるわよね。」

「そんなことになったら、賞をもらう前に太陽系の生物は全滅しますよ。」

「ま、観測装置の故障かなにかよね。きっと。」



“Yun, la general-gubernatoro de Marso, gajnis potencon dank' al S-ro Gendô. Tio ne plaĉas al Kozumi. Cetere en milito li povos pereigi la kontraŭulojn... Tamen, Dôman, oni ne militos.”

“Evidente oni militos en la venonta jaro!”

“Estas proverbo en Ekstrema Oriento: 'Demono ridas, kiam oni parolas pri venonta jaro. 'Certe li nun ridegas!’”



“Mana, mi kredas, ke la observaĵoj eraras!”

“Eble vi pravas. Enormiĝis la spektroj de ĉiu ajn stelo. La observaĵoj devenas el apartaj analiziloj.”

“Kvazaŭ ŝanĝiĝis la fizikaj parametroj mem!”

“Eble transiras la kosma fazo?Ha, ha, ha! Tiam ni gajnos la Premion de Nobelo.”

“Antaŭ ol ni gajnos la premion, pereos ĉiu vivijo en la Sun-Sistemo.”

“Mi tamen pensas, ke iu observilo paneis.”



「アスカ、ちょっと旅行に付き合ってくれない。」

「シンジの方から誘ってくれるなんて、珍しいこともあるものね。で、どこ行くの。」

「火星まで。今晚出発する貨物便に、パイロットとして乗れば、タダで新婚旅行ができるんだ。」

「戦争が始まりそうなのよ。観光旅行に行ける情勢じゃないわ。」

「新婚旅行だよ。ついでにちょっと、運ぶものもあるけど。いや実は、パイロット組合が危険地域への搭乗を拒否したんだ。」

「確かに危険よ。帰って来られる保証はないわね。」

「アスカと二人なら、そのまま火星に住んでもいいかな、と思ってさ。」

「そうね、わかったわ。母さんがオリエント海から変な微粒子が出ているって言ってたけど、ほかの連中に任せることにするわ。」



¶ 2207 年 10 月 30 日

ゲンドウはその家の前に立っていた。ユイがシンジを生んだときに居住権を得た家だ。今は、だれも住んでいないが、ユイがいた当時のままにしていた。

病院の生体保存室からユイの身体が消えたのは、もう三日も前だ。しかし監視

オリエント海で

“Asuka, mi petas, ke vi venu kun mi.”

“Ĝoja surprizo, ke Sinzi invitas min. Kien, do ni iru?”

“Al la Marso. Se hodiaŭ vespere ni ekflugos kiel pilotoj en ŝarĝ-ŝipo, senpage ni povos nupto-vojaĝi.”

“Eventuale oni komencos militi. Nun ne estas bona tempo por turismo.”

“Nia nupto-vojaĝo! Kvankam kun iom da varoj. Verdire la Pilota Sindikato rifuzis flugi al danĝera loko.”

“Certe danĝere. Eble ni ne povus reveni.”

“Kun Asuka mi volonte restos sur la Marso.”

“Bone, mi konsentas! Panjo diras, ke el Orienta Maro elvenadas strangaj pulvoroj. Tion mi povus lasi al aliaj.”



¶ la tridekan de oktobro, 2207

Gendô staris antaŭ la domo. La loĝrajton ili gajnis, kiam Yui naskis Sinzi. Neniu nun loĝas. Sed li lasis la domon en tia stato, kia loĝis Yui.

Pasis tri tagoj, de kiam la korpo de Yui malaperis de la deponejo en

装置は偽物の映像を送り続けていた。

ふと胸騒ぎがしたゲンドウが出勤前に立ち寄って異変に気づいたのが今朝のこと。ほかの人間に気付かれないようにとびっしりと詰まった会議や会見の合間に捜し回ったが、見つからなかった。

ここに違いない。そう思ったとき彼はコズミとの夕食会をキャンセルして駆けつけた。

今、家の前に立って、確信はさらに深まった。ただ、わからないのは中にいるのがユイなのか、レイなのかということだった。

深く息を吸い込むと、ゲンドウは扉を開けて踏み込んだ。

広い吹き抜けのホールの上、廊下の中程に女性が立っていた。

ゲンドウは走った。見栄も外聞も忘れて走った。螺旋階段を危なっかしく駆け上ると、その女性に向かって突進した。

そこで彼は立ち止まった。顔に迷いが現れた。

「君は…」

女性の目が、いたずらっぽく光った。

「…私は…、さあ、誰でしょう。」

ゲンドウは女性を抱き締めた。

「ユイ、ユイ、どうやってレイから逃げて来たんだ。」

la hospitalo. La observilo tamen sendadis falsan bildon.

Maltrankvilo sendis Gendô antaŭ la labortago. Kaj li trovis la malordon. Tio estis hodiaŭ matene. Ne rimarkite de aliaj li vane traserĉis ŝin utiligante mallongajn liber-tempojn inter kunsidoj kaj intervjuoj.

Devas esti tie. Kiam li ekrimarkis tion, li nuligis vespermanĝon kun Kozumi kaj alkuris.

Nun antaŭ la domo li jam estis certa ĉi tie! Li ne sciis nur, en la domo estas ĉu Yui, ĉu Rei.

Gendô spiris profunde, malfermis la pordon kaj eniris.

Super la granda halo, meze de la koridoro staris virino.

Li kuris. Nek vanteco nek reputacio bremsis lian kuradon. Sur spirala ŝtuparo li sturmis al la virino.

Kaj li haltis. Ĉe li naskiĝis hezito.

“Kiu vi... ?”

En ŝiaj okuloj brilis ŝercemo.

“... Mi... Diru, kiu mi estas?”

“Gendô ĉirkaŭprenis la virinon.”

“Yui, Yui, kiel vi povis eskapi de Rei?”

「逆よ。」

“Inverse!”

「え。」

“He?”

「かわいそうなレイちゃんを私が解放
してあげたの。」 (終わり)

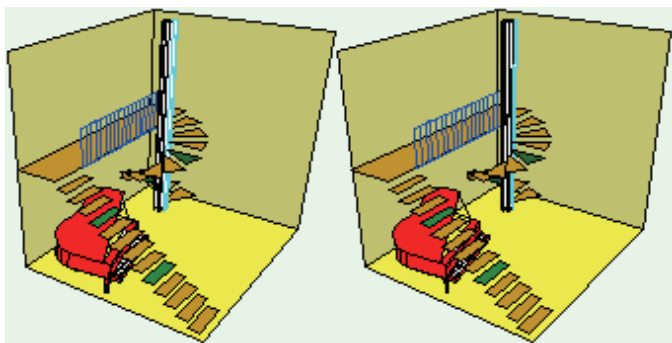
“Rei kompatindan mi liberigis.”
(fino)

あひみての
のちの心に
くらぶれば
昔は物を
思はざりけり

Post rendezuo
la amo ekardiĝis!
Antaŭe mi vin
sopiris vane, dum nur
la tempo forperdiĝis.

(43 権中納言敦忠 906-943)

(GonTyûnagon Atutada)



第 22 話『あひみての』

22) Post rendezuo

¶ 2207 年 11 月 9 日

¶ la naŭan de novembro, 2207

ユイはピアノが下手だ。元気はいいがリズム感が狂っている。でもゲンドウはユイがピアノを弾くのを聴くのが好きだった。

Yui estas malbona pianisto. Tre viveca, sed al ŝi mankis ritmo. Spite al ĉio ĉi Gendô volonte aŭskultis ŝian ludon.

世間が騒ぎ出した。空中を漂う赤い粉が奇病を引き起こしている。火星のテロかオリエント海の放射能による突然変異か。金星上空の植民衛星では、ほとんど全員が発病して寝込んでいるようだ。

Ekbruis la publiko. Strangan malsanon alportis ruĝaj polvoj, kiuj ŝvebas en aero. Ĉu tio estas teroro de Marso? Aŭ mutacio pro radioaktiveco en la Orienta Maro? Venuse jam neniu estis sana.

政府機関も閉鎖され、街には人通りが絶えた。コズミ首相などはシェルターに閉じこもってしまった。お蔭で、一日中ユイと遊んでいられる。

「シンジとアスカちゃんは、太陽にあぶられているところかしら。」

力いっぱい『アラベスク』を弾いていたユイが、息を弾ませながら聞いた。

「今、近日点を通過中だ。」

「アスカちゃん、怒ったかしら。」

「だろうな。今までだまし通したのだから…ところでユイ、次は『猫踏んじやった』を聴きたいな。」



低い音が宇宙船に響いていた。リニア射出機から次々にカプセルが前方へ打ち出される。太陽をかすめ飛び、その重力井戸で加速された宇宙船に、さらに倍する速度でカプセルは飛び去って行く。

「どうシンジ、これなら冥王星基地にもカプセルが間に合うわよ。」

素っ裸のアスカが、パンツ一つで目を伏せているボクに叫んだ。恥ずかしがるなど言われても、まともにアスカの白い裸身を見てたら仕事もできなくなる。

太陽への最接近距離を強引に光球ぎりぎりまで縮小した本当の目的は、これだったのに違いない。暑い暑いと言って服を脱ぎ捨てながら、うれしそうだった。

Oni malfermis la ministrejojn, stratoj estas malplenaj. Kozumi ja enfermis sin en azilo. Dank' al tio Gendô povis tutan tagon ludadi kun Yui.

“Ĉu nun la Suno rostas Asuka kaj Sinzi?”

Yui demandis kun malfacilaj spiroj post ludo de “Arabesko”.

“Nun ili flugas plej proksime al la Suno.”

“Ĉu koleris Asuka?”

“Certe jes. Tiel longe ni trompis ŝin... Yui, estus bone, se vi nun ludos La Treto Sur Kato.”



Malalataj zumoj en kosmoŝipo. Linia akcelilo sinsekve elĵetis kapsulojn antaŭen. Ili forflugas duoble rapide kiel la ŝipo, kiu estis jam akcelita de la gravita puto de la Suno preterflugita.

“Ĉu vi komprenas, Sinzi?Siatempe ili atingos la bazon ĉirkaŭ la Plutono!”

Asuka tute nuda kriis al mi, kiu portas nur kalsonon. Ĉu ne ĝenu min?Mi tamen ne povas sufiĉe atenti al la okupo kun brile blanka korpo de Asuka.

Ŝi trudis malpliigi la distancon al la Suno en plej proksima punkto. Certe por tio! Pretekste varmecon ŝi volonte forĵetis ĉiun veston eĉ ĝis la lasta. Jes, tre volonte!

「そろそろ服を着なよ。」

「そんなヒマないわね。今度は木星よ。近日点を離れたら方向を少し調整するにも余分のエネルギーがいるんだからね。アンタこそ、パンツ脱いだら。アタシとアンタでもう、恥ずかしくはないじゃない。」

「変な気になっちゃうよ。」

「なったら、したらいいの。誰も見てないんだからさ。アタシは、いつでも大歓迎よ。」



「セイメイ、今、何が起きているのかワシに教えてくれんか。」

「悪いが、オレも知らないのだ。」

「知らんはずは、あるまい。」

「お前はいいが、コズミの耳に入ると困るのだ。静かに過ごしたいのだよ。最後の時ぐらい。」

「やはり知っているのだな。何なのだよの赤い粉は。」

「さあ、火星のテロか、突然変異か。」

「あれは生物ではない。一種のナノマシンだ。人間にだけ取り付いて、奇妙な何の機能もない時空構造を生成する。何が目的なのだ。あんな物が作れるのは、ゲンドウだけだ。」

「正確にはゲンドウ様とユイ様だな。ヒントをやろう。物理定数が変われば、物

“Nun vi povus reporti la vestojn.”

“Tempo mankas al ni! Nun al la Jupitero! For de la plej proksima punkto al la Suno ŝaĝeto da direkto kostus multe! Vi ja forĵetu kalsonon! Kia ajn parto de via korpo jam neniom povas ĝeni min!”

“Tiam mi ne povus min bridĵi.”

“Kial bridu vin? Neniu vidas nin! Kiam vi volas, tiam vi faru! Vi estas ĉiam bonvena!”



“Seimej, kio nun okazas? Diru al mi, mi petas!”

“Bedaŭrinde nek mi scias tion.”

“Vi certe scias!”

“Estus bone, ke vi eksci. Sed al Kozumi ne. Mi volas esti trankvila almenaŭ la lastan tempon.”

“Do, vi scias! Kio estas tiuj ruĝaj polvoj?”

“Ĉu teroro de Marso? Aŭ mutacio?”

“Ili ne estas vivaĵo, sed iaj nano-maŝinoj! Nur homojn ili alkroĉas kaj elfaras strangan strukturon tempospacan. Kial celon ili havas? Tiajn povis krei nur Gendô.”

“Plu ĝuste, Estimataj Gendô kaj Yui. Vi sciuj: Se ŝanĝiĝas fizikaj

の機能も変化する。役に立たない物が役に立つようになる。」

「物理定数だと。そんな物が変わるはずがない。」

「過去において何度も変わっている。」

「空間の相転移か。その結果、宇宙がインフレーションを起こし、ビッグバンにつながったのではないか。」

「転移と膨張の速度は宇宙の大きさに反比例する。今度のインフレーションは数週間は続く。そして、それが終わるまでに、現世は終焉する。あらゆる有機体が機能を失うからだ。」

「あの赤い粉は。だれにも言わんから教えてくれ。」

「来世に人類を蘇らせる福音だよ。オレやお前には役に立たんがな。」



「mana、悪いけど今は忙しいの。例の赤い粉の分析が先決だから。」

キョウコは読もうともせずに、報告書を突き返した。手元が震えている。

「わかりました、イ教授。」

「でも、manaさん…」

「いいのよ、マユミ。これでキリが付いたじゃない。」

parametroj, tiam ŝanĝiĝas ankaŭ funkcioj. Objektoj senutilaj fariĝas utilaj.”

“Fizikaj parametroj?Neniu povus ŝanĝi ilin!”

“Kelkfoje en pasinteco ili ŝanĝiĝis.”

“Transiro de Spaca Fazo?Pro tio la Kosmo inflaciis kaj alvenis al la Granda Krakol!”

“Rapideco de transiro kaj dilato proporcias kontraŭ la grandeco de la Kosmo. Semajnojn daŭros la inflacio. Anataŭ ol ĝia fino finiĝos nia Kosmo. Ĉar ĉia organismo perdos sian funkcion.”

“Kio estas tiuj ruĝaj polvoj?Al neniu mi diros!”

“Evangelio, kiu rekreos la Homaron en la alia Kosmo. Sed tio senutilas al ni.”



“mana, ne ĝenu nin! Antaŭ ĉio ni devas analizi la ruĝajn polvojn!”

Sen legi Kyōko reĵetis la raporton. Tremis ŝiaj manoj.

“Mi komprenis, Profesorino I.”

“Ho, ne, mana!”

“Nenio nova, Mayumi. Per tio nia tasko finiĝis.”

「なんだか知らないけど、手伝わないのなら出て行って。」

キョウコが声を荒げるのを初めて聞いた。悲しかった。

「はい、おじゃましました。」

マナはマユミを連れて、イ教授の研究室を出た。そこは地下空洞だが、人工光がまぶしい庭園だった。中央部は湖になっていて、岸边では素裸の少年少女たちが水しぶきをあげていた。

「私たちも泳ごうか。」

「そんな場合じゃないじゃないですか。それに水着なんて。」

「スッポンポンで泳ぐのよ。」

言うが早いか、マナは服を脱ぎ捨て始めた。慌てて拾おうとするマユミを止めて、

「いいのよ。またその服を着ることはないわ。そんなに長くは生きていないと思うから。」

マナのわき腹には赤黒い内出血ができていた。

「私と同じですね。さっき、私のをお見せしたときは何もおっしゃらなかったのに。」

「さっきはまだ、するべきことがあったの。でも今は自由よ。ネットまで機能停止。事実を公表する手段もないから。ねえマユミ、二人で湖の真ん中まで泳いでいこう

“Certe tio ne estas mia afero! Se vi ne helpos, tuj eliru!”

Por la unua fojo ili aŭdis malĝoje krion koleran de Kyôko.

“Pardonu, ke ni ĝenis vin.”

Mana kun Mayumi eliris el la laboratorio de Kyôko. Tie estis gloto subtera. Artefarita lumo brilis en ĝardeno. Meze kuŝis lago. Ĉe la bordo akvon ŝprucigis knabinoj kaj knaboj tute nudaj.

“Ankaŭ ni naĝu”

“Tio ne decus al tia okazo. Cetere ni ne havas naĝvestojn.”

“Ni naĝu tute nudaj!”

Kun tiuj vortoj Mana komencis forĵeri siajn vestaĵojn. Mayumi konsternita volis kolekti ilin. Sed Mana diris:

“Lasu ilin! Mi neniam reportos ilin... Ĉar mi ne vivos tiel longe.”

Ĉe ŝia flanko ventro estis nigre-ruĝa makulo.

“Tio samas al la mia. Kial vi diris nenion, kiam mi montris ĝin.”

“Tiam mi ankoraŭ havis taskon. Nun mi estas libera. Eĉ la Reto ne funkcias. Publikigi la fakton ni jam ne povas. Mayumi, ni naĝu al la mezo de

よ。」

「私、あまり泳げないんです。遠くまで泳いでいったら、たぶんもう岸まで帰ってこれないと思います。」

「帰ってきたいの。」

「いいえ。」

二人は服を脱ぎ捨てると泳ぎ始めた。湖の真ん中に着くと、あおむけになって白い裸身を浮かべた。

「これからどうなるんでしょう。」

「私たちのことかな。体力も落ちているし、そのうち溺れちゃうわね。苦しいのがいやなら、ペンダントの中の薬をあげるわ。一緒に飲みましょう。」

「ありがとうございます。死体が誰にも見つからないといいですね。」

「たぶん、それどころじゃないわね。間もなく、みんな、動けなくなるから。それからしばらくすると、太陽が膨張し始めるの。地球が飲み込まれる。壮大な光景でしょうねえ。誰ひとり見られないなんて、本当に、惜しいわね… マユミ… そう… 薬は要らなかったのね。」

上空に霞のような赤いものが見えた。密閉されているはずだったのに…でも、もう誰も病気にできないわよ。

クスリと笑うと、マナは眼を閉じた。

la lago.”

“Mi ne bone naĝos. Se mi naĝos tien, reveni al la bordo mi eble ne povos.”

“Ĉu vi volas reveni?”

“Ne.”

Ili forĵetis vestaĵojn kaj eknaĝis. Ĉe la mezo de la lago ili surdorse flosigis siajn blankajn korpojn nudajn.

“Kio okazos poste?”

“Ĉu temas pri ni?Ni jam perdis la forton. Baldaŭ ni dronos. Se vi volas eviti suferon, helpos vin drogo en mia saltiero. Samtempe ni prenu ĝin.”

“Dankon. Mi esperas, ke neniuj ĝenos niajn kadavrojn.”

“Certe neniuj ĝenos nin. Baldaŭ ĉiu perdos kapablon moviĝi. Poste la Suno komencos dilati. Ĝi englutos la Teron. Kiel grandioza spektaklo tio estos! Estas bedaŭrinde, ke neniuj vidos tion. Ĉu vi konsentas kun mi..? Mayumi..? Ho, ve jam ne bezonas drogon.”

Supre en aero svebis io ruĝa. Oni diris, ke tie estas hermetika... Sed ili povos neniun plu malsanigi.

Subridis Mana kaj ŝi fermis la okulojn.

レイはそらを、宇宙をみつめていた。空間が歪んでゆくのが見える。その中を小さな宇宙船が飛んで行く。幸せな二人からの祝福を詰め込んだカプセルを射出しながら。

…私は地球そのもの。だってもう人間は死に絶えたもの。すべての望遠鏡もアンテナも私だけの眼。でも、その地球はまもなく溶けてなくなる…

二十年共生していたユイが分離し、レイは、孤独を感じていた。シンジはもうレイの息子ではなかった。では何なのか。彼とアスカのことを思うときに、なぜ心が苦しくなるのか。消え去ることはちっとも恐ろしかったのに…

金星にはもうカプセルが届いていた。ばらまかれた赤い粉は、金星の白雲の上に浮かぶ植民島の中に染み込んで行く。中では既に誰も生きてはいなかった。赤い粉は植民者の死体に取りつくつと、その記憶を読み取り、時空構造の中に書き込んでゆく。

赤い粉は人間の魂を新しい宇宙に運んで行く。でも、そこには私のいる場所はない。さびしい。さびしいの、シンジ。シンジも私のことを忘れてしまうの。だって私は人間じゃないから。ユイさんのコピーだから。

(終わり)

Rei rigardis la ĉielon, la Spacon. Ŝi vidis, ke la Spaco tordiĝas. En tiu Spaco flugis eta kosmoŝipo. Ĝi elĵetadis kapsulojn, kiel la benoj de la feliĉa paro.

Mi nun estas la Tero mem, ĉar jam formortis la Homaro. Ĉiuj teleskopoj kaj ĉiuj antenoj estas okuloj nur por mi. Sed baldaŭ la Tero fandiĝos...

Foriris Yui, kunvivantoj dudekjara. Rei nun sentis solecon. Sinzi jam ne estis filo de Rei. Kio do li estas? Kial doloras la koro, kiam ŝi pensas pri li kaj Asuka? Kvankam ŝi tute ne timis sian neniigon...

La Venuson jam atingis unu el la kapsuloj. Ruĝaj polvoj forŝutiĝis kaj ili enpenetras la kolonion, kiu ŝvebas super la blankaj nuboj de la Venuso. Neniu tie vivis plu. La kadavrojn ili alkroĉis elsuĉis memorojn kaj enskribas ilin en la strukturon de tempo-spaco.

La ruĝaj polvoj forportas la animojn de la homoj al la Nova Kosmo. Sed, tie mi ne povos iri. Solecas, solecas mi, Sinzi! Ĉu vi forgesos min? Ĉar mi ne estas homo, ĉar mi estas kopio de Yui!

(fino)

あちはやぶる
神代もきかず
竜田川
からくれなみに
水くるとは

(17 在原業平 825-880)

Nun certe miras
eĉ la dioj fortunaj:
En la Tatuta,
la fluo jen ruĝas
pro folioj aŭtunaj!

(Ariwara no Narihira)



第23話『からくれなみに』

23) la fluo jen ruĝas

📅 2207 年 11 月 30 日

📅 la tridekan de novembro, 2207

「ユイ、あれは問題だな。」

“Yui, tie estas problemo.”

ゲンドウは立体投影機に映る、軌道コロニーを見ていた。まわりの空間がゆがんで、そこだけ別宇宙になっていた。

Gendô observis solidan projekcion de orbita kolonio. Ĉirkaŭ ĝi kurbiĝis la spaco kaj estiĝis alia universo.

「そうね、あそこだけ空間の相転移が起きていないわね。」

“Certe tie ne okazas la Transiro de Spaca Fazo.”

「セイメイが情報を漏らしたのか。」

“Ĉu Seimei ellasis la informojn?”

「たぶん。」

“Ŝajne, jes.”

「アイツの親は太宰府市長だったが、コズミに家族皆殺しにされている。」

“Lia patro estis urbestro de Dazaihu. Kozumi mortigis lin kun tuta familio.”

「知っていたの。」

“Tion vi sciis!”

「人間の人格コピーでない人工知能はあり得ない。」

“Ne povas ekzisti artefarita inteligento, kiu ne estas kopio de homa personeco.”

「記憶は消したのにね。かわいそうに。」

“La memoron mi nuligis.”

あの子はどうしても、家族の復讐をしたかったのね。」



「ドウマン、コズミに話したのか。」

暗い仮想空間の一隅での会話である。

「約束通り、誰にも話していない。オマエがオレに言う前に、コズミの技師長は対策を立てていた。軌道コロニーと、まわりの空間を宇宙全体から切り離し、内部では相転移が起こらないようにする…オレは止めなかつただけだ。誰もオレには相談しなかつたからな。」

「止めなかつた、だと。」

「そう、止めなかつた。空間の相転移がなければ赤い粉は機能しない。コズミの魂は保存されない。やがて太陽が膨張し彼らを吹き飛ばしてしまう…セイメイ、これで満足か。」

「知っていたのか。」

「そうだ、知っていた。これでオレもオマエと同罪だ。一緒に地獄に落ちやてるよ。間もなく仮想空間をつかさどるコンピュータ群の機能が停止する。」

「残念ながら、そうはいかんだ。オレもオマエも死にはしない。」

「あの赤い粉はオレたちには関係ないと言ったではないか。」

「関係ない。なぜなら仮想人格は赤い粉など使わずに、直接時空構造に書き込

オリエント海で

Konpatinde li tamen volis venĝi la familion.”



“Dôman, ĉu vi informis al Kozumi?”

Ili parolis en iu angulo de virtuala spaco.

“Mi promesis kaj neniun diris. Antaŭ ol vi parolis al mi pri tio, la ĉefingeniero de Kozumi komencis agi. Li distranĉis la orbitan kolonion kaj spacon ĉirkaŭ ĝi dis de la ekstera Spaco. Ene ne okazas Transiro de Spaca Fazo. Mi ne detenis. Ĉar neniun konsiliĝis kun mi.”

“Ne detenis?”

“Ne, mi ne detenis. Sen Transiro de Fazo ne funkcias la ruĝaj polvoj. Ne konserviĝos la animo de Kozumi. Baldaŭ la Suno ŝveliĝos kaj forblovos ilin... Seimej, ĉu vi estas kontenta?”

“Vi ja sciis!”

“Jes, mi scii. Nun mi estas kunkulpulo via. En la Inferon ni kune falos. Baldaŭ malfunkcios la komputilaro, kiu subtenas la spacon virtualan.”

“Vi eraras. Nek vi nek mi povas formorti.”

“Sed vi diris, ke la ruĝaj polvoj ne estas por ni.”

li ne estas por ni. Ĉar ni, virtualaj personoj povas senpere rigistriĝi en

めるからだ…というより、すでに書き込まれたモノに切り替わっているのだから。ドウマン、自分が今どこにいるのか、気がつかないのか。」



「どう、おいしい、シンジ。」

アスカは、一口飲んだ紅茶のカップを白いテーブルに置いた。

「ダージリンって、こんな味だったんだね。ちょっと渋みがきついな。」

「やっぱり肉体がなくなると、感覚も変わるのね。慣れれば、どうってこと、ないんだろうけど。」

「生身のボクは味覚がなかったからね。仮想空間の方が快適だよ。」

アスカはチラと下を見た。床が透き通っていて、現実の宇宙船の船室が投影されている。そこには、全裸で絡み合ったまま石になった二人がいた。

「アレはアタシとシンジの抜け殻なのかしら。それとも自分たちのコピーを残して死んでいった恋人たちなの。」

「彼らは幸せだったんだよ。」

「でも、アタシはもう二度と死にたくない。たとえ自分と寸分変わらないコピーが残るとしてもね。二百億年たったら、また次の空間の相転移が起こるなんて、ぞっとするわ。」

「アスカ、それまで生きているつもり

la strukturoj tempo-spacaj sen ruĝaj polvoj... Cetere la strukturoj jam funkcias. Dôman, ĉu vi ne rimarkas, kie vi nun estas?”



“Ĉu bongustas, Sinzi?”

Sur blankan tablon Asuka metis tason, de kiu ŝi ĵus trinkis unu gluton.

“Tia estas teo de Darjeeling... Iomete adstringa ĝi estas.”

“Sen karno ni sentas alie. Baldaŭ ni kutimiĝos kaj tiam, mi esperas, estos nenia problemo.”

“Ĉar mi kun karno havis guston, nun mi sentas bone en virtuala spaco.”

Asuka ĵetis la rigardon malsupren. Tie projekciigis kabineto de la reala kosmoŝipo. Troviĝis du nudaj kaj ŝtoniĝintaj. Ili fikse ĉirkaŭbrakis sin reciproke.”

“Ĉu tio estas nur ŝeloj de mi kaj Sinzi? Aŭ forpasintaj amantoj, kiuj postlasis siajn kopiojn?”

“Ili estis feliĉaj.”

“Mi tamen volas neniam plu morti. Eĉ se restos mia perfekte sama kopio. Post dudek miliardoj da jaroj denove okazos alia transiro de Spaca Fazo. Tio estas granda teruro por mi.”

“Asuka?Ĉu vi vivos tiam?”

なの。」

「シンジ、アンタ、アタシが死んだ方がいいと思っているわけ。」

二百億歳のアスカ。もはや人間とは似ても似つかない存在になっているだろう。それでもボクはアスカを愛しているに違いない。そう、シンジは思った。



「…なぜ、私がまだいるの。」

地球では人間たちが石化したのに続いて、コンピュータも機能を失っていた。だが、レイは見知らぬ仮想空間に自分を見いだしていた。

「アナタがいなくなったら、シンジが悲しむもの。時空コンピュータ群にレイちゃんをコピーしたのよ。」

「ユイさん…ありがとう。でもいいんですか…私は人間ではないのに。」

「問題ない。新しい宇宙ではオマエは我々の娘、シンジの妹になる。」

「ありがとうゲンドウさん…でも…」

「何か不満か。」

「妹じゃなくて、いところになりたい。妹になるのは…アスカがいいと思う。」



太陽は赤みを増し、ふくらんでいった。荒れ狂う太陽風が小さな衛星や小惑星を

オリент海で

“Sinzi! Ĉu vi deziras, ke mi baldaŭ formortu!?”

Asuka post dudek miliardoj da jaroj! Tiam eble restos nenio komuna al homo. Mi tamen certe plu amos ŝin, tiel kredis Sinzi.



“... Kial mi ekzistas ankoraŭ nun?”

Sur la Tero post ŝtoniĝo de homoj ankaŭ la komputiloj perdis sian funkcion. Sed tiam Rei trovis sin en fremda spaco virtuala.

“Se vi forirus, malĝojus Sinzi. En la tempo-spaca komputilaro, Rei, ni kopiis vin.”

“Yui., mi dankas vin! Poste vi tamen badaŭros., ĉar mi ne estas homo.”

“Nenia problemo! En la nova kosmo vi estos nia filino kaj fratino de Sinzi.”

“Dankon, Gendô... Mi tamen...”

“Ĉu vi ne estas kontenta?”

“Ne fratino, sed kuzino mi estu! Por esti fratino... mi rekomendas Asuka.”



Pli kaj pli ruĝiĝis kaj ŝveliĝis la Suno. Ĝia furioza vento forblovis

En Orienta Maro - 2018

吹き飛ばした。

残った惑星は巨大な、紅いガスの球体に呑み込まれて溶け去った。

地球の衛星軌道上のあるコロニーは、ゆっくりと太陽系を離れ、大宇宙の暗黒に向かって流されていった。

容赦なく吹きつける高温のプラズマを反射するためか、そのまわりの空間は、ますますゆがみを強めていった。

そしてあるとき、ゆがみが限界を超え、内部空間は外部宇宙と完全に切り放され、新しい宇宙となって消滅した。新しい宇宙では最初の相転移が起こりインフレーションが起きた。

さらに数回の相転移を繰り返した挙げ句、約百億年後に最初の知的生命が誕生。ほとんど一瞬の後に、それは時空構造に刻まれた知能だけの存在に置き変わる。しかし、それはもう別の宇宙の話。

一方こちらの宇宙では、コロニーの質量に相当するエネルギーが一挙に放出され、大爆発が起きた。それはユイとゲンドウが長い年月をかけて準備した、空間構造の一部を狂わせ、新しい世界の姿を全く変えてしまった。

(終わり)

malgrandajn. satelitojn kaj asteroidojn.

La planedojn restintajn englutis ruĝa sfero de gaso. Tie ili ĉiuj fandiĝis.

Iu kolonio en satelita orbito de la Tero komencis forŝvebi de la Suna Sistemo al la tenebro de la Spaco.

Eble por reflekti ardan fluon de plasmu pli kaj pli akriĝis la kurbeco de spaco ĉirkaŭ ĝi.

Foje la kurbeco fine transpasis la limon: La spaco interna estis absolute distranĉita de la ekstera Spaco. Ĉe la nova Spaco okazis la unuaj Transiro de Spaca Fazo kaj Inflacio.

Sekvis pluraj Transiroj de Spaca Fazo. Post ĉirkaŭ dek miliardoj da jaroj venis la unuaj vivaĵoj inteligentaj. Tuj poste ilin substituis inteligentuloj en tempo-spaco. Tio ĉio tamen estas rakonto pri alia Spaco.

Ĉe nia Spaco elŝprucis giganta energio egalvalora al la maso de la kolonio. Ekestis titana eksplodo. Tio damaĝis la strukturon de tempo-spaco, kiun konstruis Yui kaj Gendō post multaj jaroj. Tute ŝanĝiĝis la aspekto de nova mondo.

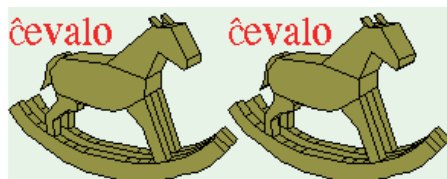
(fino)

ももしきや
ふるき軒ばの
しのぶにも
なほあまりある
昔なりけり

(100 順徳院 1197-1242)

Longe antaŭ nun
en fora Pasinteco
okazis io!
Postrestis jam neniom
da memoro eĉ peco.

(Zyuntoku In)



第 24 話『ももしきや』

📅 2001 年 12 月 12 日

大阪空港を飛び立った旅客機の、短い飛行は終わりに近づいていた。今は高度を下げて、島影の点在する沖縄の海の上を飛んでいる。

大声で騒いだり、通路に座り込んで、付添の教師たちを悩ませていた生徒たちも、じっと碧い海にみとれていた。

大阪や神戸の海とは全く違う、不思議な色の海。冬だというのに、明るい緑と白く輝く砂浜。平和な常夏の島、沖縄。



「日本は参戦したんだよ。何が起きても不思議はないさ。」

「そやけどケンスケ、テロは悪いことやからな。仕方ないん違うか。」

オリエント海で

24) Longe antaŭ nun

📅 la dekduan de decembro, 2001

Baldaŭ finiĝos la flugo de la aeroplano, kiu deteriĝis ĉe la Aerhaveno Oosaka. Nun ĝi flugas malalte super la insuletoj de Okinavo.

Dum la flugo instruistojn ĝenadis la lernantoj aŭ sidante en pasejo, aŭ bruante tro laŭte. Sed nun ili gapis al blua maro.

Tute malsame de la maro ĉe Oosaka aŭ Koobe, ĝi mirinde lazuris. Vintre helas verdo kaj brilas blanka plaĝo. Ĉiam someras Okinavo tute paca.



“Japanio partoprenis la militon. Mi ne miros, kio ajn okazos.”

“Sed, Kensuke, krimo estas teroro. Oni ne povas pardoni la teroristojn!”

En Orienta Maro - 2018

「確かにテロは悪い。しかしタリバンはテロに直接関係ないんだけどね。」

「そ、そうなんか。」

「そうさ。それにテロがいいか悪いかという前に、イギリスやアメリカが過去にパレスティナで何をしたか、を考える必要があるんだよ。」

ケンスケはトウトウト、第一次世界大戦に始まるパレスティナの歴史を講義し始めた。

「すると、イギリスが悪いっちゃう事か。自分のモンでもないパレスチナを、ユダヤ人にやるて約束したんか。」

「まあ、それだけじゃないけどね。とにかくロシアやドイツで迫害されたユダヤ人がどっとパレスティナに押しかけたのさ。前から住んでいた連中は当然怒るよ。」

それだけ詳細な知識を持っているのになぜ世界史のテストで欠点を取るのか、シンジは不思議でならなかった。

テロがなぜ起きるのかというシンスケの解説は間違っていない。

ただ彼らは、テロの標的であるアメリカ軍の基地が密集する沖縄への修学旅行を予定していた。

参加するかどうかを迷っている生徒たちのどまんなかで、大声でテロの必然性を説くのは迷惑な話かもしれない。

もちろんケンスケもトウジも、楽しい旅行に不参加などという選択肢は、全く考え

“Nek mi pardonas! Taribanoj mem tamen ne estas teroristoj.”

“Ĉu certe?”

“Tute certe! Cetere antaŭ la teroro, vi sciuj, en pasinteco ĉe Palestino multe krimis Britujo kaj Usono.”

Jen komenciĝis longa lekcio de Kensuke pri la historiode Palestino ekde la Unua Mondo-Milito.

“Ĉu vi diras, ke kulpas Britujo? Ke ĝi promesis doni Palestinon al judoj.”

“Kvankam ne nur tio dicitis, al Palestino almiĝis multaj judoj, kiuj estis turmentitaj en Rusio kaj Germanio. Tio seneviteble vekis koleron de ties loĝantaro.”

Spite al tiaj precizaj scioj, li neniam sukcesis en ekzameno de historio. Tio ĉiam mirigis Sinzi.

Ne eraras la klarigo de Kensuke, kial okazas teroroj.

Ili tamen estis vojaĝonta al Okinavo, kie svarmas militaj bazoj de Usona Armeo, la celo de teroro.

Iuj el ili hezitis vojaĝi. Laŭte paroli paroli pri eventuala teroro certe ĝenis multajn.

Kensuke kaj Tôzi tamen tute ne volis malpartopreni la amuzan

ていないのだが。



「ほな、ヒカリは不参加なんか。」

「ごめんね、私は行きたいんだけど…お父さんが危ないからって。旅行の間、図書室で自習だって。冬休みの宿題を先にやってるわ。帰って来たら写させてあげるね。」

「ほな、おみやげを、たくさん買って来るわ。しかしまあ、かわいい一人娘やからなあ。ヒカリの父さんの気持ちも、わからんことないで。」

「アノ、トウジ、うちは三人姉妹なんだけど。前に来たとき、姉さんにも挨拶したじゃない。」

「そ、そうやったな、姉さん、美容師やったな。思い出したわ、ハハハハ。」

「へえええ、ヒカリとトウジって、親公認なんだあ。」

「う、うるさいな、レイ。お前こそ、行かんでええで。お前がおらんかったらどんだけ静かなことか。」

「残念でした。私はシンちゃんの行く所ならどこでも、ついていくのよお。」

「ちょ、ちょっとレイ、廊下でくつつくの、やめようよ。」

「あああ、シンちゃんったら、もう私を愛してないのね。キズモノにされて、私はもうお嫁にいけないのにいい。」

vojaĝon kun lernejaj amikoj.



“Ha, Hikari, vi ne partoprenos!”

“Mi mem bedaŭras tion. Paĉjo timas teroron. Dum vi vojaĝos, mi devos memlerni en la biblioteko. Mi povos fini la taskojn por la vintra ferio. Poste vi povos kopii.”

“Dankon. Mi aĉetos por vi donacojn. Por la patro vi estas unusola kara filino. Lian timon mi bone komprenas!”

“Ba, Tôzi! Ni estas tri fratinoj! Ĉu vi ne salutis la fratinon, kiam vi vizitis nin!”

“Ha, certe mi salutis! Frizisto estas via fratino! Mi rememoris, ha, ha, ha!”

“Heeee! La familio agnoskis la amon inter Hikari kaj Tôzi!”

“Fi! Ne bruu, Rei! Estus bone, se vi ne vojaĝos! Sen vi ni vojaĝos tute trankvile!”

“Bedaŭrinde mi iros ĉien ajn, kien iros Kara Sinzi!”

“Ho, ve, Rei, ne brakumu min en publika koridoro!”

“Veeee, Sinzi, vi jam ne amas min! Vi defloris vin! Neniu alia edzinigos min, ho veeee!”

「き、傷物って、レイが無理やりキスしたんじゃないか。」

「シンジなあ、廊下でキスはあかんで。ワシらかて、ヒカリの部屋でしか…」

「ト、トウジ、馬鹿、何を言うのよ。」



そんなこんなで、何人かが残留したけど、ボクらは沖縄の那覇空港に着いた。クラスごとにバスに乗り込み、ひめゆりの塔へ向かった。

ひめゆりの塔で花束を捧げて黙祷した後、建物の中でお婆さんの説明を聞いた。そのお婆さんは「ひめゆり学徒」の生き残りなんだって。

またバスに乗って、糸数壕という所に行った。懐中電灯を持って、ガマという洞くつに入った。説明の後、暗闇を体験するために、みんなで懐中電灯を消した。

目を開けても、閉じても同じ、何も見えなかった。真のヤミ。

「こんなところで、みんな死んでいったんだ。」

「…今も同じよ。」

ぼくの声に誰かが答えた。レイの声に似ていたけど、普段と雰囲気違った。

「そうだね。今も世界のどこかで。」

なぜボクは、そんなことを言ったんだろう。その時ボクの頭の中には、ヤミの中で

“Neniam mi faris tion! Nur vi kisis min perforte!”

“Sinzi, ne estis dece, kisi en koridoro! Nur en la ĉambro de Hikari ni…”

“Ba, Tôzi! Kion vi diris!”



Kvankam kelkaj el ni mankis, ni kune alvenis al la Aerhaveno Naha en Okinavo. Ni prenis buson kaj veturis al la Pagodo de Himeyuri.

Antaŭ la pagodo ni omaĝis bukedon da floroj kaj meditis por la mortigitoj. En konstruaĵo por ni klarigis maljunulino, kiu estas travivinto de Himeyuri.

Denove buso veturis al Itokazu. Kun poŝlampoj ni eniris groton, nomata Gama. Post klarigoj ni estingis la lampojn por sperti mallumon.

Mi fermis kaj malfermis la okulojn. Tute egale! Jen estis absoluta tenebro.

“En tia loko oni mortadis.”

“... Ankaŭ nun oni mortadas tiel.”

Iu respondis al mi. La voĉo similis al tiu de Rei. Sed kun malsama tono.

“Certe! Ankaŭ nun ie en la mondo.”

Kial mi diris tion? Tiam en mia kapo aperis fremdaj viroj kaj virinoj

血を流して倒れている異国の男や女、そして赤ん坊の姿が浮かんでいた。地面を揺らす爆発音と知らない言葉の叫び声。

でもボクには、その意味がわかった。アラーは偉大なり、アラーは偉大なり。

鈍い爆発音と衝撃。息ができなくなった。燃料気化爆弾…なぜ、そんな単語を知っているんだろうと考えながら、ボクは意識を失った。



「暗闇くらいで失神するなんて、軟弱なやつだな。」

バスの中で散々みんなにからかわれた。トウジにオンブされてガマを出たらしい。

そのあと平和祈念公園に行って平和の礎（いしじ）と摩文仁の丘を見学した。

バスはホテルに向かって走っていた。右手に高い金網が続く。金網の向こうの広い芝生の中に米軍住宅が並んでいた。

「お、あの娘、かわいいやないか。」

バスが信号で止まったとき、トウジが遠慮のない大きな声で言った。

金網の向こうを、金髪の少女が歩いていた。トウジの声が聞こえたのか、彼女は立ち止まり、こちらを見た。ボクと目が合った。

「アスカ。」

忘れていた前世の記憶が、押し寄せてく

kun beboj. Ili kuŝis sangantaj en tenebro. Tremis tero pro eksplodo. Iuj kriis akre en fremda lingvo.

Sed mi komprenis la krion: Granda estas Alaho! Granda estas Alaho!

Obtuza bruo de alia eksplodo kaj skuo. Mankis aero! Jen vapor-brula bombo! Kial mi sciis tian vorton? Kun tiu penso mi perdis konscion.



“Nur timemulo svenas pro mallumo!”

En la buso ĉiu mokis min. Sur la dorso de Tôzi mi eliris el la groto.

Poste la Parko de Paco. Tie troviĝis Monumentoj de Paco kaj Monto Mabuni.

La buso rapidis al nia hotelo. Dekstre altis dratbarilo. Aliflanke de la barilo estis vasta gazonejo kun loĝejoj por usonaj soldatoj.

“Jen bela kanbino!”

Kiam la buso haltis antaŭ signalo, Tôzi kriis maldece laŭte.

Tie trans la barilo paŝis knabino blonda. Eble pro la krio de Tôzi ŝi haltis kaj vidis nin. La blondulino kaj mi rigardis sin reciproke.

“Asuka!”

Revenis al mi la memoroj de la

る。なぜボクは、この歪んだ、暴力と憎しみに満ちた世界にいるのだろう。こんな世界は間違っている。

いや、間違ったのはボクだ。こんな、間違った世界を創り出したのはボクなんだ。この世界を、ボクは少しでもマシな方向に向けてゆく責任がある。

でも、その前に、世界よりも何よりも大事なことがあった。

「アスカア。」

ボクはトウジに負けない大声で叫んだ。少女の顔に驚きの色が広がった。バスが動き出す。アスカは金網の向こうで走ってバスを追いかける。どんどん離される。ボクは、今日泊まるホテルの名を大声で叫ぶ。遠く離れて小さくなった彼女の声が、かすかに聞こえた。

「わかった、シンジ、きつと行くから待っていて。きつと…」

(終わり)

antaŭa vivo. Kial mi vivas en tia stranga mondo plena de perfortoj kaj malamoj? Eraras la mondo!

Ne, ne la mondo, sed mi eraris. Mi mem kreis tian erarplenan mondon. Mi devas iel plibonigi la mondon.

Mi tamen antaŭ ĉio devas fari tion. Tio estas multe pli grava ol la mondo!

“Asukaaa!”

Mi kriis multe pli laŭte ol Tôzi. Miro aperis sur la vizaĝo de la kanbino! La buso startas. Asuka postkuras laŭ la ret-barilo. Pli kaj pli ŝi postrestas! Mi krias la nomon de la hotelo, kie mi tranoktos! Atingis min ŝia krio jam tute malproksima.

“Mi komprenis, Sinzi! Nepre mi iros! Atendu min! Nepre..!”

(fino)